



FANFARE BIGONVILLE
1895 - 1970
75^e ANNIVERSAIRE

**75^e Anniversaire
de la
Fanfare de Bigonville**

25 et 26 juillet 1970

**Sous le Haut Patronage du
Ministère des Affaires Culturelles
et du Ministère de l'Intérieur**

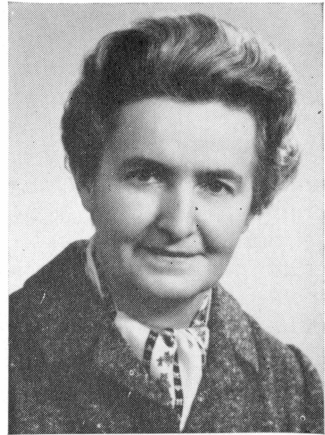
**Sous les Auspices de
l'Union Grand-Duc Adolphe
et de l'Administration Communale de Bigonville**



Photo: Tony Krier

Notre Famille Grand-Ducale

Le Grand-Duc Henri, Grand-Duc de Luxembourg, et sa famille, à l'été 1965. À gauche, la Grande-Duchesse Joséphine-Charlotte, à droite, le Grand-Duc Henri, au centre, le Grand-Duc Jean, le Grand-Duc Guillaume, le Grand-Duc Félix et le Grand-Duc Antoine.



75^e Anniversaire de la Fanfare de Bigonville

Un 75^e anniversaire est une grande date dans la vie d'un homme. Elle est plus importante dans la vie d'une société. A 75 ans, l'homme sait qu'il touche au déclin et à la fin. Une société qui a atteint cet âge sait au contraire qu'elle durera. En effet, si elle a tenu bon contre vents et marées pendant tant de générations, c'est que sa vitalité, son dynamisme sont la garantie d'un long avenir.

1895, c'est encore l'autre siècle, celui qui ne connaissait ni auto, ni radio, ni cinéma, ni télévision, où un village comme le vôtre vivait plus ou moins renfermé sur lui-même, sans communication pour ainsi dire avec le reste du monde, de sorte qu'une société de musique avec ses réunions, ses répétitions, ses concerts jouait un rôle essentiel dans la vie sociale et culturelle des localités.

Depuis, il y a eu des changements et même des bouleversements d'envergure. Et les habitants des villages de l'Oesling, tout comme ceux de nos villes à travers tout le pays ont à leur portée mille possibilités, mille tentations de distraction et d'évasion.

Et si votre société est quand même florissante, si elle peut fêter avec éclat ce bel anniversaire, c'est que, à toutes ces forces centrifuges s'opposent d'autres forces qui ont un singulier pouvoir d'attrait.

Parmi ces forces il y a, bien sûr, le besoin de dépasser la monotonie des travaux quotidiens, la joie de se retrouver entre camarades, peut-être même la fierté de porter un uniforme.

Mais il y a plus. Dans la vie courante vous êtes des agriculteurs, des ouvriers, des producteurs, des consommateurs, des contribuables, des électeurs. Mais vous voudriez être des hommes, c'est-à-dire que consciemment ou inconsciemment, vous voudriez donner expression à ce qui est le propre de l'homme: l'esprit, la sensibilité et la générosité. Et quel meilleur moyen de le faire que par la pratique de la musique, cet art qui, non seulement et mieux que tous les autres, donne accès au royaume de l'esprit, qui éveille, enrichit et affine la sensibilité, mais qui aussi, et surtout, grâce au dévouement généreux et désintéressé des musiciens, établit entre exécutants et auditeurs une merveilleuse communication et communion, source de joie et de bonheur, source aussi de solidarité et de fraternité.

*Madeleine Frieden-Kinnen
Ministre des Affaires culturelles*



E paar Gedanken uan eis Jubilarin

All Mönsch hoot emol e Moment, wu hän söch besönnt, an iwert de vergaange Johren nodinkt an en Léer fir d'Zukunft drous ze' iht.

An eisem Vereinsliäwen ass dat och nöt anescht, e Jubiläum ass e Reckbleck an d'Vergaangenhät, eng Bilanz vuan der heitiger Situatium, an e Bleck an d'Zukunft.

D'Vergaangenhät erföllt än mat Trauer a mat Stolz:

Trauer, wann än uan de vill aktiv Musikanten a Sänger, Comités-Memberen, Dirigenten, Eéremembren, Autoritéten a Frönn dinkt, de während däne laange Johren, jidferän op sein Oort a Weis, derzou beigedroen hoon, datt de Verein haut ka de schinne Jubiläum feiern, mä dé' i is verloost hoon an an der Iwigkät sön.

Stolz, wann e bedinkt, önnert wat fir Oemstén, Oofer, Schwierigkäten aller Oort — dobei mästens op sech elän uagewiesen — Ge-seelschoft zesooomegehalen, durech döck an dönn gaangen ass, hirem Ideal, der Musik uder dem Gesank, treibleiwend.

Eise Virgeenger ass dofir och ze verdanken, dat de jetzig Situatium am Musik- a Gesankliäwen als goud ze betroochten ass.

Natirlich ass et nöt liecht, fir de jung Leit fir eisen Ideal ze begästeren, Musik a Gesank sön kä Kannerspill, et gehirt Talent, Begüsterung, Ausdauer a fle'issige Prouwebesuch derzou, fir e vollwertige Musikant uder Sänger ze gän.

De Radio, Televisiun, de Sport an all aner Distraktiunen soen en ganz groussen Dèl vuam heitige Jonktem mih zou, sie gin fir eis Union Grand-Duc Adolphe verluor.

A ville Geseelschoften lisst de Prouwebesuch ze wönschen iwrig, bei der heitiger mechanisierter Ze'it ass döse Problem glat nôt esu liecht fir alleguar de bedeilicht Parteien, Member, Comité oder Patron ze liesen.

Awer jidferän, ganzt Lant, vuan der hichster Steel bis zum klänste Mann, ass sich der Wichtigkät vuam Musik- a Gesanksläwen bewosst.

Regierong, Gemänen an aner Organisatiunen hëllefen de No-wous vuan der Schull uan erfaassen a formieren, Musikschullen a Conservatoiren entstinn a sön och goud besoucht, eis Dirigenten sön haut uni Ausnahm Leit mat äner dé'wer a gewössenhafter professioneller Ausbildung. Eis Comité'en sön sech och hirer Verantwortung bewosst, et gäht nôt door, fir bei äner öffentlicher Feier virop ze goen. Sie sönn an de Prouwen, sie keenen hir Musikanten an diänen hir Problemer a Suorgen, sie sé'ichen jong Leit fir Musik a Gesank ze begästeren. kömmeren sech öm d'Organisatiun vuam Vereinsläwen a machen hirt Best fir dat su attraktiv ewe miglich ze machen.

An eise Geseelschoften selwer ass e goude Gäst, sie haalen Kome-rodschaft önnner enän, konkurrieren mat Fräd a Stolz bei den Concouren vuan der Union Grand-Duc Adolphe, an änem Wuort: et ass en grouss mä en äinig Familjen.

Ass et nidig, datt ech ervierhiewen, datt de musikalische an de gesangsliche Niveau an allen eisen Geseelschoften nooch nie esu hie war an dat net nömmen am Letzeburger Land mä och am Ausland uanerkannt gött.

Mä de beste Beweis, datt eis Situatiun nôt schlecht ass, ass dän, datt trotz aller Schwierigkäten a Konkurrenz Zuahl vuan eise Leit an eise Geseelschoften zougeholl hoot ant d'Union Grand-Duc Adolphe mat weit iwert 10 000 aktiv Memberen an 266 Vereiner de grisst kulturell Organisatiun am Land doorsteelt.

Mat diänen Trömp an der Hand brauch et is eigentlech nôt baang ze sön fir de kommend Johren. Mir duorfen nie d'Uarbicht an de Sacrificen vuan eise Virgeenger vergässen an doraus léeren. Mir musen, jidferän op seiner Platz, sei Mann steelen, an da gäht an eisem kläne Letzeburg Musik a Gesank ni önnner.

Bonne chance fir de kommend Johren

Vic. Abens,

Präsident vuan der UGDA

Soyez les Bienvenus!

La Fanfare de Bigonville se fait une grande joie de souhaiter une cordiale bienvenue à tous ses hôtes et amis qui honorent par leur présence les festivités d'aujourd'hui. Elle est heureuse de les accueillir dignement dans son charmant village.

Nous remercions de tout coeur les autorités et toutes les sociétés qui, par leur participation spontanée, ont bien voulu rehausser l'éclat des fêtes du 75e anniversaire de notre Fanfare.

Le Comité d'Organisation tient à exprimer sa gratitude à tous les bienfaiteurs de la Fanfare de Bigonville et les remercie de leur aide généreuse qui a permis de donner un caractère particulièrement digne aux festivités.

Que tous nos hôtes emportent un souvenir inoubliable de leur séjour dans la localité de Bigonville et qu'ils gardent le sentiment d'une amitié réciproque et sincère.

Bigonville, le 26 juillet 1970

Le Comité d'Organisation

Comité de Patronage

Son Excellence Monsieur Eugène SCHAUS, Vice-Président du Gouvernement, Ministre de l'Intérieur

Son Excellence Madame Madeleine FRIEDEN-KINNEN, Ministre des Affaires Culturelles

Son Excellence Monsieur Jean-Pierre KREMER, Ministre plénipotentiaire e. r., Rambrouch

L'Union Grand-Duc Adolphe

MM. ABENS Victor, député-maire, Vianden

Me CRAVATTE Henry, député, Diekirch

DIEDERICH Henri, député-maire, Pratz

GERSON Emile, député-maire, Wiltz

Dr NEY Camille, député, Redange-sur-Attert

WAGNER Georges, député, Clervaux

WANTZ Alex, député, Nagem

WINKIN Jean, député-maire, Oberwampach

Administration Communale de Bigonville :

MM. ANSAY Joseph, bourgmestre, Bigonville

HERREN Jean, échevin, Bigonville

BERES Albert, échevin, Bigonville

HEINEN Marcel, conseiller communal, Bigonville

KETTEL Paul, conseiller communal, Bigonville

MOLITOR Emile, conseiller communal, Bigonville

RAUSCH Fernand, conseiller communal, Bigonville

M. l'Abbé GROSBUSCH Aloyse, Curé, Bigonville

Comité d'honneur

Aachen-Huberty Jean-Pierre, café, Harlange
Aachen Roger, garage, Harlange
Ambroise Michel, Pétange
Ansay Eugène, Luxembourg
Ansay-Goller Constant, Bigonville
Ansay-Hengesch Corneille, Dudelange
Ansay Joseph, adjudant-chef, Ettelbruck
Ansay-Kintzlé Joseph, Mme, Bigonville
Ansay Marie, Luxembourg
Ansay Michel, Luxembourg
Ansay-Reuter Mathias, châtreur, Surré
Arendt Monique, Grosbous
Armao Norbert, fonctionnaire de l'Etat, Luxembourg
Assa-Tock Jean-Pierre, machines agricoles, Wahl
Asselborn Victor, Wolwelange

Bach Jean-Pierre, moulin d'Oeil/Tintange (Belgique)
Backes Alphonse, directeur Coke, Luxembourg
Barthel-Thilmany Jean, café, poteau de Harlange
Dr Bastian Will, médecin-chirurgien, Wiltz
Beck Albert, Weiswampach
Becker Joseph, Esch-sur-Sûre
Me Beghin Paul, avocat-avoué, Luxembourg
Belche Aloyse, professeur, Bérelange
Belche Charles, Wolwelange
Belche-Reckinger Joseph, Holtz
Beres-Gehenge Ernest, Mme, Bigonville
Beres-Ries Albert, Mme, Bigonville
Beres René, Bigonville
Béthume-Poull Rose Mme. Athus (Belgique)
Betz Jean-Pierre, curé, Rodange
Betz-Ketter Georges, instituteur, Lamadelaine
Bildgen-Olinger Marcel, Wolwelange
Binck-Wirth Victor, Eschette
Bingen Jean, café-restaurant, Bettel
Bingen Mathilde et Joséphine, Bigonville
Bingen Théo, Itzig
Birel-Graas Roger, Differdange
Biren-Mantz Nicolas, Hovelange
Bisenius Jean-Pierre, Holtz
Bissen Aloyse, Vichten
Blaise Nicolas, Rambrouch
Blau Jim, Esch-sur-Alzette
Bock Henri, Redange-sur-Attert

Bodé Alban, Harlange
Bodé Aloyse, Boulaide
Bodevin Joseph, Nagem
Bodson-Greisch Gilbert, Garnich
Boever Auguste, conducteur-inspecteur, Mersch
Bolmer-Wiltgen Nicolas, Holtz
Bofferding Léon, Mme, Beggen
Bormann-Schuster Eugène, café, Neunhausen
Bourg-Wester Marcel, représentant, Nagem
Bourgmeyer-Rodesch Jean, Hoscheiderdickt
Bourgmeyer-Rodesch Jean, Mme, Hoscheiderdickt
Bourguignon, café, Tintange (Belg.)
Brachmond-Mathieu Nicolas, Boulaide
Braas-Klein Nicolas, Perlé
Brassel Jean, Rambrouch
Brasserie de Diekirch
Brismée Jean, Redange-sur-Attert

Caas-Frasing Joseph, Bigonville
Caas-Peckels Joseph, Holtz
Chenayer Paul, Luxembourg
Chennaux Félix, Strassen
Chorale Sainte-Cécile, Bigonville
Clees-Herren Henri, Allerborn
Clomes Jean-Pierre, Holtz
Clomes Roger, Auberge de Jeunesse, Grumelange (Belg.)
Closter Jean-Pierre, Arsdorf
Closter Joseph, Arsdorf
Coin de Terre et du Foyer, Bigonville
Coin de Terre et du Foyer, Wolwelange
Colas-Rasqué Nicolas, Holtz
Coljon-Ney Denis, Ell
Collignon Nicolas, Rambrouch
Collignon Marcel, Rodange
Compagnie des Mines et Métaux, Luxembourg
Conrad Joseph, architecte, Luxembourg
Conzémus Jean-Pierre, curé-doyen, Ospern
Couleurs Gérard, Kleinbettingen
Croat Ferdy, Nagem
Croat Roger, Redange-sur-Attert
Crochet-Steichen Norbert, Roodt/Redange

Daubenfeld-Reichling André, Redange-sur-Attert
Daubenfeld René, Redange-sur-Attert
Dany Jean-Jacques, Wolwelange
Decker-Peiffer Joseph, Heinstert (Belg.)
Degros-Schroeder Célestin, Holtz

Dr Deitz Lucien, médecin-dentiste, Ettelbruck
De Kroon-Versteynen, Martelinvill/Bigonville
Deltgen-Derneden Antoine, Mme, Bigonville
Deltgen Edmond, Bigonville
Deltgen-Gillen Alphonse, Mme, Bigonville
Dentzer Arnold, directeur, Ettelbruck
Demuth-Meisch Jean-Paul, ingénieur, Luxembourg
Demuth Rudy, Grevels
De Schrijver Pierre-François, isolations, Bertrange
Derneden-Barnich Nicolas, Bigonville
Derneden-Barnich Nicolas, Mme, Bigonville
Derneden Emile, Baschleiden
Devillet-Thomas, Holtz
Devillet-Wey Charles, Holtz
Didier-Rodenmacher Louise, Mme, Ell
Diederich Roger, Contern
Differding, café, Surré
Differding Théo, Perlé
Diswiscour Armand, Neudorf
Diswiscour Michel, Bigonville
Diswiscour-Wilwers Michel, Mme, Mertzig

Elsen-Poncin Jean, inspecteur d'assurance, Pétange
Elsen Joseph, Grosbous
Elsen Ketty, institutrice, Useldange
Elsen-Mantz Nicolas, Mme, café, Bigonville
Eicher-Schaul Henri, Perlé
Eilenbecker-Welfring Emile, café, Boulaide
Eischen Emile, Differdange
Eischen Joseph, Buschrodt
Eltgeroth-Thilmany Constant, Perlé
Emringer-Muller Lucien, fonctionnaire, Luxembourg
Engel Pierre, café, Baschleiden
Ensch Jean, café, Colpach-Haut
Ernzer-Melchers Aloyse, garde-forestier, Perlé
Erpelding-Rausch Johny, Hautcharage
Eschbour Fr. & Cie, vins et spiritueux, Luxembourg
Eschette-Pommerell Aloyse, Mme, Nospelt
Eygasier Jacques, Paris
Eyschen Joseph, Hostert/Redange
Even-Meis Alex, Ell

Fah-Mantz Jos., maréchal des logis, Luxembourg
Fank Aly, fonctionnaire, Luxembourg
Fanfare Everlange
Fanfare Grosbous
Fanfare Heinstert (Belg.)

Fanfare Holtz
 Fanfare Nagem
 Fanfare «Union» Folschette
 Fanfare «Entre-Nous» Saeul
 Fanfare «Concordia» Wahl
 Fanfare Sapeurs-Pompiers Arsdorf
 Fanfare Sapeurs-Pompiers Rambrouch
 Fasbinder-Nilles Jacques, Koetschette
 Fautsch Joseph, instituteur, Bertrange
 Felten-Goller François, Bigonville
 Felten-Greven Emile, Bonnevoie
 Feidt Frères, gravière, Folschette
 Ferring Nicolas, Tandel
 Feyereisen Jean-Pierre, café, Tintange (Belg.)
 Feyereisen Jeanny, Bigonville
 Feyereisen-Sabus Jean, Bigonville
 Fidler-Deltgen Frédéric, Schifflange
 Fisch-Melchior Michel, Bigonville
 Fixmer Charles, manufacture de tabacs, Ettelbruck
 Flammang-Nilles Jean, Holtz
 Flick Bertha, Holtz
 Flickinger-Hansay Adolphe, Bigonville
 Football-Club Bigonville
 Dr Fox Léon, médecin-vétérinaire, Useldange
 Fox Félix, Hachy (Belg.)
 Franck-Derneden André, Bigonville
 Franck Fernand, dépositaire, Redange-sur-Attert
 Franck François, Bigonville
 Franck-Périchon Edmond, Asnières (France)
 Franck-Frasing Aloyse, Bigonville
 Franck-Zwick Pierre, Reckange/Mersch
 Frank Martin, café et distillerie, Pratz
 Frank-Weber, Mme, vins et spiritueux, Bettborn
 Frantz-Tompers Marcel, Useldange
 Fretz Anna, Bigonville
 Frisch Emile, Rambrouch
 Frising-Kohn Anna, Mme, Bigonville
 Fusulier François, Wolwelange

 Gaasch Nicolas, Parette (Belg.)
 Gangler Albert, Tintange (Belg.)
 Gaspar Aloyse, instituteur, Holtz
 Gehenge-Barnich Félix, Arsdorf
 Gehenge Marie, Bigonville
 Gehlen-Tompers Charlotte, Mme, institutrice, Clemency
 Genêt Henri, Bruxelles
 Gengler Corneille, Nocher

Gengler-Reiter Emile, Bigonville
Geschwindt Paul, Hautcharage
Gieres Antoine, instituteur, Esch-sur-Alzette
Gille Irma, Luxembourg
Gillen-Ketter Richard, Bigonville
Gillen Richard, conseiller de direction, Luxembourg
Ginter Albert, Boulaide
Ginter Camille, Rodange
Ginter-Kaes Paul, Mme, Bigonville
Ginter Victor, Pétange
Glesener Dominique, Boulaide
Glodt Emile, Bigonville
Goeders-Plier Paul, Holtz
Goerend J. B., Noerdange
Goerens-Autier Nicolas, Mme, Esch-sur-Alzette
Goerens-Grein André, Perlé
Goerens-Hemmer Pierre, Mme, Steinfort
Goerens-Thill Jean, Roeser
Goeres-Eicher André, Bigonville
Goeres Eugène, Bigonville
Goergen Edmond, artiste-peintre, Luxembourg-Eich
Goerres-Lahr Jean-Pierre, Bigonville
Goller Alphonse, greffier, Hesperange
Goller Constant, instituteur e. r., Esch-sur-Alzette
Goller-Derneden Albert, Mme, Bigonville
Goller Eugène, Eischen
Gomand Marcel, curé, Rambrouch
Goudembour Marcel, Perlé
Govaers-Schroeder Marguerite, Mme, Bruxelles
Graaff-Larbière Michel, Perlé
Graas-Berg Aloyse, Holtz
Graas Jean-Pierre, Holtz
Graas Richard, boucherie-charcuterie, Rambrouch
Gras Emile, Noerdange
Gratia-Wagner Constant, Perlé
Gratia-Büchler Aloyse, Perlé
Gregorius-Kobs Camille, Bigonville
Greisch-Thiltges J. B., Esch-sur-Alzette
Greisch-Kail Michel, Folschette
Greisch-Stecker Joseph, Harlange
Gutenberg-Thilmany Germaine, Mme, Mertzig
Gudenkauf Arnould, Mme, Limpertsberg
Guillaume Emile, directeur BP, Luxembourg
Guirsch-Mayer Michel, Holtz
Guirsch Pierre, Arsdorf
Guirsch Robert, Holtz
Guirsch-Toussaint Marcel, Holtz

Haagen Hary, Luxembourg
Hack Ady, Pétange
Hansay-Duchez François, Bigonville
Hames-Tibesar Albert, Luxembourg
Hammes Charles-Jacques, fonctionnaire, Luxembourg
Hammerel Emile, instituteur e. r., Luxembourg
Harmonie Municipale Luxembourg-Limpertsberg
Harmonie Municipale, Pétange
Harmonie Hobscheid
Harmonie Obercorn
Harmonie «Ste Cécile» Redange-Attert
Harmonie Useldange
Harpes Léon, Rippweiler
Harpes-Thiry Théo, horloger-bijoutier, Esch-sur-Alzette
Hauffmann René, Martelange (Belg.)
Heidesch Aloyse, Rambrouch
Heiderscheid Aloyse, Redange-sur-Attert
Heinen-Clausse Armand, Differdange
Heinen-Colas Jean-Nicolas, Bigonville
Heinen Constant, Perlé
Heinen-Dillenburg Nicolas, Bigonville
Heinen Eugène, professeur, Luxembourg
Heinen Jean-Pierre, Bigonville
Heinen-Hemmer Joseph, Bigonville
Heinen Marcel, Surré
Heinen-Thill Marcel, Perlé
Heintz van Landewyck, Luxembourg
Hemes-Schloesser Alex, Wolwelange
Hemmer-Colas Pierre, Mme, Bigonville
Hemmer Jean-Pierre, Perlé
Hemmer-Reckinger Jean-Pierre, Bigonville
Hencks Henri, Wolwelange
Henricy-Beres Emile, Wolwelange
Herber Aloyse, curé, Rindschleiden
Herren-Clees Jean-Pierre, Bigonville
Herwijnen Wilhelmus, Aud Gastel (Holland)
Hesse Louis, Pratz
Hilbert Léopold, café, Grumelange (Belg.)
Hinger Jean, Rumelange
Hinger-Malinowska Jean-Pierre, Bigonville
Hinger Joseph, Bigonville
Hinger Pierre, instituteur, Wiltz
Hinger Pierre, instituteur e. r., Heisdorf
Hink Jean, curé, Arsdorf
Hirschler Demy, Steinfort
Hirtz-Bley Paul, Luxembourg
Hirtz-Rausch Jean, Pétange

Hirtz Jean-Pierre, adjudant e. r., Bonnevoie
Hirtz Michel Antoine, Luxembourg
Hirtzig-Neven Albert, Diekirch
Hoffmann Alexis, curé, Insenborn
Hoffmann Marie, Mme, Wolwelange
Hoffmann Mett, artiste-peintre, Bigonville
Hoffmann-Kayser Nicolas, Bertrange
Hoffmann René, curé, Colmar-Berg
Hoffmann-Sabus Aloyse, boucherie-charcuterie, Mersch
Hollerich Jean-Pierre, Reimberg
Hollerich-Ney Jean, crieur aux ventes, Useldange
Hollerich-Raas Nicolas, Bigonville
Holtz Joseph, Surré
Holtz-Poull, café, Kaundorf
Hôtel Maison Rouge, Rombach/Martelange
Hopp Jengy, Bonnevoie
Huberty-Ansay Albert, Mme, Niedercorn
Huberty-Reckinger Jean-Pierre, Soleuvre
Huberty-Schmit Joseph, Harlange
Hurt Norbert, Hostert/Redange
Hurt Fernand, Hostert/Redange
Hurt-Rasqué André, Folschette

Imprimerie St. Paul, Luxembourg

Jaques Joseph, bourgmestre, Arsdorf
Dr Jaques Maurice, médecin-vétérinaire, Redange-sur-Attert
Jacques Fernand, Arsdorf
Jaminet-Putz Alphonse, Ettelbruck
Janes-Strotz René, Holtz
Jentgen-Petit Nic., Mme, Luxembourg
Jentgen Joseph, Luxembourg
Juncker Guillaume, fonctionnaire, Luxembourg

Kaiser Armand, Pétange
Kaiser Joseph, Esch-sur-Alzette
Karydis Jean, Bigonville
Karydis-Kobs Marguerite, Mme, Junkersdorf/Köln (Allem.)
Kater Johny, Mersch
Kaufmann Johny, Nagem
Kaufmann Joseph, Nagem
Kauten Pierre, Warnach (Belg.)
Kayser Edouard, instituteur e. r., Hobscheid
Kayser-Frasing Jean-Pierre, Folschette
Kayser-Jean-Pierre, Wolwelange
Keilen Joseph, curé, Perlé
Keiser Marcel, curé, Wahl
Kettel-Baum Nicolas, Bilsdorf

Kettel-Goller Paul, Mme, Bigonville
Kettel-Hoffmann Nicolas, Flatzbour
Kettel Jean, Flatzbour
Kettel-Ludwig Jean-Pierre, café, Limpertsberg
Kettel-Thomas Michel, Bettembourg
Kettel-Thomas Léon, Flatzbour
Kettel René, Bilsdorf
Ketter-Derneden Adolphe, Bigonville
Ketter Alphonse, Bigonville
Dr Ketter Norbert, médecin-oculiste, Luxembourg
Kerger Léon, Rambrouch
Kieffer Bernard, directeur, Luxembourg
Kieffer-Goller Norbert, Ettelbruck
Kieffer-Kremer Auguste, Kirchberg
Kintzlé Constant, pension de famille, Wolwelange
Kirsch-Gras Joseph, Bertrange
Kirsch Nicky, compositeur, Bertrange
Kirsch Théophile, bourgmestre, Pétange
Klaes-Hirtz Catherine, Mme, Bettendorf
Klein-Wantz Octave, Mme, Roeser
Kler-Kneip, café, Insborn
Kleren-Lorang Pierre, Perlé
Klopp François, Perlé
Knaff-Scholtus Edouard, Nagem
Kneip-Elsen Ed., Heispelt
Kobs-Loes Joseph, Mme, Limpertsberg
Kobs Madeleine, Bigonville
Koecher Gaspard, Bilsdorf
Koeune-Leyder Jean, Bigonville
Kohl Anne, institutrice, Rambrouch
Kohl Batty et Michel, Limpertsberg
Kohn-Hippert Pierre, fondé de pouvoir, Luxembourg
Koos Jean, Bigonville
Koos-Paquet Joseph, Perlé
Koos-Schroeder Fr., Mme, Bigonville
Krau Nicolas, Mme, Luxembourg
Kraus-Scheck J. P., maréchal des logis, Vianden
Kraus-Schroeder Joseph, Beggen
Kremer Remy, docteur en droit, Luxembourg
Kremer-Steffen Mathias, Mondercange
Krier Emile, Luxembourg
Kuffer-Lanners Aloyse, café, Kuborn

Lahir-Klein Nicolas, Niedercorn
Lahir-Weirig Frédéric, Bigonville
Lahr-Graas Henri, Perlé
Lahr Emile, Useldange

Lanners Emile, café, Surré
Lassans-Schneider, Mme, Diekirch
Laures Jean, bourgmestre, Insborn
L.C.G.B. — Section de Bigonville
Lech Frédéric, Luxembourg
Lech-Huberty Antoine, Differdange
Lech Pierre, Rombach/Martelange
Leick-Wathgen Erny, hôtel, Harlange
Le Fèvere de Ten Hove, Voormezele (Belg.)
Ley Emile, Pratz
Ley-Reuter Berthe, Mme, Pratz
Leyder-Goller Marguerite, Mme, Useldange
Leyder Paul, abbé, convict, Luxembourg
Lion-Lutgen Sophie, Mme, institutrice, Capellen
Lorang Pierre, instituteur, Perlé
Lorang Rosa, Schifflange
Loutsch-Dahm Emile, Holtz
Loutsch-Wagner Jean, Holtz
Lucas-Ketter Erny, Bigonville
Ludes-Engel Antoine, Bigonville
Ludvig-Goller Alfred, Bourscheid
Ludwig Pierre, directeur de la Féd. Agric., Luxembourg
Lutgen Félix, Perlé
Lutgen Pierre et Joséphine, Bigonville

Mack-Asselborn Anne, Mme, institutrice, Redange-sur-Attert
Mack Joseph, Niederwiltz
Maquel Edouard, Holtz
Majerus-Collignon Jean-Pierre, Kuborn
Majerus Joseph, Harlange
Majerus René, Grosbous
Majerus-Weis Jean, Weimerskirch
Majery-Bernard, Heispelt
Mangen-Gangolf Jean, Bigonville
Mangen Hélène, institutrice, Reimberg
Mangen Jules, Dr ingénieur, Dudelange
Mantz-De Kroon Joseph, Bigonville
Mantz-Elsen Nicolas, Gasperich
Mantz-Peltzer Jean, Luxembourg
Mantz Jean-Pierre, Hollerich
Mantz René, Luxembourg
Mantz Sylvie, Bigonville
Mantz-Wampach François, Bigonville
Maillet Henri, Harlange
Malget-Leyder Jean, Mme, Tarchamps
Marnach-Peller Jean, Koetschette

Massem-Goerens Louis, Houffalize (Belg.)
Mathias-Schmit Marcel, Arsdorf
Mathieu-Engel Alphonse, Grosbous
Mathieu Marcel, Rombach/Martelange
Mausen Aloyse, Folschette
Meckel Léon, Wolwelange
Medernach-Hemmer Arthur, Esch-sur-Alzette
Medernach Henri, directeur, Luxembourg
Meisch Jean-Pierre, Luxembourg
Mercatoris Soeurs, épicerie-mercerie, Rambrouch
Mergen-Kohl Jean, Bilsdorf
Merres Dominique, Wiltz
Mersch Josy, café, Luxembourg
Mersch-Wampach Grég., Mme, Tarchamps
Mertens Camille, Rombach/Martelange
Metz Emile, Arsdorf
Meurisse Michel, Heispelt
Meyers André, ingénieur, Esch-sur-Alzette
Meyers Albert, curé e. r., Luxembourg
Meyers-Ansay Aloyse, Bigonville
Meyers Emile, Boulaide
Meyers Ernest, curé-doyen, Remich
Meyers-Everard Aloyse, Differdange
Meyers-Gouden Ernest, Holtz
Meyers Jules, Schleiderhof/Cruchten
Meyers Richard, aumônier, Luxembourg
Meyers-Weirig Alphonse, Neunhausen
Michel Lucien, bijoutier, Luxembourg
Michels-Faber, café, Rambrouch
Michels-Loutsch, Holtz
Miliche-Schroeder Emile, Bruxelles
Minette Camille, curé, Fischbach/Mersch
Mockel Joseph, Kirchberg
Molitor-Schonckert Emile, Mme, Bigonville
Monopol (Grands Magasins), S. A., Luxembourg
Mores Pierre, Koetschette
Moulins de Kleinbettingen
Muller-Goeres Eugène, Viville (Belg.)

Nanquette-Rodesch Eugène, Boulaide
Nanquette-Wies Egide, Perlé
Neu Albert, Baschleiden
Neuberg-Raas Josy, Sanem
Neuen Pierre, Droits d'Auteur, Luxembourg
Neuser-Thomas Nicolas, Reckenthal
Neven-Ludes Catherine, Mme, Diekirch
Nicks-Elsen Albert, Pétange

Nicks-Thesen, Bavigne
 Nicolas-Caas Suzanne, Mme, Eischen
 Nicolay Auguste, Helmsange
 Nittel Joseph, Harlange
 Noben François, instituteur, Vichten

 Oberlinkels-Blasen René, Ettelbruck
 Olinger Jean-Pierre, fonctionnaire, Bruxelles
 Origer Joseph, Bilsdorf
 Orts Louis, Château de Tintange (Belg.)
 Osch-Strotz Madeleine, Mme, Boulaide

 Paquet Gaston, Perlé
 Paquet-Rodesch René, Holtz
 Patron Justin, Perlé
 Paulus Nicolas, Herheck/Eschdorf
 Peckels et Berg, familles, Holtz
 Peller-Helminger Léon, Mme, institutrice, Kuborn
 Peller Léon, bourgmestre, Kuborn
 Pels Arnold, Rombach/Martelange
 Perrad José, Harlange
 Pesché Jean-Pierre, Bigonville
 Pesché-Sterba Léon, Luxembourg
 Petry-Huberty Joseph, Baschleiden
 Petry Nicolas, curé, Redange-sur-Attert
 Peusch Jean, Luxembourg
 Philharmonie Gr.-D. et Municipale, Ettelbruck
 Pierrard-Stoffel Ady, Luxembourg
 Pierrad Victor, Rambrouch
 Piette-Schroeder, Heinstert (Belg.)
 Dr Plein Joseph, médecin, Rambrouch
 Pletschette Anne, Mertzig
 Pletschette Eugène, Grevels
 Pletschette-Poos Joseph, instituteur e. r., Mertzig
 Pletschette-Holtz René, instituteur, Harlange
 Pletschette-Gehenge Michel, Bigonville
 Pletschette-Schmitz Arthur, Bigonville
 Pletschette-Thomas Joseph, Bigonville
 Pletschette-Schwartz Erny, Bigonville
 Plier-Meyers Théo, Holtz
 Plier-Scheller Jean-Pierre, Holtz
 Plier-Scheller Justin, Holtz
 Plier-Schmitz Marie, Mme, Walferdange
 Poncin-Engel Nicolas, Pétange
 Poncin-Graaff Antoine, Bigonville
 Poncin-Nicks Joseph, Pétange
 Poos-Héinen Michel, Bigonville
 Poos Hélène, institutrice, Nagem

Poos-Mersch Jean-Pierre, Obercorn
Poos-Philippart Servais, Mme, Rodange
Posing-Dentzer Gaby, Mme, Ettelbruck
Possing-Klaes Lina, Mme, Grevels
Poull-Hosch Suzanne, Mme, Bigonville
Poull-Stoos Henri, Schifflange
Promme-Deltgen Nic., maréchal des logis, Remich
Promme René, Remich
Promme-Wilmes Eugène, Wolwelange
Me Prost André, notaire, Rambrouch
Prost Mathis, Grevenmacher
Pütz Alphonse, journaliste, Saeul
Pütz-Leyder Nicolas, Holtz

Quinet-Meyer Robert, Holtz

Raas François, Luxembourg
Raas-Simon Jean, Béréldange
Raas-Goebel Jean-Pierre, Luxembourg
Raas-Schmitz Antoine, Bigonville
Rausch-Brachmann Etienne, Mme, Bigonville
Rausch Marcel, hôtel, Vianden
Rausch Paul, Mme, Bonnevoie
Rausch-Koeune Paul, Differdange
Rausch-Waty Roger, Wolwelange
Rausch-Wallig Norbert, Harlange
Rasqué-Beres Eugène, Folschette
Rasqué-Royer Joseph, Holtz
Rasqué-Colas Victor, Arsdorf
Rech-Janes Camille, Holtz
Recht-Elsen Jean, instituteur, Luxembourg
Reckinger-Goerens Nicolas, Mme, Bigonville
Reckinger-Thomas André, Bigonville
Reding-Diederich Constant, Eschette
Reding-Herren Antoine, Pétange
Reding-Schmitz Dominique, Bigonville
Reding Marie, institutrice, Perlé
Reding-Thein André, Mme, Bigonville
Reding Nicolas, Ettelbruck
Reichling Théo, Rambrouch
Reiland-Ries Marie-Josée, Mme, institutrice, Contern
Reiles Alphonse, Maison, Ettelbruck
Reis-Speller Roger, Ettelbruck
Reiser-Franck Aloyse, café, Redange-sur-Attert
Reiser-Mersch André, Ell
Reiser Michel, Nagem
Reiser-Schroeder René, Redange-sur-Attert
Reiter-Diswiscour Catherine, Mme, Mertzig

Reiter-Schroeder Jean-Pierre, Bech
 Remesch-Bach Pierre, Pétange
 Remesch-Gaillard Joseph, Mme, Bigonville
 Remesch-Lech Marcel, Esch-sur-Alzette
 Remesch-Wanderscheid François, Pontpierre
 Remiche Joseph, Harlange
 Rens-Klaes Marie-Josée Mme, Dilbeek (Belg.)
 Reuter Marcel, Mme, Arsdorf
 Reuter Raymond, Holtz
 Reuter René, vicaire, Bettembourg
 Reuter-Rodenmacher René, Bascharage
 Reuter-Simons Antoine, Holtz
 Ries Erny, Boevange-sur-Attert
 Ries-Goller Jean-Pierre, Mme, Bigonville
 Ries Mathilde, institutrice e. r., Luxembourg
 Ries Catherine et Cécile, institutrices e. r., Mersch
 Rival Claude, Grosbous
 Robert-Schroeder, Mme, café, Arlon (Belg.)
 Rodenmacher-Block Camille, Bonnevoie
 Rodenmacher Joseph et Marie, Bigonville
 Rodenmacher-Rausch Jean, Bigonville
 Rosseljong Lucien, café, Arsdorf
 Rosseljong Justin, Arsdorf
 Roulling François, Heispelt
 Royer Armand, Perlé
 Royer Ferdinand, Perlé
 Sabus-Raas Jean-Pierre, Bigonville
 Sabus Nicolas, curé, Limpertsberg
 Sabus Pierre, Differdange
 Sabus-Reding Dominique, Mme, Bigonville
 Sandter-Schmitz, Paris (Fr.)
 Sapeurs-Pompiers Bigonville
 Sapeurs-Pompiers Boulaide
 Sapeurs-Pompiers Grevels
 Sapeurs-Pompiers Perlé
 Sapeurs-Pompiers Surré
 Sapeurs-Pompiers Wolwelange
 Schaas Marcel, Lannen
 Schackmann Valentin, Luxembourg
 Schartz Emile, Grevels
 Schaul-Belche Jean-Pierre, Holtz
 Scheck-Wintersdorf René, Liège (Belg.)
 Scheck-Wintersdorf René, Mme, Liège (Belg.)
 Scheeck Edouard, Rambrouch
 Scheeck Guillaume, café, Rambrouch
 Scheeck Victor, Rambrouch
 Scheller Ferdy, Holtz

Scheller-Mergen Albert, Holtz
 Scheuren André, Pétange
 Schifferings-Rocks Heinz, Hostert/Niederanven
 Schiltges Alphonse, ingénieur, Wiltz
 Schiltz Josy, représentant, Lintgen
 Schiltz-Ludwig Pierre, Ettelbruck
 Schiltz Roger, instituteur, Steinfort
 Schleich Alphonse, Grumelange (Belg.)
 Schloesser Albert, Bascheiden
 Schmit Aloyse dit Monn, Redange-sur-Attert
 Schmit Arthur, boucherie, Martelange (Belg.)
 Schmit-Kremer, Kirchberg
 Schmitz-Bertholet Michel, Bigonville
 Schmitz Jacques, Bigonville
 Schmitz Marie-Thérèse, Luxembourg
 Schmitz-Raas Pierre, instituteur e. r., Luxembourg
 Schmitz-Scholer Joseph, Bigonville
 Schmitz Simone, Paris (Fr.)
 Schneider Jean, Nagem
 Schneider Joseph, inspecteur d'assurance, Ettelbruck
 Schneider Nicolas, Wolwelange
 Schockmel Camille, Baschleiden
 Schonckert Christophe, Mamer
 Schonckert Christophe, Mme, Mamer
 Scholer-Deltgen Jean, Bigonville
 Scholer-Muller François, Bertrange
 Scholer Marco, instituteur, Beckerich
 Scholer Guillaume, brigadier, Luxembourg
 Scholtes Jean, Harlange
 Schreiber Léon, Martelange (Belg.)
 Schreiber-Ronckart, Mme, Arsdorf
 Schreiner Jean-Pierre, inspecteur d'assurance, Ettelbruck
 Schreiner Nicolas, Redange-sur-Attert
 Schrenger-Feller Camille, Holtz
 Schrobiltgen Germain, boucherie, Martelange (Belg.)
 Schroeder Albert, Bigonville
 Schroeder Antoine, Chicago (U.S.A.)
 Schroeder Antoine, Mme, Chicago (U.S.A.)
 Schroeder-Lick Antoine, Differdange
 Schroeder Martin, curé, Bettborn
 Schroeder Martin, chaussures, Martelange (Belg.)
 Dr Schroeder Metty, médecin-dentiste, Luxembourg
 Schroeder Nicolas, Tintange (Belg.)
 Dr Schroeder Raoul, médecin-dentiste, Beggen
 Schumacher Catherine, Bigonville
 Schumacher-Clomes Aloyse, Bigonville
 Schumacher Henri, Luxembourg

Schumacher Henri, Pétange
 Schumacher-Raas Robert, Bigonville
 Schumacher-Seyler Mme, Wahl
 Me Schuman Lucien, notaire, Luxembourg
 Schwall Hermann, Crombach/St Vith (Belg.)
 Schwickert Alphonse, Fingig
 Secouristes de la Protection Civile, Bigonville
 Seyler John, Buschrodt
 Siebenaler-Braun Ignace, Holtz
 Simminger Joseph, curé, Saeul
 Simon-Scholtus Eugène, bourgmestre, Ettelbruck
 Simon-Schumacher François, Bruxelles (Belg.)
 Sinnes Edy, Bigonville
 Sinnes Hélène, Bigonville
 Société de Musique «St. Lambert», Perlé
 Somalit, Luxembourg
 Spina-Guden Gust., Boulaide
 Stadtfeld-Wampach Alphonse, Perlé
 Steffen-Calmus Jean-Baptiste, Bigonville
 Steffen Marcel, Pétange
 Steichen Paul, Bürden/Ettelbruck
 Steil-Schroeder Madeleine Mme, Luxembourg
 Stiefer-Düsseldorf, Mme, Holtz
 Stracks Arsène, Pétange
 Strotz-Berens Marcel, Bilsdorf
 Strotz-Croat Prosper, Arsdorf
 Strotz-Heiderscheid Robert, Esch-sur-Alzette
 Strotz-Binsfeld Nicolas, Doncols
 Strotz-Aachen Nicolas, Schifflange
 Strotz-Poncin Ferdinand, Bigonville
 Strotz-Reuter Charles, Mondercange
 Strotz-Schaul Metty, Bigonville
 Syndicat de Chasse, Bigonville
 Syndicat d'Initiative, Bigonville

 Thein-Hecker Edouard, Ospern
 Theis-Derneden Irma, Mme, Sanem
 Theisen Jean, Luxembourg
 Theisen Nicolas, Boulaide
 Thesen Marie, Mme, Luxembourg
 Thesen-Rasqué Nicolas, Neunhausen
 Thiefels Albert, machines agricoles, Mersch
 Thill-Lech Camille, instituteur, Pétange
 Thill François, professeur, Luxembourg
 Thill Marcel, Niederfeulen
 Thill Rina, Rambrouch
 Thill-Lech Théodore, Luxembourg
 Thilmány-Degros Marcel, Holtz

Thilmany-Goller Emile, Bigonville
 Thiriart Léon, représ. TAF, Moulin d'Oeil (Belg.)
 Thoma François, Perlé
 Thomas-Braas, Mme, Parette (Belg.)
 Thomas-Poull Alphonse, Pétange
 Thomas-Rosseljong Gilbert, Ettelbruck
 Thomas-Winandy Jean, Bigonville
 Thommes-Schreiber Raymond, Arsdorf
 Thurmes Jean, Wolwelange
 Thys-Petry Edouard, Boulaide
 Tissen Foni, artiste-peintre, Heispelt
 Tock Anna, Holtz
 Tock-Heinz Joseph, Boulaide
 Tock-Janes Joseph, Holtz
 Tompers-Thesen, Mme, épicerie, Bonnevoie
 Tompers-Spilman Jean-Pierre, bourgmestre, Perlé
 Trauffler-Majerus Henri, instituteur e. r., Mamer
 Trauffler Joseph, instituteur, Ettelbruck

 Ugen-Hurt Paul, Folschette
 Uhres Josy, café, Brouch
 Unsen Mathias, professeur, Strassen

 Vorwerk Fernand, directeur de vente, Loftleidir, Luxembourg
 Wagener Albert, Pétange
 Wagner Albert, curé e. r., Clervaux
 Wagner Netty, Bigonville
 Wagner-Jacques Ed., Mme, Wahl
 Wagner Jean-Jacques, Luxembourg
 Wallig-Huberty Joseph, Harlange
 Waltzing Henri, Useldange
 Wammer Robert, Perlé
 Wampach Nicolas, Bigonville
 Wampach-Welscher Martin, Mme, Bigonville
 Wanderscheid-Hencks Aloyse, Wolwelange
 Wanderscheid-Krier Emile, Mme, institutrice, Bigonville
 Wanderscheid-Maus Léopold, Perlé
 Wanderscheid-Lech Jean-Pierre, Rombach/Martelange
 Wanderscheid-Belche Victor, Wolwelange
 Wantz-Berens Aloyse, Bigonville
 Wantz-Mathias Joseph, café, Arsdorf
 Weber Alphonse, instituteur, Luxembourg
 Dr Weber Arthur, médecin, Martelange (Belg.)
 Dr Weber Roland, médecin, Martelange (Belg.)
 Weber-Schmitz Jean, Luxembourg
 Weber-Weyrich Roger, Esch-sur-Alzette
 Wecker-Graas Pierre, représ. Coca-Cola, Howald
 Weicherding Nicolas, Rambrouch

Weiler-Roemen, café, Watrange
Weis-Ansay, brigadier, Differdange
Weis Henri, docteur en droit, Luxembourg
Weis Jean-Pierre, Dommeldange
Weis-Klasen Jean-Pierre, Holtz
Weis-Molitor Jacques, Holtz
Welter Aloyse, Lannen
Werb-Chennaux Auguste, Mme, Limpertsberg
Weydert-Lorang Arthur, Baschleiden
Weyland-Koos Joseph, Holtz
Wies Mathias, Vichten
Me Wilhelm Auguste, notaire, Diekirch
Wilmes Nicolas, Wolwelange
Wilwers Joseph, Bigonville
Winandy-Hames Jean, Boulaide
Wirth Dora, institutrice, Ospern
Wodelet Marcel, Hobscheid
Wohl-Neuberg Alphonse, Esch-sur-Alzette
Wolter Jeanny, hôtel, Harlange

Zahlen Joseph, Perlé
Zeimes Nico, fonctionnaire, Limpertsberg
Zeimet-Brich Jean-Pierre, épicerie, Rambrouch

75 Jahre Musikgesellschaft «Fanfare von Bondorf»

Die Wiege der Bondorfer Musikgesellschaft stand eigentlich in der Nachbarortschaft Holtz. Im Jahre 1868 war dort ein Gesang- und Musikverein unter der Bezeichnung «Fanfares de Holtz» entstanden. Erster Präsident dieser Gesellschaft war Herr Pierre Pesché, der dann von 1886 bis 1898 den Dirigentenposten übernahm. Sein Sohn Jean-Pierre verzog nach Bondorf, wo er am 22. November 1892 Fräulein Marie Denel aus «Jangs» heiratete. Der musikbegabte Holtzer Abkömmling verschönerte die liturgischen Kirchengesänge durch harmonische Instrumentalbegleitung. Dies genügte dem talentierten Musiker jedoch nicht, um seine kunstfördernde Begabung vollkommen zu entfalten. So beschäftigte er sich öfter mit dem Gedanken, das Holtzer Beispiel nachzuahmen und in Bondorf eine Musikgesellschaft ins Leben zu rufen.

Gemäß Aussagen eines früheren Bondorfer Musikanten, des 87-jährigen Pierre Lech aus Rombach/Martelingen, fanden die allerersten Besprechungen zwecks Gründung des Musikvereins in der Schmiede von Nic. Bingen statt, wo die Nachbarn sich gelegentlich einfanden. Jean-Pierre Pesché, der geistige Vater unserer Gesellschaft, brachte seinen Plan vor und fand Gehör bei begeistertsten Pionieren wie Nic. Bingen, Richard Gillen und Bernard Scholtus. Als Lehrer der Musikneulinge kam nur J. P. Pesché in Frage. Die ersten Vorbereitungen wurden in die Wege geleitet; der Plan konnte verwirklicht werden. Das Geschäftsbuch der Gesellschaft gibt als offizielles Gründungsdatum den 5. Dezember 1894 an. Herrn Peschés Bemühungen hatten schnell ihre Früchte getragen.

Am 6. Dezember 1894 zahlten 33 Gründungsmitglieder eine Aufnahmegebühr von je 12,50 Fr., danach noch fünf Monatsbeiträge von je 2,50 Fr. Der Dirigent war von der Zahlung der Eintrittsgebühr entbunden, er mußte jedoch 2,50 Fr. beisteuern für die Vereinsmütze. Eine genaue Liste der Gründungsmitglieder liegt nicht vor; nachstehendes Verzeichnis ist daher mit Vorbehalt zu gebrauchen:

Ansay Nicolas	Graas Henri
Bingen Nicolas	Graas Servais
Chennaux Auguste	Herren Jean
Derneden Albert	Hirtz Pierre
Derneden Jean	Ketter Alphonse
Gehenge Dominique	Ketter Mathias
Gillen Richard	Koos Nicolas
Goerens Dominique	Lahir Jean-Baptiste
Goerres Nicolas	Lech François

Mantz Joseph
Meyers Nicolas
Molitor Antoine
Rausch Jean
Rausch Pierre
Remesch Antoine
Rodenmacher Nicolas

Scheck Jean-Pierre
Scholtus Bernard
Scholtus Guillaume
Scholtus Jean
Schwartz Nicolas
Wampach Antoine
Wilmes Nicolas

Dirigent: Pesché Jean-Pierre

Fähnrich: Wampach Nicolas

Mit knapp 15 Jahren war Nicolas Wilmes das jüngste Mitglied.

Erster Präsident der Gesellschaft war Bernard Scholtus, Schriftführer-Kassierer Alphonse Ketter, Vorstandsmitglieder Nicolas Bingen, Mathias Ketter und Nicolas Meyers.

Dirigent Pesché hatte es anfangs nicht leicht, um seine Musikkandidaten in die für sie unbekannte Kunst einzuführen. Nur einige Kirchensänger und etliche Jugendliche, die bei Pfarrer Michel Keiser den ersten Elementarunterricht bekommen hatten, konnten die Noten lesen.

In einem größeren Zimmer, das Witwe Scholtus (Hétz) zur Verfügung stellte, fanden zweimal in der Woche Proben statt. Am 15. Januar 1895 zahlte der Verein 1664,30 Fr. für Instrumente der Marke «Margueritat» aus Paris, nebst Verpackung, Transport, Agio und Eingangszoll. Am selben Tag nahm die Gesellschaft bei Michel Ansay aus Bondorf ein Darlehen in Höhe von 1150 Fr. zu 4 % Zinsen auf. Bei der Verteilung der Instrumente tauchten die ersten Schwierigkeiten auf. Die älteren Semester bestanden darauf, ein neues Instrument zu erhalten und verdrängten die jüngeren Elemente aus der Melodie in die Begleitung.

Am Fastnachtsdienstag 1895 trat die Musikgesellschaft zum ersten Mal vor die Öffentlichkeit. Im Hof der Witwe Scholtus eröffnete sie ihr erstes Konzert mit dem «pas redoublé: Le défilé». Dieser Auftritt stellte das größte Dorfereignis seit Jahren dar, so daß die gesamte Bevölkerung sich eingefunden hatte. Der beste Beweis für den guten Anklang, den der Musikverein bei den Einwohnern fand, lieferte die Zahl der Ehrenmitglieder: am 3. Februar 1895 waren schon 63 Ehrenmitglieder eingeschrieben. Der erste Ausgang führte nach der belgischen Grenzortschaft Nothum.

Die Statuten der Gesellschaft weichen nur sehr wenig von denjenigen des Holtzer Vereins ab, die wahrscheinlich als Vorlage gedient haben.

Artikel 1 bestimmt: «Die Musikgesellschaft von Bondorf hat zunächst den Zweck: die Ausbildung und Belebung der Instrumentalmusik durch praktische Übung und Ausführung zweckmäßiger Musikstücke».

Die Präsidenten der Fanfare Bondorf 1895-1919

Bernard Scholtus

1895-1898



Mathias Ketter 1898-1903



Nicolas Meyers 1903-1908



Wilhelm Scholer 1908-1919

Auffallenderweise gehört der Dirigent dem Vorstand an, gemäß Artikel 3: «Die Gesellschaft wird geleitet durch einen Verwaltungsrat, bestehend aus einem Präsidenten, einem Dirigenten, zwei Assessoren und einem Kassierer».

In unserer heutigen, abwechslungsreichen Zeit schätzt sich jeder Verein glücklich, wenn ihm neue Mitglieder zustreben. Vor 75 Jahren durfte eine Gesellschaft noch wählerisch sein bei der Aufnahme neuer Mitglieder, denn Artikel 5 besagt: «Jeder, der in die Gesellschaft wünscht aufgenommen zu werden, hat sich behufs dieses an den Verwaltungsrat zu wenden, der dann durch Stimmenmehrheit entscheidet, entweder für oder gegen Aufnahme. Bei Stimmengleichheit ist die Stimme des Präsidenten entscheidend.» — Die Aufnahmegebühr betrug 25 Franken.

Selbst zahlende Ehrenmitglieder müssen sich diesen Bedingungen unterwerfen und sich verpflichten, «jedes Jahr 2 fr. 50 in die Hände des Kassierers zu bezahlen». (Artikel 6)

«Die aktiven Mitglieder sind verpflichtet, immer den Übungsstunden beizuwohnen und zwar unter Strafe von 0 fr. 10 für jedes unbegründete Ausbleiben. Sie sind ebenfalls verpflichtet beizuwohnen, wenn die Gesellschaft öffentlich auftritt oder irgendwo hingehen soll, unter einer Strafe von 1 fr. 25.» (Art. 7)

Ferner fordert Artikel 14 von jedem Mitglied «unbedingten Gehorsam» gegenüber dem «Direktor» der Gesellschaft.

Bei öffentlichem Auftreten war man sehr auf die Würde der Gesellschaft bedacht: «Bei etwaigen Reisen und Ausflügen hat jedes Mitglied die Verpflichtung, sich nicht von der Menge zu entfernen, ohne die Erlaubnis des Präsidenten. Zurückbleiben wird mit einer Summe von 1 fr. 25 bestraft.» (Art. 15)

Jedem aktiven Mitglied durfte auch zugemutet werden «seine Hefte aus eigenen Kosten zu beschaffen.» Diese Hefte blieben «beim Ausscheiden des betreffenden Mitgliedes, Eigentum der Gesellschaft.» (Art. 16)

«Im Todesfalle eines Mitgliedes der Gesellschaft sowie der Gemeinderatsmitglieder der Sektion Bondorf und des Pfarrgeistlichen, muß die ganze Gesellschaft sich am Begräbnisse beteiligen.» (Artikel 20)

Heute fällt der stramme Ton dieser Bestimmungen auf. Wir dürfen allerdings nicht vergessen, daß die ältesten Musikanten die Volksschule nicht regelmäßig besucht hatten und dadurch eine ungenügende Bildung in der Gemeinschaftsdisziplin erhalten hatten. Der Verein wollte eben eine Elite heranbilden, welche die gestellten Ansprüche erfüllen konnte. Auf die Beachtung der Statuten wurde sehr

großer Wert gelegt; die Bußgelder der fehlenden Mitglieder werfen in den ersten Jahren nur unbedeutende Summen ab: 1895: 8,60 Fr. 1896: 5 Fr. - 1898: 6,25 Fr.

Die Regierung griff der jungen Gesellschaft tatkräftig unter die Arme, indem sie im Gründungsjahr 1895 zweimal ein Subsid von je 75 Fr. gewährte.

Im Dezember 1895 kommen bereits zwei neue Mitglieder hinzu: Wilhelm Scholer und Servais Meyer.

1896 :

Am Lichtmeßtag und am Kirmessonntag (3. Mai) fanden die ersten Theaterraufführungen im Saal der Mädchenschule statt. Die Bühne mußte alljährlich aufgestellt, tapeziert und gemalt werden. Das Schulmobiliar wurde jedesmal ausgeräumt. Dort wurden auch die Musikproben abgehalten. Am folgenden Morgen war der Saal nicht ganz einwandfrei für den Schulunterricht.

Die Gesellschaft beteiligte sich an Feiern in Arsdorf (22. Juni) und in Martelingen (2. August).

Auch die «Gemeindeväter» sind vom Nutzen der Musikgesellschaft überzeugt: sie gewähren eine Unterstützung von 150 Fr. Notar Bian aus Redingen gibt eine Spende von 25 Fr. zum Ankauf einer Fahne. Die Zahl der Ehrenmitglieder geht auf 43 zurück. Pierre Poncin wird als einziges eintretendes Mitglied notiert.

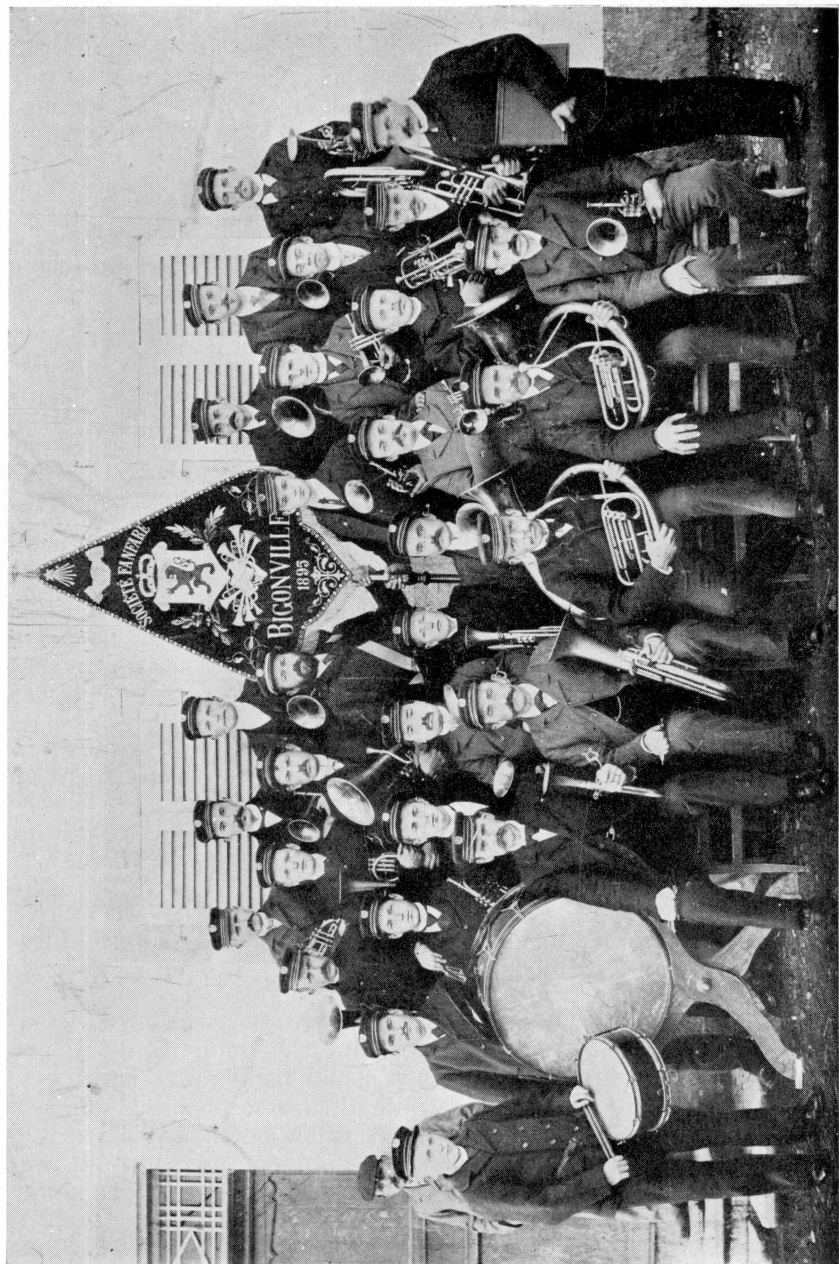
1897 :

Die Musikanten marschieren zum ersten Male stolz hinter ihrer Vereinsfahne. Sie wurde geliefert von Bomb aus Luxemburg für 415 Fr. Als neue Mitglieder sind Antoine Wilwers und Jean-Pierre Scholtus eingetragen. Der Verein zählt nur mehr 13 Ehrenmitglieder.

Die Restschuld vom geliehenen Geld an Michel Ansay wurde abgetragen. Das Rechnungsjahr schloß ab mit einer Schuld von 243,43 Fr.

1898 :

Am Kirmessonntag war die Musikgesellschaft von Martelingen bei uns zu Gast. Unsere Fanfare beteiligte sich am 19. Juni am 50. Stiftungsfest der «Société Philharmonique Vianden». Die Fahrt von Bondorf nach Ettelbrück erfolgte in zwei Leiterwagen, die von je zwei Pferden gezogen wurden. Gillen Richard stellte zwei Pferde, Scholtus J. P. und Ketter Alphonse die beiden anderen. Die Entschädigung pro Pferd betrug 10 Franken. In Ettelbrück wurden die Pferde untergestellt.



La Fanyfare de Bigonville en 1900

Photo N. Schumacher, Bastogne

Die Eisenbahnfahrt nach Diekirch kostete 14 Fr.; der Schmalspurtrippeler «Benni» tat's von Diekirch nach Vianden für 28,50 Fr. Nicht jeder Musikant konnte sich ein Mittagessen in Vianden leisten; die mitgebrachten Butterbrote waren mit Öslinger Schinken belegt und sorgten für den notwendigen Durst. Auf der Heimfahrt spendete die Vereinskasse in Mertzig einen Liter Branntwein zu 1,40 Fr.

Im September führte eine weitere Ausfahrt nach Redingen, wahrscheinlich mit der «Jangelisbahn».

Die Zahl der Ehrenmitglieder war inzwischen auf sieben gesunken.

1899 :

Dirigent J. P. Pesché erhält erstmals eine jährliche Entschädigung von 50 Fr. Mithin hatte er seine Dienste vier Jahre lang unentgeltlich angeboten.

Die Theateraufführungen finden weiterhin zu Lichtmeß und zur Kirmes statt. Das Programm für das Kirmestheater sieht «Engel an Deiwel» vor.

Am 6. August begab sich die Gesellschaft per Bahn zu einem Fest nach Rambruch, wo der Kassierer 136 Glas Bier bezahlte (20,40 Fr.). Notar Henri Fonck unterstützte den Verein mit einer Spende von 25 Fr.

Unsere Gesellschaft trat dem Adolfverband am 12. Oktober bei. Nach Tilgung der Restschuld betreffend die Fahne, verblieben am Jahresende noch 64,65 Fr. in der Kasse.

1900 :

Zur Kirmes wird die Operette «De Méschter Neimann» aufgeführt.

Am 8. Mai entsteht das erste Porträt unserer Musikgesellschaft durch N. Schumacher, der sich mittels eines Dreirades von Bastnach nach Bondorf begeben hatte. Einziger Überlebender ist Pierre Lech. Von den 34 Gründungsmitgliedern finden wir deren noch 23 auf dem Bild. Verschiedenen Musikkandidaten war trotz anfänglicher Begeisterung die Erkenntnis gekommen, daß sie Stümper waren und ihr Musiklernen nie Fortschritte machen würde. Die Reihen wurden durch jüngere Elemente ergänzt, so daß ein gewisser Aufschwung zu verzeichnen war.

Die staatliche Subvention betrug 75 Fr., das Gemeindesubsid 40 Fr.



La Fanfare de Bigonville en 1911

Photo Nic. Molitor, Bigonville

1901 :

Als Anerkennung seiner treuen Dienste wird dem Dirigenten am Neujahrstag ein Blumengebinde überreicht.

Für die Fahrt nach Nagem am 19. Mai benutzte die Gesellschaft den «Jangeli». Bei dieser Gelegenheit trugen unsere Musikanten ihre neuen Mützen.

1902 :

Die Zahl der Ehrenmitglieder hat ihren tiefsten Stand mit zwei erreicht. Die aktiven Mitglieder müssen selbst beisteuern, um die Kasse «über Wasser» zu halten.

Am 22. Juni nahm die Gesellschaft an einem Festival in Ettelbrück teil. Diesmal hatte der Verein ein Mittagessen für die Musikanten bestellt.

1903 :

Ausfahrten nach Diekirch und Redingen.

1904 :

Das Register erwähnt eine Reise nach Wiltz.

1905 :

Die neue Knabenschule wird bezogen. Darin ist ein Vereinsaal vorhanden, in dem die Gesellschaft ihre Übungsstunden und Theaterspiele abhalten kann.

In Wiltz fand eine Feier statt mit der Beteiligung unserer Musikanten.

1906 :

Am 3. Juni ist die Gesellschaft an einem Festival in Bastnach mit dabei.

1907 :

Die Zahl der Ehrenmitglieder ist wieder auf 35 angestiegen.

1908 :

In diesem Jahr scheint es ernste Schwierigkeiten gegeben zu haben. Das Kassenbuch, das noch nie vom Vorstand unterschrieben worden war, wird zweimal im Laufe des Jahres nachgeprüft.



Blumenfest 1912: der Char der Blumenkönigin

Der Musikgesellschaft von Tintingen wurde bei ihrem Besuch ein Faß Bier angeboten.

1909 :

Die Theaterstücke: «De Méschter Neimann», «Schnauffinnes» und «Studentenstreich» gelangten zur Aufführung. Am Neujahrstag bot der Verein den Ehrenmitgliedern Branntwein und Bier an und gewährte ihnen freien Eintritt bei einer eigens veranstalteten Theatervorstellung, was zur Folge hatte, daß deren Zahl auf 57 anwuchs. Um

den Kassenbestand weiter zu heben, wurde eine große Lotterie veranstaltet.

Die Gesellschaft beteiligte sich an Feiern in Arlon und in Differdingen. Pierre Fretz ersetzte zeitweilig den Dirigenten Nic. Molitor, der eine längere Reise nach Amerika unternommen hatte.

1910 :

Auf dem Theaterprogramm figurieren: «De Ligeconcours» (Lichtmeß) sowie «D'Mumm Se'is» und «Zwe'n Dawer» (Kirmes).

1911 :

Die erste Feuerlöschpumpe wird angeschafft. Da kein Feuerwehrverein in Bondorf besteht, obliegt der Musikgesellschaft die Wartung des Materials bis zum Jahre 1940.

Der Verein nimmt teil an Feierlichkeiten in Hobscheid und in Eitelbrück.

Die Entschädigung des Dirigenten beläuft sich nunmehr auf 62,50 Fr. Neue Instrumente werden gekauft: ein «bugle» für 50,75 Fr. und ein Tuba für 121,50 Fr.

Nic. Molitor besorgt die zweite Photoaufnahme der Gesellschaft. Von den 40 abgebildeten Musikanten leben heute noch vier: J. P. Goerens, Ant. Ludes, Ant. Raas und J. P. Sabus.

1912 :

Am 1. März beteiligte sich unsere Musikgesellschaft an den Begräbnisfeierlichkeiten S.K.H. des Großherzogs Wilhelm IV. In der Aufzählung der 164 teilnehmenden Gesang-, Musik- und Turnvereine nimmt die «Fanfare Bondorf» die 106. Stelle ein.

Trotz des ungünstigen Wetters hatte das am 4. August aufgezugene Blumenfest einen schönen Erfolg zu verzeichnen. Chars, die das Landleben verherrlichten, waren aufgebaut worden, so u. a. der Wagen der Schnitter und Schnitterinnen, von vier schweren Ochsen gezogen, der Wagen der Lohschleißer, der Wichtelmännchen und der Char der Festkönigin mit ihren Ehrenjungfern. Der damalige Präsident Wilhelm Scholer und Lehrer Hubert Clement hatten durch ihr Organisationstalent und ihr unermüdliches Handanlegen vieles zum Gelingen des Festes beigetragen.

1913 :

Das Register vermerkt eine Reise nach Redingen sowie die Theateraufführungen: «De Pisto'lenklub» und «Dé neie Bedingter».

1914 :

Keine Theatervorführung. Ein Lichtbilderabend bringt nur geringe Einnahmen. Von einer Ausfahrt nach Eschdorf berichtet der damalige Lehrer und spätere Journalist Alphonse Pütz:

«Einmal, es war zur Sommerszeit, machte die Musikgesellschaft, es ist eine der ältesten des Landes, einen Ausflug nach Eschdorf. Auf einem reichgeschmückten Leiterwagen, an den drei kräftige Pferde gespannt waren. In Eschdorf zog sich die Sache in die Länge. Die Sonne war schon seit Stunden hinter den Koppen verschwunden, als zum Sammeln, zur Heimfahrt geblasen wurde. Es kostete viel Mühe, bis all die schwankenden Gestalten beieinander und im Leiterwagen verstaut waren. Dann gings in flottem Trab, mit viel Lärm und Gesang und Peitschenknall über die Berge. Allmählich erst wurde es stiller, bis nur noch das Getrappel der Pferde und das Rattern der Räder zu hören waren.

In Bondorf angekommen, die Sonne ging eben auf, zählte der Präsident, Herr Scholer, die Häupter seiner Lieben. Er war schnell fertig, sechs nur waren übriggeblieben, sechs von zweiunddreißig. Die anderen sechszwanzig waren unterwegs sanft und unbemerkt heruntergeglitten. Es dauerte bis Mittag, ehe der letzte Musikant den «Kimm» herunter trottete. Zu Schaden war keiner gekommen. Aber sie hätten wohl alle viel drum gegeben, wenn sie sich heimlich in ihre Häuser hätten verfuchsen können. Für den Dorfspott brauchten sie in diesem ganzen Jahr nicht zu sorgen. Ja, das waren Zeiten!» (Revue Nr. 35 vom 31. 8. 1963).

1915 :

Erstmals wird zu Weihnachten Theater gespielt. Der Verein zählt 67 Ehrenmitglieder. Das staatliche Feuerwehresubsid beläuft sich auf 62,50 Fr.

Die musikalische Aktivität während der Kriegsjahre scheint eher beschränkt gewesen zu sein, denn am 1. Januar 1916 erhielt der Dirigent seine letzte Entschädigung.

1916 :

Die Gesellschaft beteiligt sich an einem Fest in Perlé und gibt eine Theatervorführung in Martelingen, wobei die Ausgaben allerdings überwiegen.

1917 :

Der Verein zahlt 50 Fr. an Nicolas Rodenmacher für eine Reise nach Nördlingen.



Blumenfest 1912



Operette „Op der Joücht“ - Kirmes 1919

1918 :

Große Ausgaben für Reparaturen an Instrumenten: 820,15 Fr. Ankauf einer «trombone» für 131,25 Fr., eines Pistons und eines Altos, für zusammen 250 Fr.

1919 :

Ein Ausflug führt die Gesellschaft nach der belgischen Grenzortschaft Tintange (Fête de la Victoire). Herr Orts überreicht eine Spende von 200 Fr.

Zur Kirmes gelangt die bekannte Dicksoperette «Op der Juecht» zur Aufführung.

Eine längere Krise hat die Demission des größten Teiles des Vorstandes und des Dirigenten zur Folge. Der Kassenbestand beträgt noch 2,35 Fr.

1920 :

Acht neue Mitglieder treten ein; vielleicht waren es deren noch mehr – wer nämlich die Stelle eines verstorbenen oder ausgetretenen Familienmitgliedes einnahm, war von der Zahlung der Aufnahmegebühr befreit. Eine junge, dynamische Mannschaft sicherte ein neues Aufblühen der Gesellschaft.

Theatervorstellungen gab es am Lichtmeß- und am St. Blasiusstag, am Kirmessonntag und -montag sowie zu Weihnachten. Aufgeführt wurden u. a. «De Ramplassang» und «De Koseng». Der Erlös der Veranstaltung auf der Blasiuskirmes war für die armen Tiroler bestimmt.

Ein neues Beförderungsmittel taucht auf: der Lastwagen. Mathias Strotz aus Bauschleiden fährt die Gesellschaft nach Esch/Sauer, wo sie sich an einer Feier beteiligt. Etwas später findet ein Festival in Perlé statt. In Wolwelingen geleiten unsere Musikanten ein treues Ehrenmitglied, Herrn Pierre Hoffmann, zu Grabe.

Der Dirigent erhält eine Jahresentschädigung von 300 Franken.

1921 :

Beteiligung an Feiern in Folscheid (Fahnenweihe), Redingen und Wiltz. Auf dem Theaterprogramm figurieren: «Hiérzeléd», «bal Minister» und «én Hirt gesicht». Die Gesellschaft gibt eine Theatervorstellung in Bauschleiden («Die Verbrüderung der Kunst»), wo viele Ehrenmitglieder sich einschreiben lassen. Am Ende des Jahres ist die Rekordertragung von 211 Ehrenmitgliedern erreicht. Der Musikverein sorgt auch für den musikalischen Rahmen bei der Ehrung der neugewählten Gemeinderatsmitglieder Alphonse Ketter und Jean Goerens.

Die französische Militärverwaltung bezahlt Schadenersatz an der Bühne.

1922 :

Nachstehend der Wortlaut einer Einladung :

Société Fanfare Bigonville

Jeudi, 2. et vendredi 3 février (Purification)

Concert public et Soirée dramatique

en la nouvelle salle, maison d'école.

PROGRAMME

Jeudi, 2 février à 7 heures du soir

Hommage aux officiers, Pas redoublé Kessels

Wolfram von Bondorf, der büssende Brudermörder

Drama in 5 Akten von Pl. Binsfeld

PERSONEN :

<i>Wolfram, Freiherr von Bondorf</i>	<i>Kuno, Leiblicher Wolframs.</i>
<i>Ulrich, dessen jüngerer Bruder.</i>	<i>Rudolf, Leibdiener Ulrichs.</i>
<i>Hugo, Freiherr von Friedburg,</i>	<i>Friedrich, Schloßdiener.</i>
<i>Onkel der Vorigen.</i>	<i>Bruno, </i>
<i>Burkhart, Kastellan auf Schloß</i>	<i>Vater Blasius, Einsiedler.</i>
<i>Bondorf.</i>	<i>Martin, ein schweizer Bauer.</i>

Heinrich, der neue Herr von Bondorf.

Otto und Ludwig, dessen beide Söhne.

Les entr'actes de ce drame seront remplis par des chœurs à 3 voix égales.

**Une représentation pour les enfants
sera donnée le soir du 1^{er} février au prix réduit d'un franc.**

PRIX D'ENTRÉE 2 fr. - Pour les membres honoraires l'entrée sera libre.
Caisse 6 heures. ≡ Rideau 7 heures.

Le secrétaire,
J. P. Sabus.

Pour le Comité :

Le président,
Ant. Ludes.

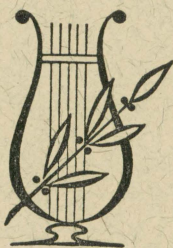
Programme des Festivités:

DIMANCHE, LE 19 JUILLET 1970

11.20 Concert offert par la Fanfare de Bigonville, sous la direction de M. Camille Rodenmacher.

Programme :

- | | |
|-----------------------------------|------------------|
| 1) Marche du Combattant | Nicky Kirsch |
| 2) E Bouquet Letzeburger Melodien | Nicky Kirsch |
| 3) Königschloß Neuschwanstein | H. Freivogel |
| 4) Das Echo vom Silbertal | H. Freivogel |
| 5) Frühling am Bodensee | H. Freivogel |
| 6) Tessiner Gruß | Gottfried Stucki |
| 7) Les Montagnards | Th. Jetten |



SAMEDI, LE 25 JUILLET 1970

20.00 Concert donné par l'Harmonie Municipale Luxembourg-Limpertsberg, sous la direction de M. Georges Wagner.

Ce concert est offert par l'Union Grand-Duc Adolphe.

Programme :

- | | |
|------------------------|-------------|
| 1) Surselva | O. Tschuor |
| 2) Partita Piccola | G. Boedjin |
| 3) Jungle Magic | H. Walters |
| 4) Trumpet Fiesta | D. Phillips |
| 5) American Folk Suite | H. Walters |
| 6) Deep River Rhapsody | H. Walters |
| 7) Night Beat | H. Walters |
| 8) Mixed Pickles | M. Leemann |
| 9) Indiana State Band | O. Farrar |

Bal populaire sous tente — Nuit blanche

Orchestre: The Cheery Band

DIMANCHE, LE 26 JUILLET 1970

- 9.45 Cortège à l'église.
- 10.00 Messe solennelle pour les membres défunts et vivants de la Fanfare de Bigonville.
Après la messe aura lieu une Cérémonie Commémorative pour les morts de la dernière guerre et les membres défunts de la Société.
- 14.00 Réception des autorités et des sociétés participantes devant la tribune d'honneur.
- 14.45 Cortège: Ordre du défilé.
- 1) Société de Musique «St. Lambert», Perlé
 - 2) Fanfare Sapeurs-Pompiers Arsdorf
 - 3) Fanfare Beckerich
 - 4) Sapeurs-Pompiers Bigonville
 - 5) Fanfare Boulaide
 - 6) Fanfare Everlange
 - 7) Fanfare Folschette
 - 8) Fanfare Grosbous
 - 9) Fanfare Harlange
 - 10) Fanfare Holtz
 - 11) Fanfare Nagem
 - 12) Fanfare Royale Nothomb (Belgique)
 - 13) Harmonie Redange-Attert
 - 14) Fanfare Schweichertal
 - 15) Fanfare Wahl
 - 16) Sapeurs-Pompiers Wolwelage
 - 17) Fanfare Bigonville

Discours

Remise des Médailles de Mérite

Vin d'honneur offert par l'Administration Communale de Bigonville

Concert offert par la Société de Musique «St. Lambert» de Perlé, sous la direction de M. Camille Rodenmacher.

Programme :

- | | |
|-----------------------------------|------------------------------|
| 1) Congratulations | Bill Martin
Phill Coulter |
| 2) E Bouquet Letzeburger Melodien | N. Kirsch |
| 3) Les Deux Frères | N. Kirsch |
| 4) Angelika | H. Freivogel |
| 5) American Patrol | F. W. Meacham |
| 6) Heinzelmännchens Nachtparade | Kurt Noack |
| 7) Gruß der Heimat | H. Freivogel |
| 8) Magic Trumpet | Kaempeert |

Grand Bal — Nuit Blanche — Orchestre: The Cheery Band

Vendredi, 3 février à 1¹/₂ heure

Concert public

place de l'école des filles, face Café Molitor.

PROGRAMME

1. **Hommage aux officiers**, p. r. . . Kessels
2. **Les vêpres siciliennes** G. Verdi
Fantaisie sur l'opéra
3. **La fille du régiment** Donizetti
Fantaisie sur l'opéra
4. **L'ami des tulipes**, valse Kessels
5. **A coups de poing**, pas. red. . . Martin

*En cas de mauvais temps,
le concert n'aura pas lieu.*

Interessant ist der Vergleich der Einnahmen bei den verschiedenen Unterhaltungsabenden: Kindervorstellung am 1. Februar: 61 Fr., Lichtmeßabend: 218 Fr., Aufführung in Bauschleiden am 12. Februar: 240 Fr., Kirmestheater (Zwe'n Jonggesellen): 358 Fr.

Die Musikanten ziehen nach der alten Knabenschule um, wo sie den vorhandenen Saal durch Einbauen einer Theaterbühne etwas vergrößern. Im Jahre 1935 verkauft die Gemeindeverwaltung dieses Gebäude an die Molkereigenossenschaft, so daß die Musikanten den Vereinsaal der neuen Knabenschule wieder beziehen.

Im Juni beteiligte sich die Gesellschaft an einem Festival in Arlon.

1923 :

Theater: «De' nei Police», «d'Blo'm aus dem Ro'sendall», «Den dawe Papp». Erstmals Aufführung am Halbfastensonntag. Teilnahme an Festlichkeiten in Wolflingen, Perlé und Luxemburg.

1924 :

Auf dem Theaterprogramm: «Director Hatzki Spatzki».

1925 :

Konzert am 18. Januar in Bondorf. Beteiligung an der Feier in Perlé.

1926 :

Ausflug nach den «Grottes de Han» im Autocar Thoma-Künsch von Rodenhof bei Arlon.

1927 :

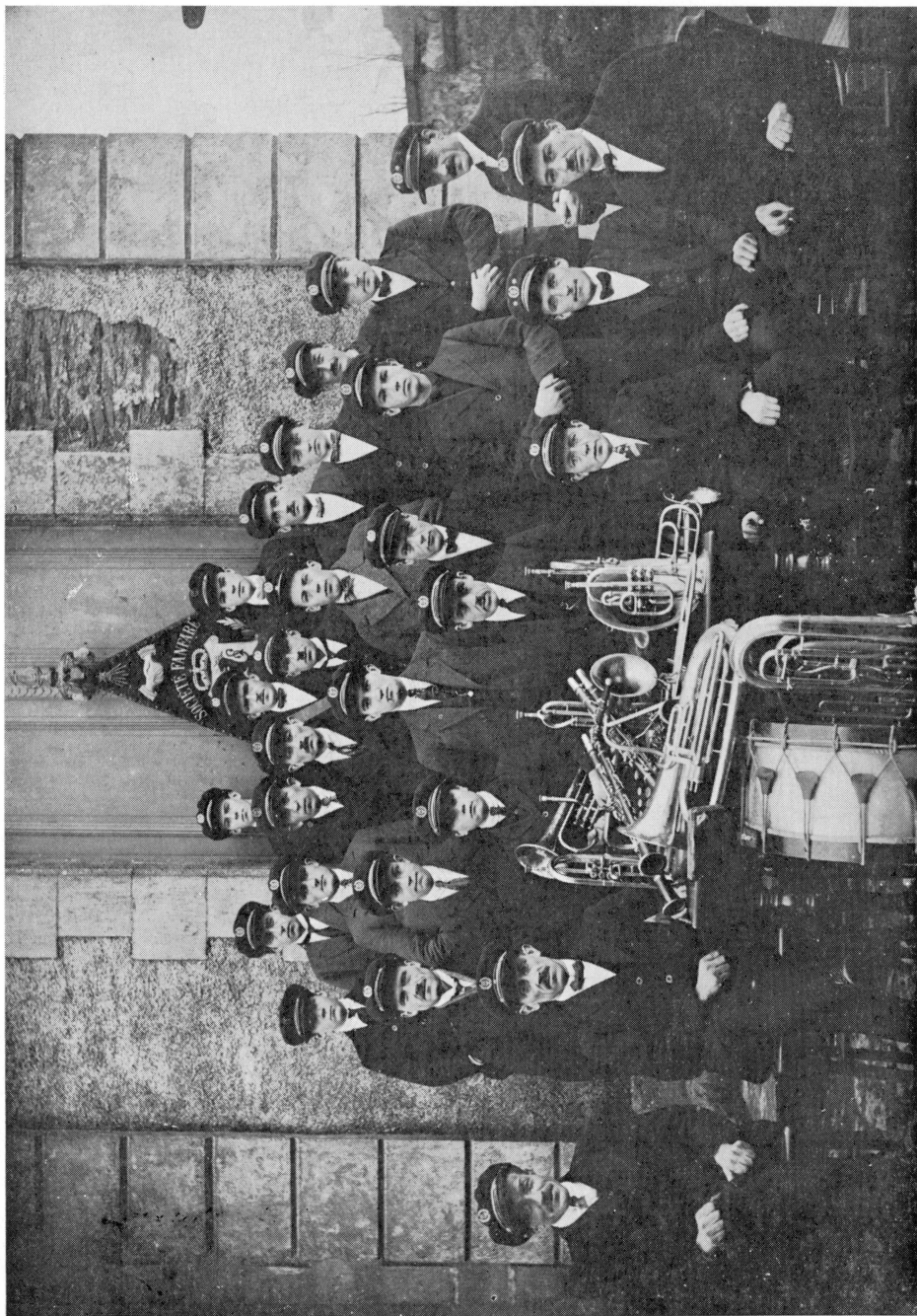
Die Entschädigung des Dirigenten beträgt 500 Fr. pro Jahr. Im Theaterprogramm figuriert wieder ein deutsches Stück: «In Acht und Bann».

1928 :

Ausfahrt nach Ettelbrück. Theater: «D'Kandsle'wt».

1929 :

Das Gemeindegeld wird von 50 auf 250 Fr. erhöht. Der Verein nimmt teil an einer Feier in Redingen. Auf der Bühne: «Den Tünnes als Professor».



La Fanfare de Bigonville en 1925

Photo Nic. Molitor, Bigonville

1930 :

Mitwirken an einem Festival in Arlon. Theater: «Den Tünnes als Professor» und «Den Här Präsident».

1931 :

Die Gesellschaft bekennt erneut ihre Treue zur «Jangelisbahn», indem sie sich bequem nach Wolwelingen befördern läßt. Ein Vereinsausflug führt nach Hesperingen und nach der Mosel.

Am Lichtmeßtag werden aufgeführt: «Heimatlos» und «Der Zirkus Schmierinsky und Cie», am Kirmessonntag «Drei ass göttlech» und «D'Kirmesgäscht».

1932 :

Beteiligung an Festlichkeiten in Ell. Im Juni hatte unser Musikverein ein Heimatfest aufgezogen.

1933 :

Unsere Musikanten nehmen teil am 65jährigen Stiftungsfest der Holtzer Fanfare und an einer Feier in Bauschleiden. Ab Lichtmeß 1933 findet keine Theatervorstellung mehr statt bis zum Jahr 1940.

1934 :

Beteiligung am Begräbnis von Herrn Pierre Loesch in Wolwelingen.

1935 :

Das Kassenbuch verzeichnet zum ersten Mal ein Konzert am Kirmestag, desweiteren ein Waldfest im August, sowie ein Festival in Arsdorf.

1936 :

Unsere Musikgesellschaft begibt sich nach Harlingen und nach Perlé, wo Festlichkeiten stattfinden.

1937 :

Am Burgsonntag brennen die Musikanten eine «Burg» ab. Sie beteiligen sich an einem Fest der Feuerwehr in Böwingen-Sauer.

1938 :

Vereinsausflug nach Verdun per Autocar Nic. Simon, Diekirch.

1939 :

Die Feier des Maikranzes findet erst am Kirmessonntag statt. Gelegentlich der Unabhängigkeitsfeier wird ein Freiheitsbaum in der Nähe des Schloßweihers gepflanzt. Die Gemeinde von Bondorf finanziert die Reise der Musikanten zur Jahrhundertfeier unserer Unabhängigkeit in Redingen.

1940 :

Theatervorstellung im Festsaal des Hotel Molitor (Februar).

1940-44 :

Seit August 1940, als die preußischen Zöllner hier eintrafen, stellte die Gesellschaft ihr Vereinsleben ein. Eine Ausnahme wurde nur gemacht anlässlich der Beerdigung von Bürgermeister Nic. Meyers am 7. April 1941. Nach diesem letzten Ausgang hieß es sich ruhig verhalten, um die Aufmerksamkeit der Deutschen nicht unnötig auf sich zu lenken. Das Kassenbuch erwähnt jedoch am 6. Mai 1941 eine Ausgabe von 393 Fr. an den Stillhaltekommissar.

Am 17. September 1944 holten die Musikanten ihre Instrumente aus den Verstecken hervor und feierten die Befreiung mit einem Umzug. Leider wurde das Dorf im Dezember sehr schwer heimgesucht durch die Rundstedt-Offensive. Eine große Anzahl von Instrumenten verbrannte, andere wurden mutwillig zerstört oder gar gestohlen. Die Fahne mit sämtlichen Erinnerungsmedaillen verbrannte im Hause des Fähnrichs Johann Strotz. Es war ein harter Schlag, und viele zweifelten an einer Ersthörung der Gesellschaft.

1945 :

Eine Anfang Sommer einberufene Generalversammlung beschloß, alle Kräfte einzusetzen, um die Musikgesellschaft wieder aufleben zu lassen.

1946 :

Die Ausgaben für Instrumente und Reparaturen beliefen sich auf 45 140,50 Fr. Die Einnahmen von Theater- und Ballveranstaltung, vom ersten «Hämmelsmarsch», von einem Waldfest mit großartigem Erfolg sowie die zahlreichen Beiträge der Ehrenmitglieder konnten sämtliche Anschaffungskosten bestreiten. Die Musikgesellschaft von Petingen überließ uns in zuvorkommender Weise sechs Instrumente. Auch verschiedene Privatpersonen schenkten Musikinstrumente. Das Gemeindegeld belief sich auf tausend Franken; die Entschädigung des Dirigenten betrug 1500 Fr. Die Theateraufführungen fanden nun abwech-

selnd in den Festsälen Molitor und Pesché statt («D'Blo'm aus dem Ro'sendall» – «De Ramplassang»).

Ein erster Ausgang führte die Gesellschaft im April nach Ettelbrück, ein zweiter nach Folscheid.



50. Stiftungsfest der Bondorfer Fanfare 1947

1947 :

Dieses Jahr war gekennzeichnet durch die äußere Feier des 50. Jubiläums der Gesellschaft (14.-16. Juni). Ein Konzert des Jubilarvereins sowie ein Fackelzug leiteten die grandiosen Festlichkeiten am Samstagabend ein. Pfarrer J. P. Lorang segnete im feierlichen Hochamt die neue Vereinsfahne, zu der Frau Florentine Wampach-Pundel und Herr Chrysostome Mantz die Patenschaft übernommen hatten, nachdem der vorgesehene Pate, Gemeindesekretär Jos. Meyers, bei einem Autounfall im Februar ums Leben gekommen war. Auf der Ehrentribüne durfte der Präsident des Organisationsvorstandes, Herr Nic. Molitor, folgende Gesellschaften begrüßen: die Musikvereine von Holtz, Nothum (Belgien), Perlé, Arsdorf («Union»), Bauschleiden, Rambruch, Radelange (Belgien), Folscheid, Harlingen, Nördingen, Sœul, Grosbous, Martelingen (Belgien), Beckerich, Schweichertal, Nagem, Everlingen, Useldingen, Ell, Esch/Sauer, Wahl, Redingen, Bettborn, Hesperingen und Wiltz, den Gesangverein von Hesperingen, die Feuerwehren von Wolwelingen, Perlé, Syr, Bauschleiden, Grevels und Böwingen/Sauer, den Turnverein von Martelingen, den Fußball- und den Gartenbauverein von Bondorf.

Leider hatte der Himmel alle Schleusen geöffnet, so daß die Feierlichkeiten arg gekürzt werden mußten. Festredner Pierre Schmitz hielt

seine aufschlußreiche Ansprache in der Knabenschule. Langjährige Vereinsmitglieder wurden vom Adolphverband mit Verdienstmedaillen ausgezeichnet:

Médaille en vermeil (40 ans d'activité):

Pierre Fretz	1905
Antoine Ludes	1906
J. P. Goerens	1906
Jean Strotz	1906

Médaille en argent (25 ans d'activité):

André Schmitz	1910	Pierre Gehenge	1919
Corneille Ansay	1915	Jos. Pesché	1919
Jean Rodenmacher	1915	Frédéric Lahir	1920
Ernest Beres	1919	François Mantz	1920
J. P. Herren	1919	Dominique Reding	1920
Nic. Derneden	1919		

Der Schreiber dieser Zeilen – damals erst siebenjährig – erinnert sich noch, wie er mit einem Holzschild durchs Dorf irrte, da er nicht wußte, ob die Gesellschaft, deren Namen darauf eingetragen war, am Ein- oder Ausgang des Dorfes eintreffen würde. Der strömende Regen konnte dem Burschen nichts anhaben, denn während des offiziellen Aktes wirkte der große Schalltrichter von Etienne Schroeders («Steff») Bombardon wie ein Schutzdach für den kleinen Mann.

Heben wir noch kurz die weiteren Ereignisse des Jahres hervor: Theater: «D'Kirmesgäscht» und «De Nuckles», Fahnenweihe in Bauschleiden, Jahrhundertfeier in Nothum (B.), Besuch der Petinger Musikgesellschaft, Wiesenfest auf der Bondorfer Mühle, Annahme von neuen Statuten.

1948 :

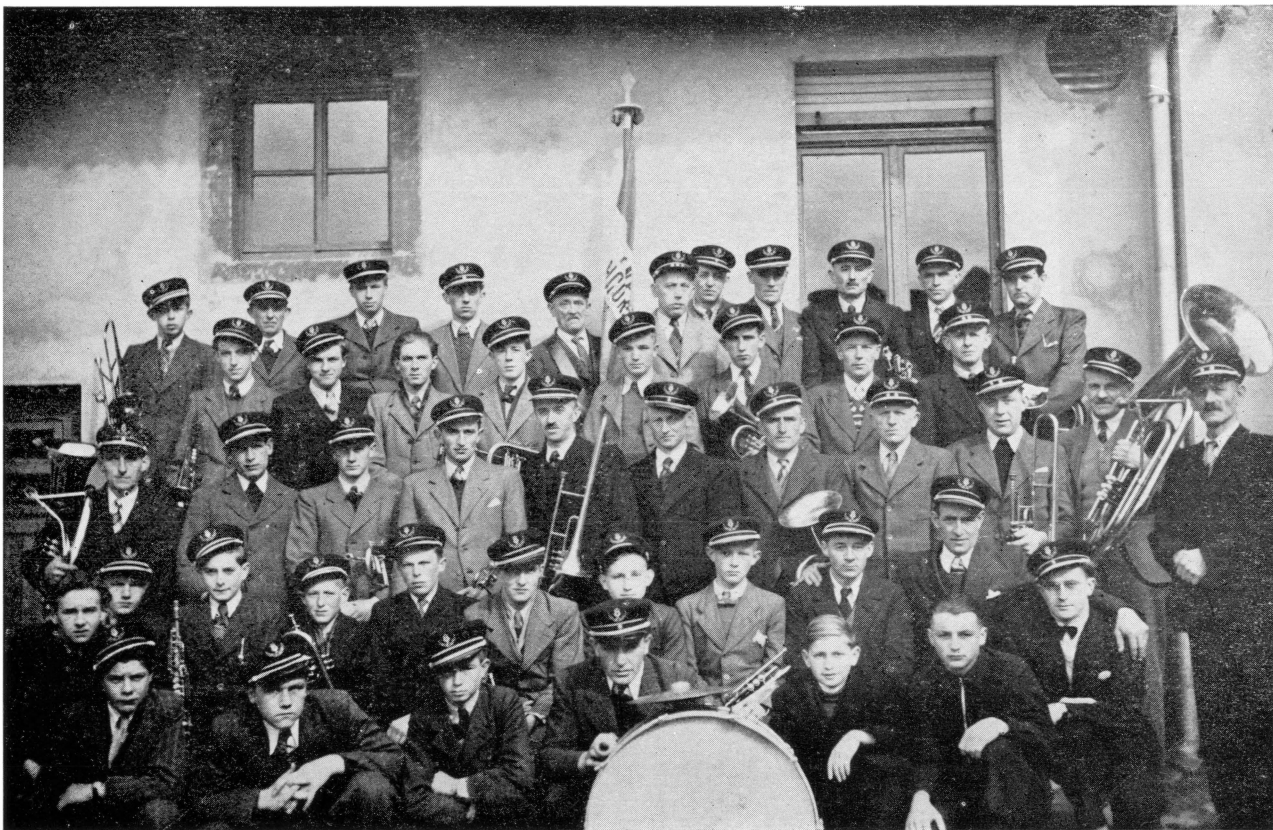
Ausflug nach Spa und Remouchamps, Beteiligung am 25jährigen Stiftungsfest in Everlingen, am Kantonalfeuerwehrfest in Perlé und am «Centenaire» in Bettborn.

1949 :

Theater: «Rekes III.» – Teilnahme an einem Musikfestival in Hesperingen, am Kantonalfeuerwehrfest in Rambruch sowie am Begräbnis von Pfarrer J. P. Lorang in Waldbilling. Firmungsfeier in Bondorf.

1950 :

Jahresausflug nach dem Rhein. Mitwirken an der Jahrhundertfeier der Arloner Société Royale Philharmonie und an der Installationsfeier von Pfarrer Jos. Simminger.



La Fanfare de Bigonville en 1947

Photo Nic. Molitor, Bigonville

1951 :

Theatervorstellungen: «De Kommissär könnt» – «De Bo'ne Jang» (auch in Arsdorf aufgeführt).

Ziehung der Nationallotterie im Saal Molitor, «Hämmelsmarsch» in Heispelt, Kioskeinweihung in Bauschleiden, Konzert auf dem Hochfels, Musikwettbewerb in Uflingen.

1952 :

Besuch der Nagemer Musikgesellschaft, Konzert in Arlon, Vereinsausflug nach Esch/Belval und Luxemburg. Auf dem Theaterprogramm: «Michel, der kühne Luftschiffer» – «Et ass neischt eso' reng gesticht, et könnt un d'Sonnelicht» — «De' vum Härenhaff».

1953 :

Beteiligung an der Prozession am Pfingstmontag in Wolwelingen, Empfang von Notar Aug. Wilhelm, Ausflug nach Reims. Theater: «De bloe Mo'ndig» – «We' geliéwt, eso' gestuerwen» und «D'Blo'm aus dem Ro'sendall».

1954 :

Einweihung der neuen Brücke auf der Bondorfer Mühle, Ausflug nach Rotterdam und Amsterdam, Ziehung der Nationallotterie im Saal Pesché, Ausgang nach Redingen, Theater: «D'Artiste vu Juxda».

1955 :

Die Musikanten geben das Ehrengleit bei den Begräbnissen von zwei Gründungsmitgliedern: Jean Dernelen in Baschleiden und Jos. Mantz in Bondorf. Fahnenweihe der Feuerwehr in Holtz. Theater: «De Kneckjang».

1956 :

Musikfeste in Nagem und Schweichertal, Regionales Musikturnier in Redingen. Theater: «Den Tünnes als Professor» und «Zreck'uetesch».

1957 :

Besichtigung der «Good Year»-Werke, der «Laduno» und der Brauerei Simon, Feiern in Ell und in Nothum (B.), Familienabend am Cäcilienfest. Theater: «Engel an Deiwel».

1958 :

Vereinsausflug nach Brüssel (Weltausstellung), Ausfahrten nach Arlon (Maitrank-Feier), Syr (Feuerwehrfest), Bauschleiden und Martelingen (Ehrung des Dirigenten Fr. Gaillard). Theater: «D'Kandsle'wt oder d'Vergissmeinicht um Mammegrâw».

1959 :

Geldlotterie zur Anschaffung der ersten Uniformen für 35 Mitglieder. Konzert am Osterfest. Beteiligung an vielen Feierlichkeiten: Kavalkade in Martelingen, Kantonalfest der Feuerwehren in Bondorf, Konzert in Perlé, 50jähriges Stiftungsfest in Petingen, 75. Jubi'äum in Bastnach, Empfang von Notar Lucien Schuman, St. Nikolaus-Bescherung der Kinder.

1960 :

Kavalkaden in Martelingen und Bastnach, 75jähriges Stiftungsfest der Harlinger Harmonie, 50. Jubiläum der Fanfare in Wahl, Abschied von Pfarrer Simminger.

1961 :

Theater: «Wolfram von Bondorf, der büßende Brudermörder». Wettbewerb des Adolfverbandes in Ettelbrück, Besichtigung von HADIR-Differdingen, der Brauerei Mousel und des Flugplatzes «Findel», Installationsfeier von Pfarrer Aloyse Grosbüsch.

1962 :

Kirmeskonzert in Tintingen (B.), Feuerwehrkantonalfest in Holtz, Ausflug nach dem Nürburgring.

1963 :

Eröffnungskonzert in Arsdorf gelegentlich der Jahrhundertfeier der Fanfare Sapeurs-Pompiers. Vereinsausflug nach den Vogesen.

1964 :

Theater: «D'Le'wt op der Burschter Millen». Firmungsfeier in Bondorf. «Hämmelsmarsch» und Konzert in Tintingen. Jahresausflug nach dem Bodensee und dem Schwarzwald. Konzert in Heiderscheid (Gromperfest). Teilnahme am Umzug in Luxemburg am Vorabend der Thronbesteigung S.K.H. des Großherzogs Jean.



Die Musik kommt . . . (10. Juni 1954)



Konzert am Cäcilienabend 1966

1965 :

Letzte Theatervorstellung: «De' vum Härenhaff» im Saal Molitor. Konzerte der Fanfare Kehlen und der Fanfare Prince-Henri Bonneweg im Saal Pesché. Beteiligung an der «Entrée Joyeuse» von Großherzog Jean im Kantonshauptort Redingen. Musikturnier in Bissen. 25jähriges Stiftungsfest der Fanfare Concordia Bauschleiden. Zweitägiger Ausflug nach Holland.

1966 :

Konzert in Grosbous. Ausflug nach Paris, Versailles und Reims.

1967 :

Kantonalfest der Feuerwehren in Perlé. Ausflug nach Rüdesheim und Bernkastel, Empfang von Notar André Prost. Die englische Fluggesellschaft «British Eagle» überreicht der Gesellschaft drei Parade-trommeln durch Regionaldirektor Fernand Vorwerk. Kunstmaler Mett Hoffmann schließt sich dem edlen Gestus an und schenkt eine weitere Trommel.

1968 :

Die Musikanten geleiten das letzte Gründungsmitglied J. P. Scheck zu Grabe. Beteiligung am «Centenaire» der Fanfare Holz und am Kantonalfest der Feuerwehren in Rambruch. Empfang der Ettelbrücker Harmonie, welche ein Konzert gab. Vereinsausflug nach der belgischen Küste.

1969 :

Besuch der Petinger Musikgesellschaft. Wettbewerb des Adolfverbandes in Wiltz. Konzerte auf Limpertsberg, in Holz und in Perlé. 125jähriges Stiftungsfest der Feuerwehr in Bastnach.

Im Rahmen des Nationalfeiertages wurden verdienstvolle Mitglieder des Adolfverbandes mit Dekorationen im «Ordre Grand-Ducal de la Couronne de Chêne» durch Madame Madeleine Frieden-Kinnen, Minister für Kunst und Wissenschaften, im neuen Heim der UGDA im Stadtgrund ausgezeichnet. So erhielten u. a.:

La Médaille en Vermeil :

Gehenge Pierre, délégué cantonal de l'UGDA

La Médaille en Argent :

Beres Ernest
Deneden Nicolas

La Médaille en Bronze :

Ansay Joseph
Deltgen Antoine



La Fanfare de Bigonville en 1970

Photo Emile et Vic. Wanderscheid, Wolwelange

Herren Jean-Pierre
Ludes Antoine
Reding Dominique

Heinen Jean-Nicolas
Rausch Nicolas

1970 :

Ehrung der neugewählten Gemeinderäte. Musikalische Umrahmung bei der Verleihung der «Médaille de la Reconnaissance Nationale» an verdienstvolle Resistenzler. Spende einer Zugposaune und eines Barytons durch die HH. Emile Guillaume (BP), Luxemburg, J. P. Olinger, Brüssel und Fernand Vorwerk (Loftleidir), Luxemburg.

Möge es unserer traditionsreichen Musikgesellschaft weiterhin gegönnt sein, Generationen hindurch, unermüdlich und opferbereit, Woche um Woche, Jahr um Jahr, der Volkskunst zu dienen, religiöse und weltliche Feste durch ihre feierlichen Klänge zu verschönern und zu bereichern, zu einer bildenden Freizeitgestaltung sowie zum guten Einvernehmen der Dorfgemeinschaft beizutragen.

N.B. Als Grundlage zu dieser Chronik dienten das Kassenbuch der Gesellschaft und der «Rückblick» von Nic. Molitor in der Festbroschüre 1947.

André Reding

Die Präsidenten der Fanfare Bondorf 1919-19...



Antoine Ludes 1919-1925



Joseph Pesché 1925-30 u. 1933-45



Jean Strotz 1931-1932



Pierre Gehenge 1946-19 ...

Die Musik kommt

1. *Klingling, bumbum und tschingdada,
zieht im Triumph der Perserschah?
Und um die Ecke brausend bricht's
wie Tubaton des Weltgerichts,
voran der Schellenträger.*
2. *Brumbrum, das große Bombardon,
der Beckenschlag, das Helikon,
die Piccolo, der Zinkenist,
die Türkentrommel, der Flötist,
und dann der Herre Hauptmann.*
3. *Der Hauptmann naht mit stolzem Sinn,
die Schuppenketten unterm Kinn,
die Schärpe schnürt den schlanken Leib,
beim Zeus! Das ist kein Zeitvertreib.
Und dann die Herren Leutnants.*
4. *Zwei Leutnants, rosenrot und braun,
die Fahne schützen sie als Zaun,
die Fahne kommt, den Hut nimm ab,
der sind wir treu bis an das Grab!
Und dann die Grenadiere.*
5. *Der Grenadier im strammen Tritt,
in Schritt und Tritt und Tritt und Schritt,
das stampft und dröhnt und klappt und flirrt,
Laternenglas und Fenster klirrt,
und dann die kleinen Mädchen.*
6. *Die Mädchen alle, Kopf an Kopf,
das Auge blau und blond der Zopf,
aus Tür und Tor und Hof und Haus
schaut Mine, Trine, Stine raus,
vorbei ist die Musike.*
7. *Klingling, tschingsching und Paukenkrach,
noch aus der Ferne tönt es schwach,
ganz leise bumbumbum tsching,
zog da ein bunter Schmetterling,
tschingsching, bum, um die Ecke?*

Detlev von Liliencron

Unsere Dirigenten

Der Dirigent ist unbestritten der wichtigste Mann des Musikkorps. Er ist der Lehrer der Mannschaft. Es genügt nicht, mit - eins, zwei, drei, vier - der Mannschaft voranzuschreiten, um den Pflichten eines Instruktors zu genügen. Der «Chef» muß Musik intus haben; es muß in ihm singen und klingen. Es heißt, die Methode kennen, um aus Noten Klänge herauszuholen, die Technik beherrschen, vor allem Lust und Liebe zur Sache bekunden und vermitteln. Ein feines Ohr muß sein eigen sein. Er muß die wertvolle Gabe besitzen, im Interesse der Einigkeit und Begeisterung, diplomatisch das Wohl des Ganzen im Auge zu behalten, empfindliche Charaktere einander unterzuordnen und Autorität zu bekommen und zu behalten.

Die Bondorfer Musikgesellschaft hatte, von Anfang an, das seltene Glück, erprobte Dirigenten aus den eigenen Reihen zu gewinnen.

Jean-Pierre Pesché: 1895-1908



Seit 1868 waren die Gebrüder Pesché an der Gründung und Förderung der «Höltzer Musik» entscheidend beteiligt. Als Jean-Pierre zu uns in «Jangs» einheiratete, brachte er die Begeisterung für Gesang und Musik mit. Er spielte das Harmonium in der Kirche, wurde die Seele des religiösen Gesangvereines und spielte bei der Gründung unserer Musikgesellschaft «die erste Geige». Er verstand etwas von Partitur, Akkorden und Tonleitern. Ein guter Geist hatte ihm diese Gabe geschenkt; als tüchtiger Dilettant vermochte er Interesse und Autorität zu gewinnen. Im Handumdrehen stellte sich eine stattliche Zahl, 30 Jünglinge und Männer, zur Verfügung. Das Werk gelang, nicht zuletzt wegen der sympathischen Persönlichkeit des ersten Dirigenten. Dieser brachte, durch die gewinnende Art der Persönlichkeit, die nötige Geduld, die praktische, angenehme Methode und die verlangten Kenntnisse fertig, in kürzester Zeit, auffallende Resultate zu erzielen.

Eine Gesellschaft gründen ist das eine, sie hochbringen das zweite und sie hochhalten, das dritte. Ein Strofeuer führt zu nichts. Pesché war ein zäher Bauer, der das einmal Ergriffene, Liebgewonnene nicht mehr losließ. Er war ein lieber Mensch, der mit Temperament, mit strammer, aber nicht verletzender Zucht seine Truppe zusammenhielt und vorwärts trieb. Es zeigte sich, daß in unserer Dorf-

gemeinschaft mancherlei musikalische Talente schlummerten, die der unermüdliche Dirigent Pesché zu wecken und zu fördern wußte.

Seine Tätigkeit muß ihm besonders hoch angerechnet werden, da es nicht leicht war, einen solch schwerfälligen Apparat in Bewegung zu setzen und auf der Höhe zu halten.

Wenn wir ein Photo aus jener Zeit betrachten, so erscheint uns Dirigent Pesché als strammer, energiegeladener Offizier an der Seite seiner Truppe.

Unser erster Dirigent, ein «selfmade-man» bester Art, verdient unsere Achtung und den Dank späterer Generationen. Der Grund war gelegt.

Nicolas Molitor: 1908-1920



Mit der Zeit war J.-P. Pesché müde geworden. Er blieb zeitlebens ein guter Freund «seiner Musik» und unterstützte sie mit Rat und Tat. Sein Werk stand fest.

Eine neue, junge Kraft war bereit, wie in einem Staffellauf, den Dirigentenstab zu übernehmen.

«Neckel» hatte studiert, war weit in der Welt herumgekommen, hatte von Haus aus eine gehobene Erziehung erhalten, besaß Kräfte, die ihm Autorität verschafften. Er lernte durch sein Geschäft mit Menschen umzugehen. Das Schicksal der Gesellschaft lag ihm am Herzen. Freude an der Musik, Kenntnis der Theorie, Hingabe an seine Ideale und freundliches Wesen qualifizierten ihn zum ersten Mann des Korps. Er hatte etwas Gewinnendes, Fesselndes an sich, das ihn aus dem gewöhnlichen Rahmen heraushob. Er konnte, selbst jung, mit der Jugend scherzen und fröhlich sein. Er vermochte, in den Proben, die rechte Stimmung zu schaffen, den Ernst mit Frohsinn zu paaren, woraus echte Musik fließen mußte. Er verstand es, auch außerhalb des Korps Mittelpunkt zu werden, die Jugend um sich zu scharen, sie zu bester Geselligkeit und befruchtender Einigkeit dienstbar zu machen.

Es herrschte ein gesundes Verhältnis, in dem Autorität und Kameradschaftlichkeit froh und fördernd zusammenklangen. «Neckel» war jedermanns Freund: jeder respektierte ihn. Er stand lächelnd und wegweisend unter der Truppe und alles geriet aufs Beste.

Weil auf dieser Welt nichts immer dauert, kam auch hier die Zeit, wo der Vielgeplagte einsehen mußte, daß sein Haus ihn ganz ver-

langte. Er wußte, daß mit seinem Abgehen die gute Sache nicht liegen blieb, und er appellierte an einen Jüngeren. Eines steht fest, in den zwölf Jahren seiner Dirigententätigkeit hat Nicolas Molitor sich um unseren Musikverein höchst verdient gemacht. Schwere Kriegsjahre lasteten auf der Welt. Herrscher Mars war nie Förderer von Kunst und Frohsinn. Wohl kamen wir, von 1914-1918, mit einem scheelen Auge weg, doch hatten wir genug an schweren, brennenden Sorgen.

Noch einmal: Wie herausgewachsen, gerufen, stand der Nachfolger bereit, nicht als Lückenbüßer, nicht als der zur Spitze Drängende, sondern ganz natürlich als Gerufener und Berufener.

Peter Fretz: 1920-1955



Peter Fretz war der geborene Musiker. Er war überhaupt ein selten talentierter junger Mann. Schon in der Primärschule zeichnete er sich durch überragendes Wissen aus. Er wäre gewiß ein tüchtiger Student geworden. Er war sehr belesen, wußte über Erde und Himmel Bescheid, fand sich in der Welt zurecht, ging eigene Wege, wälzte schwere Probleme. Wir Kinder bestaunten ihn. Schon als Schulbub blies er, von Hause gefördert, die Trompete. Er gab uns Konzerte hinter der Dorfhecke und in der heimatischen Stube. «Pé'itchen» imponierte uns in vieler Hinsicht.

Er war wohl vom ganzen Korps derjenige, der sich, aus eigener Kraft, in Musiktheorie und Musikpraxis so hoch heraufarbeitete, daß er Gebildeten Rede und Antwort stehen konnte. Er kannte die Zusammenhänge in der Harmonielehre, war in der Musikgeschichte daheim, so als hätte er ein höheres Studium genossen. Er war ein Naturtalent mit weitem Horizont und hohen Idealflügen ins Reich der Kunst. Er wurde nicht immer verstanden, weil er allen weit voraus war. Kurz, er war einzig in seiner Art.

Als Nicolas Molitor nicht mehr in der Lage war, wegen seiner mannigfaltigen Geschäfte, die Mühen und Sorgen eines Dirigenten zu tragen, war die Reihe an «Pé'itchen» in die Bresche zu treten. Er tat dies einfach, selbstverständlich, aber mit innerer Freude und Genugtuung. Er war glücklich, zeigen zu können, was er vermochte, was in ihm blühte. Er fühlte sich als der rechte Mann an der rechten Stelle, ohne überheblich zu werden. Er war intelligent genug einzusehen, daß man mit «Dorfmusikanten» Geduld haben muß. Weil er

aus dem Vollen schöpfte, wußte er, mit der rechten, verständnisvollen Methode, Resultate zu erzielen, die manchem Studierten versagt blieben. Alle erkannten an, daß ihr Dirigent ihnen weit überlegen war, daß er ihnen aus dem Horn des Überflusses Bestes und Schönstes vermittelte. Jeder kleine Solfège-Schüler fühlte, daß sein Lehrer es gut mit ihm meinte; jeder Routinierte spürte, daß dieser Meister, der aus ihren Reihen gewachsen, über sie hinausgekommen war und sie weit und wohl führen konnte und wollte. «Fretze Pe'itchen» wäre imstande gewesen, höhere Aufgaben zu bewältigen.

Es war angenehm festzustellen, wie alle an ihm hingen, wie alle das Außergewöhnliche seiner Talente anerkannten und mit ihm gingen. «Pe'itchen» lebt fort in der Erinnerung aller, die in gleichem Schritt und Tritt mit ihm marschierten. Seine hohen Verdienste um die Gesellschaft werden nie vergessen werden. Wir alle sind ihm dankbar übers Grab hinaus. Diese Gedanken und Gefühle kamen an seinem offenen Grabe spontan zum Ausdruck.

François Gaillard: 1955-1963



François-Nicolas Gaillard aus dem nahen Martelingen war der einzige auswärtige Dirigent unserer Musikgesellschaft. Und doch durfte er mit berechtigtem Stolz behaupten: «Ech sin én hälwen Bungrefer», wenn er in geselligem Kreis unter den Bondorfer Musikanten weilte. Seine Mutter war nämlich Frau Elise Leider aus Bondorf.

François Gaillard erblickte das Licht der Welt am 30. April 1892 in Paris. Bereits im Kindesalter zeigte er eine außergewöhnliche musikalische Begabung. Der Jugendliche konnte und durfte der Berufung zu einer Laufbahn als Militärmusiker nicht widerstehen. Mit 17 Jahren trat er als Freiwilliger ins «10e régiment d'infanterie de ligne» in Arlon ein. Während des ersten Weltkrieges beteiligte er sich als Frontkämpfer in der Schlacht von Ypern (Westflandern). Im Jahre 1916 wurde der «ancien combattant» pensioniert, arbeitete aber nebenbei als Angestellter der Schiefergruben des Herrn Donner in Martelingen, sowie in einer Bank in Paris von 1930-1937. Weil er Luxemburger Refraktären im zweiten Weltkrieg behilflich war, saß er in politischer Haft von 1942-1944. Was seine musikalische Betätigung anbetrifft, so wirkte er als «chef de musique» in Heinstert und in Bastnach. Als Dirigent Peter Fretz wegen Altersschwäche den Taktstock der Bondorfer Musikgesellschaft aus der Hand legte, empfahl er der verwaisten Musikantenschar den ihm befreundeten Musikkol-

legen François Gaillard als Nachfolger. Präsident Pierre Gehenge, P. Fretz und Ant. Ludes, auch ein alter Bekannter von «Fränzi», unternahmen den Bittgang nach Martelingen, machten sich in «Gaillards» vorstellig und erhielten nach etlichem «pro et contra» schließlich das Jawort des 63jährigen Musikfreundes. Schicken wir gleich voraus: Gaillard war ein hundertprozentiger Idealist und ein eingefleischter Musikliebhaber. Denn die ihm aufgetragene Bürde verlangte manche Opfer und . . . sehr viel Geduld. Im Geiste sehen wir noch heute den stets hochgeachteten Dirigenten aus dem CFL-Bus «auf dem Kimm» steigen und den Weg nach dem Dorf (2 km) hinuntertrippeln. Bis zum festgesetzten Beginn des Übungsabends mußten noch anderthalb Stunden verstreichen, bis zum Eintreffen des letzten Musikanten gewöhnlich mehr als zwei. Die lange Wartezeit suchte er zu verkürzen durch gemütliches Plaudern bei Verwandten und Bekannten. Manchmal unterhielt sich der «Chef», wie ihn seine Musikanten gemeinhin nannten, im leisen Zwiegespräch mit Harmonie und Partitur.

Die markante Persönlichkeit, das meisterhafte Können und die überzeugende Begeisterungsfähigkeit des neuen Dirigenten brachten ihm uneingeschränkte Autorität und allgemeine Anerkennung ein. Als einstiger Militär hielt er auf strenge Disziplin und forsches Auftreten des Korps in der Öffentlichkeit. Besonders auf diesem Gebiet erreichte der Verein einen nie gekannten Höhepunkt. Am Cäcilientag 1963 gab Fr. Gaillard seine Abschiedsvorstellung mit einem gut aufgenommenen Konzert im Saal Pesché. Einer seiner eifrigsten Schüler, Camille Rodenmacher, sollte seine Nachfolge antreten. Am 29. März schloß der «Chef» das Auge für immer. Seine Bondorfer Musikanten erwiesen ihm die letzte Ehre, indem sie ihn mit Trauerklängen in Martelingen zu Grabe geleiteten.

Camille Rodenmacher: 1963-



In Camille Rodenmacher fanden wir wieder den schönen Gebrauch, zum Nutzen unseres Musikkorps, zurück. Es rollte noch genügend gesundes Blut in unseren Reihen, um zur erprobten alten Praxis der einheimischen Dirigenten zurückzukehren.

Wohl hatte unser jetziger Dirigent das Glück, bei Meistern in fruchtbare Lehre zu gehen, doch die Hauptsache, das Talent, Lust und Liebe zur Sache, hat er inne und tritt tapfer in die Fußstapfen seiner unvergeßlichen Vorgänger. Er ist imstande und gewillt, seine Mannen, der Zeit und den Umständen entsprechend, zu neuen Erfolgen zu führen; dessen sind wir gewiß.

Wir holten 75 Jahre aus unserer Erinnerung zurück. Die wenigsten von uns können sich der Anfänge noch erinnern. Auf unserer Wanderung durch die Vergangenheit begegneten wir Männern, deren Verdienst es war und bleiben wird, in bescheidenem Maße bei uns der edlen Musika und unserem Verein bestens zu dienen. Viel klingende Münze ist dabei für sie nicht herausgesprungen . . . ! Aber, es sang und klang in ihrer Seele. Sie durften es in vielen Herzen mitklingen lassen, in frohen und traurigen Stunden, beim Auf und Ab des Geschehens. Unsern tüchtigen und uneigennütigen Dirigenten gebühre Lob und Dank.

Hary Trauffler

Le Comité d'Organisation remercie les nombreux amis et bienfaiteurs de la Fanfare de Bigonville de leur appui spontané et généreux.

Il recommande à tous les lecteurs de cette brochure les firmes mentionnées dans les pages publicitaires; elles se montreront dignes de votre confiance.

Vorstandsmitglieder und Fähnriche

VORSTANDSMITGLIEDER

<i>Jahr</i>	<i>Präsident</i>	<i>Schriftführer-Kassierer</i>	<i>Mitglieder</i>
1894	B. Scholtus	Alphonse Ketter	Nic. Meyers, Mathias Ketter, Nic. Bingen
1898	M. Ketter	Alphonse Ketter	Nic. Meyers, Nic. Bingen
1907	N. Meyers	Alphonse Ketter	Nic. Rodenmacher, Pierre Hirtz, Guill. Scholer
1908	G. Scholer	Nicolas Fretz	Dom. Gehenge, Pierre Hirtz, Jean-Pierre Scheck
1909	G. Scholer	Jean-Pierre Scheck	Pierre Hirtz
1919/20	A. Ludes	Jean-Pierre Sabus	Pierre Hirtz, Mathias Bingen
1921/23	A. Ludes	Jean-Pierre Sabus	Mathias Bingen, Jean Strotz
1924/25	A. Ludes	Joseph Pesché (Mathias Bingen)	Jean Strotz, Mathias Bingen
1925/30	J. Pesché	Nicolas Derneden (seit 1926)	Jean-Pierre Goeres, Jean Strotz
1931/32	J. Strotz	Nicolas Derneden	Jean-Pierre Goeres, Pierre Gehenge
1933	J. Pesché	Nicolas Derneden	Jean-Pierre Goeres, Jean-Pierre Herren
1934/35	J. Pesché	Nicolas Derneden	Antoine Ludes, Jean-Pierre Herren
1946	P. Gehenge	Nicolas Derneden	J. P. Goerens, J. P. Herren, Corneille Ansay
1947	P. Gehenge	Nicolas Derneden	Jos. Ansay, Ant. Ludes, J. P. Herren, J. P. Goerens Corneille Ansay
1948/53	P. Gehenge	Nicolas Derneden	Jos. Ansay, Ant. Ludes, J. P. Herren, J. P. Goerens, Nic. Rausch
1954/58	P. Gehenge	Nicolas Derneden	Jos. Ansay, Ant. Ludes, J. P. Goerens, J. P. Herren, Jos. Elsen
1959/68	P. Gehenge	Nicolas Derneden	Jos. Ansay, Ant. Ludes, J. P. Herren, Jos. Elsen, Jos. Strotz
1969	P. Gehenge	Nicolas Derneden	Jos. Ansay, J. P. Herren, Jos. Elsen, Jos. Strotz, Francois Felten
1970	P. Gehenge	N. Derneden (Kassierer) Fr. Felten (Schriftführer)	Jos. Ansay, J. P. Herren, Jos. Elsen, Jos. Strotz

DIE FÄHNRICHE DER FANFARE BIGONVILLE

Nicolas Wampach
François Schroeder

Pierre Goller
Albert Goller

Jean-Nicolas Heinen
Jean Strotz
Jean-Nicolas Heinen

Fanfare de Bigonville 1970

<i>Président d'honneur:</i>		Deltgen Antoine	1926
Ludes Antoine	1906	Kobs Joseph	1945
<i>COMITE:</i>		Strotz Mathias	1947
<i>Président:</i>		Steffen Roger	1947
Gehenge Pierre	1919	Pletschette Joseph	1948
<i>Vice-président:</i>		Ries Aloyse	1949
Ansay Joseph	1925	Strotz Ferdinand	1951
<i>Trésorier:</i>		Bingen Joseph	1952
Derneden Nicolas	1919	Herren Jean	1956
<i>Secrétaire:</i>		Rausch Fernand	1956
Felten François	1945	Heinen Jean-Pierre	1958
<i>Membres:</i>		Herren Aloyse	1958
Herren Jean-Pierre	1919	Koeune Ferdinand	1958
Strotz Joseph	1937	Derneden Paul	1959
Elsen Joseph	1945	Ansay Constant	1960
<i>Chef de Musique:</i>		Reckinger André	1960
Rodenmacher Camille	1957	Ketter Raymond	1961
<i>Porte-drapeau:</i>		Deltgen Edmond	1961
Heinen Jean-Nicolas	1929	Koos Jean	1963
<i>Membres actifs:</i>		Deltgen René	1966
Beres Ernest	1919	Thilmany Josy	1967
Reding Dominique	1920	Strotz Nicky	1967
Rausch Nicolas	1923	Wantz Antoine	1967
		Grégorius Léon	1967
		Frising René	1968
		Ansay Corneille	1968
		Remesch François	1968
		Glodt Yvon	1969
		Poos Marco	1969
		<i>Elèves:</i>	
		Thilmany Alfred	1969
		Felten André	1969
		Grégorius Jean-Louis	1969
		Strotz Jean-Pierre	1969

Comité d'Organisation

Président:

REDING André

Vice-Président:

DELTGEN Antoine

Secrétaire:

WANDERSCHIED Emile

Trésorier:

DELTGEN Alphonse

Membres:

ELSEN Joseph

GEHENGE Pierre

GINTER Paul

HEINEN Jean-Pierre

KETTER Adolphe

KOBS Joseph

MOLITOR Emile

PESCHE Joseph

RAUSCH Fernand

RECKINGER Nicolas

D'Musek geet eraus

(Bungrefer Sprooch)

Et waar eso'u em 1900. D'Musek, de'i 1895 gegrönnt go'uf, waar graad am Jhumm! Op Foosdaaschtech hoot se hiire Courage an zwo'u Hänn geholl an hoot een Tuur duurech d'Duerf gemeet.

Et waar mat hiirt e'ischt Optreden do'ubaufen a sie haat ee sche'ine liichte Programm mat Märsch an Dänz gudd astode'iert.

Et waar de'i Zäit, wo'u op eisen Diérfer d'Foosendsbooken, vun de Scho'ulkanner un, iwer de Jo'unktem eraus, e paar aal Gecken matgerass hu fiir ausgelooosen ze sin. Sie haaten du eeben keen aaneren Amusement. Eng Partie vun de jonge Musikoonten haat sech och verkleet, o'uni Aafegesiicht, mat vill Foorw, we'i d'Augusten am Zirk. De Jo'unktem waar öonner sech. Kee frimmt Element hoot eraagespiilt. Komisch Männercher a Frächercher aus aale Bero'ufer: Sche'ireschlöffler, Döppege'isser, Stre'ihdecker, Männer als Fraae verkleet — mat Haaletten, Booken, Schloofmutzen, eng aal Rido'u iwer d'Gesicht gezung, aus der räicher Garderobe vum ieweschte Späicher zesoomegesicht — sin aus allen Ecken an Ennen erausgesprong an hu sech bei der Meederchesscho'ul versammelt.

Do'u go'uf de'i e'ischt Viirstellung. Een hoot deen aaneren erausrafistole'irt, grujhelech an aartlech eso'u vill we'i me'iglech, aal Pätteren a Geedelen. D'Saach hoot näsicht durfe kaschten, wöll de'i paar Suu an der Täsch waare blugdne'idig, fiir d'Gedre'inks an d'Fömmes ze bezoolen. Höchschtens e paar Bännercher an eng Leedche Juxpo'ulever ko'ume vu Maartel, fiir d'Meedercher z'erwöschten. Vun deene waar kengt eenzegt me'i do'uheem, oower, et war kengt verkleet.

All Musikoont haat irgend eppes vun der Foosend u sech, bis zum Dirigent Pesché, deen och ho'uffreg a stramm, mat enger Hunneplomm op der Kaap neewt senger Trupp marsche'iert ass.

Deemols hoot eis Musek an der Meederchesscho'ul geprouwt; do'u haaten se hiirt Heem, hiir Scheef mat de Strömenten an den No'uten, d'Pulter; do'u sin s'op a zo'u gaang, do'u waar den Zentrum vum Duerfamusement, vum Theater an de Versammlungen. Eis Scho'ulmeedercher an d'Le'ierinnen hun daat musse legden; der Musek waare keng Viirschriften ze maachen; et hätt emool ee sech sollen erkingen!

Op Foosdaaschtech, ömmer deesewichten Daag, ass d'Musek erausgang, daat hoot geheescht, sie hoot hiiren offiziellen Besuch am Duerf gemeet, fir ze weise, waat se gele'iert haat, fir eng Roll ze spillen, fir de Meedercher an d'Aan ze steechen, fir sech z'amese'iren.



D'Musek hoot sech verkleet (öm 1925)

D'goonscht Duerf waar op de Been, vun dem klengschte Boxeschösser bis zu all aale Pätterchen an zidderige Geedelcher. Et waar deemols eso'u we'inig lass, daat och daat Geringscht ko'unt opreegen a maträissen.

De'i meescht haaten a Mulitoors scho mat en ätlech Dröppe vun Miérbeschnicki am Kooruelech d'Stömmung ugekuurbelt. Dösen an den haat sech de Macki schons gelooden, a go'uf op d'Säit geschleeft fiir nit ze ste'iren. Deemols go'uf onheemlech Broontwäin zu Bungref gedro'unk. D'Musek waar eng wegder Geleenheet fiir erauszekommen an derbäi ze sin.

Et waar dak kaal an der Foosend; de Schne'i waar rechts a le'inks geschöppt an obgeke'ipt we'i matzen am Woonter. Kleng a gro'uß sin derduurch getrappt an hun d'Meederche zu frex mat Klotsche geschoss; et go'uf och alt Kame'idi töschent de Bo'uwe vun Kimm an deene vun Knupp.

Endlich waar et eso'u wäit: schons eng Stonn iwer d'Zäit. Et go'uf kee gedreckte Programm. Wann se färdich waaren, go'uf ugefaang.

Wann de stramme Päiffer Neckel seng robust Gestoolt mam Fändel opgeploonscht haat, da ko'unt ee secher sin, datt et uging. De Korps stung, engt, zwee, hannen drun, et ass op eemool goonz ro'uech

gin, den Dirigent hoot gezeelt: engt — zwee — dräi — ve'ier, an ee flotte Marsch go'uf geschmettert, datt et geschaalt hoot vun engem Weiher zum aaneren. D'Bo'uwe sin ro'undröm gelaaf we'i d'Honn ömt ee Schoofstrapp, hannen drun ko'umen d'Meedercher, Aarm an Aarm a laange Ketten; hannen un deenen d'Jongen an all me'iglecht Fo'ußvollek, alles am Tratt, d'Freed an den Aan, iiwerglecklech. Bekoont Meloodien go'ufe matgebrommt. Foosendsbooken ko'umen le'inks a rechts aus den Häiser erausgesprong an hu sech mat Gabric'ulen dem Corteesch ugeschloss. Et go'uf ee sche'inen Zoodi!

Et waare keng me'i bäi der Saach we'i d'Scho'ulbe'iwerchen, de'i dervu gedreemt hun, och eng Ke'ier gro'uß ze sin a mat enger Ströment an enger Kaap mat gölde Sträifen, am Korps marsche'iren an tuten a bloosen ze können.

A Rauschen waar de'i e'ischt Statio'un, de'i zweet a Le'iossen, de'i drött a Schmatts, de'i ve'iert, de Ke'ismaart op, duurch d'Huelgaaß, op de Knupp a Cloosen, an de Schluß a Mulitoors.

De Wiirt hoot d'Jongen mat Freed op der Diir empfaang, dem President am Dirigent d'Hoond gin a wöllköm geheescht, hoot de'i e'ischt Turni spende'iert.

De Neckel, de Mett, den Zerf, de Batty, de Jang, de Jacques, den Heng an de Cloos, de Pe'itchen an de Frin, all de'i flott a löschteg Jongesellen a Männer waaren opgedre'int. Et waar joo Foosend nach, dee leschten Daag. D'Booken waare geckich; sie hu gedoonscht, sin aus an aa gelaaf, de Meedercher noo an hu se mat Schne'i aageseeft.

De President hoot och eng Turni aus der Keess gin — Humpen go'uf et deemool nach nit —, iir den Tuur färdich waar, haaten s'allegoor hiire Co'unt.

D'Booken hun dee schlömmichten Zoodi gemeet. Scho waaren d'Aafegesiichter wech, sie hu sech all z'erkenne gin. Wann d'Musikooten d'Kaapen mat de Galongen op engt O'uer gesaat hun, dann ass d'Affär gerullt.

A Le'iossen hun d'Jongen der gudder Geedel gehou'ulef zerve'iren. D'Kaartespil, d'Mitterten an d'Kujongen an engem Eck hu geflucht bäi deem Spektaakel an d'Booken bäi der Däiweel gewe'inscht.

A Schmatts waar et selwicht. De Monni Etchen hoot gelaacht, datt de Bauch em gewibbelt hoot an haat eng extra Zigaar fir all bereet.

De Ke'ismaart an d'Huelgaaß op ass muenchem den Doomp ausgaang. De'i fre'indlech Cloose Geedel haat fir jidderen engt apaart Wuurt. Hiiren Albert an den Alfons hun zu dee beschten Musikooten he'iren.

A Mulitors go'uf Schluss gemeet. Muenech Ströment ass deen Daag do'u hänke bliiwen. D'Be'ischte si gelunge gefigdert gin. Eng

Partie ass hänke bliiwen bis d'Polizeistonn. De'i Päreler Jondaarmen
hun duurech d'Fangere gekuckt; — d'Musek waar joo eraus!

Den Heelikoon, deen s'eng Ke'ier op Aeschemöttwoch «töschent
de Bläcker» am Schne'i fo'und haaten, haat dach kee Schood gelidden!

Do'uheem kruut dach muenech Artist et noo alle No'ute gebloo-
sen, hoot kee pipjes Wuurt geäntwert a waar fro'u, datt et marine'iert
Hirke go'uf . . . !

Hary Trauffler

Kleine Dorfchronik seit 1894

- 1894: Gründung der Musikgesellschaft, am 5. Dezember.
- Um 1895: Gründung des landwirtschaftlichen Lokalvereins.
- 1895: Bondorf zählt 635 Einwohner.
- Um 1898: Erste öffentliche Fernsprechstelle (Nic. Molitor).
- 1899: Gründung der Molkereigenossenschaft (Dezember): 109 Mitglieder. Die Entrahmung der Milch geschieht in einem Raum, den Witwe Scholtus (Hétz) zur Verfügung stellt.
- Um 1900: Erstes Fahrrad im Dorf: Heinrich Graas (Maros Heng).
- 1900: Der Waschbrunnen «auf der Frou'micht» wird modernisiert.
- 1903: Bau der neuen Knabenschule durch Unternehmer Wathgen aus Harlingen.
- 1903: Gewährung einer Postpaketstation in Flatzbour (vorher in Perlé).
- 1904: Der Gemeinderat erteilt die letzte Dispens zwecks Strohbereitung (Schweinehirt Michel Meyer).
- 1908: Unternehmer Parrage von Insenborn baut die erste Brücke über die Sauer bei der Bondorfer Mühle. Sie stürzte nach der Vollen- dung ein, als man das Gerüst entfernte. Für den Neubau war Wathgen aus Harlingen verantwortlich.
- Um 1910: 1. Fußballverein: F. C. Les Ardennais Bigonville (Lebens- dauer: 3-4 Jahre).
- 1913: Das Dorf zählt 120 Schulkinder; eine dritte Volksschule wird eröffnet.
- 1914: Einquartierung von deutschen Truppen; Requisition von be- spannten Wagen.
- 1915: Die Gemeinde schafft einen Acetylen-Gasapparat an.
- 1915-1918: Dauerbesuch von «Hamstern» aus der Minettegegend.
- 1915-1918: Russische und belgische Deserteure im Dorf.
- 1917: Die erste Benzindreschmaschine (Alphonse Ketter — 7. Januar) und die erste Dampfdreschmaschine (Nic. Strotz — 19. August) im Dorf.
- 1918: Parade von französischen Truppen bei der Donatuskapelle (28. November).

- 1918-1919: Einquartierung von deutschen und französischen Truppen.
- 1918-1919: Bau der Landstraße Bondorf-Bauschleiden.
- 1919: Erstes Auto in Bondorf — Besitzer: Dernelden Albert.
- Um 1920: Erstes Rundfunkgerät im Dorf: Nic. Molitor.
- 1921: Ende des «kleinen Grenzverkehrs» mit Martelingen. Die Zöllner verlassen das Dorf.
- 1921: Wassernot: Die Bauern holten das Wasser aus der Sauer und aus den Bächen in Fässern herauf.
- Um 1924: Mechanisierung der Molkerei (Benzinmotor).
- 1928: Gründung der Raiffeisenkasse, am 8. März.
- 1929: Bau der Wasserleitung durch Eug. Welter aus Luxemburg.
- 1931: Die Elektrizität ersetzt die Petroleumlampe.
- 1934: Der untere Dorfweiher verschwindet.
- 1936: Das Postauto Bondorf/Bahnhof-Bauschleiden stellt eine Verbindung mit Wiltz her.
- 1937: Einweihung des neuen Friedhofs. Erster Gast: Albert Dernelden.
- 1940: Einquartierung von deutschen Truppen, am 10. Mai. Preußische Zöllner treffen ein (August).
- 1942-1945: Elf Bondorfer Söhne in der Wehrmacht, davon mehrere im Dorf versteckt und einer (Jean Scheuren) in Rußland gefallen. Sechs Mädchen und zwei Jungen im Reichsarbeitsdienst. Einzelne Familien umgesiedelt.
- 1944: Am 13. Dezember waren 250-300 amerikanische Soldaten einquartiert worden, die den Winter in aller Ruhe bei uns verbringen sollten. Am 17. Dezember fahren sie eiligst ab; am 20. sind die Preußen wieder im Dorf. Zahlreiche Familien ergreifen die Flucht vor dem Feind (ab 19. Dezember). Sie laden Hab und Gut auf einen Pferdewagen und ziehen in der Nacht fort.
23. Dezember: Gegen 12.30 Uhr eröffnet die amerikanische Artillerie Trommelfeuer vom «Bärig» her. Fliegerbomben fallen. Die Dorfleute hocken angstvoll in den Kellern. Mehrere Häuser brennen; die Bewohner fliehen in die umliegenden Wälder. In der Nacht nehmen die Kämpfe noch an Heftigkeit zu. Erst am Morgen rücken amerikanische Panzer ins Dorf ein. In zähem Häuserkampf räumt die Infanterie die Keller. Gegen drei Uhr nachmittags ziehen die Deutschen sich zurück.



I.K.H. Großherzogin Charlotte besucht das sinistrierte Dorf (14. Mai 1945)

Bilanz der Rundstedt-Offensive: 43 Häuser total ausgebrannt, 64 beschädigt, vier Dorfbewohner getötet: Nic. Wampach, Peter Reiter, Anna Scholer und Maria Pesché, 92 Stück Großvieh umgekommen und später im Bombentrichter in «Schmitz-Pesch» verscharrt. Auf der Höhe von Flatzbour steht ein deutscher Panzerwagen; im «Hoog» liegt das Wrack eines amerikanischen Flugzeuges.

1945: Der Schloßweiher und der obere Dorfweiher werden mit dem Schutt der zerstörten Häuser zugeschüttet.

Am 14. Mai stattet I.K.H. Großherzogin Charlotte dem sinistrierten Dorf einen Besuch ab.

1945-1946: Der Wiederaufbau beginnt unter der Aufsicht von Architekt Albert De Lay aus Luxemburg. Bauunternehmer sind: Gust. Wolff aus Useldingen und Jos. Bodevin aus Nagem. Die Regierung läßt Notbaracken, die «Buden» (18 Wohnungen zu je vier Zimmer) in «Freiesch-Pesch», sowie zwei Feldscheunen errichten.

1945-1947: Deutsche Kriegsgefangene als Knechte im Dorf.

1945: Jos. Meyers besitzt den ersten landwirtschaftlichen Traktor.

1946-1951: 2. Fußballverein: F. C. De Monflin Bigonville.

- 1946: Autobusverbindung nach Luxemburg durch François Frisch, Rambruch (dienstags und donnerstags).
- 1947: 50. Wiegenfest der Fanfare verbunden mit Fahnenweihe (14.-16. Juni).
- 1947: 466 Einwohner bevölkern das Dorf.
- 1948: Restaurierung des beschädigten Turmes der Pfarrkirche.
- 1949-1950: Die Bondorfer Mühle wird in ein modernes Hotel umgewandelt.
- 1951: Die Nottfeldscheune «auf dem Kimm» wird abmontiert.
- 1952: Entfernen der Grabdenkmäler auf dem alten Friedhof, mit Ausnahme der Schiefersteinkreuze.
- 1953: Tägliche Autobusverbindung nach den Good Year-Werken in Colmar-Berg durch Jean Wagener, Mertzig.
- 1953: 16. Februar - Ein CFL-Autobusdienst ersetzt den «Jängelchen» (Erste Fahrt am 17. 11. 1890 - letzte Fahrt am 24. 8. 1953).
- 1954: Der Wiederaufbau ist beendet (Letztes Haus: Honoré Hansay-Schleich).
- 1954: Rekonstruktion der Brücke auf der Bondorfer Mühle durch das Unternehmen Theis-Vinandy aus Vianden. Offizielle Einweihung am 24. April.
- 1954: Erstes Fernsehgerät im Dorf: Etienne Schroeder.
- 1955: Der Feuerwehrverein wird am 31. Dezember gegründet.
- 1955: Neue Sakristei und Installation einer Warmluftheizung in der Pfarrkirche.
- 1956: Täglicher Arbeitertransport nach dem Minettebecken per Autobus «Rapide des Ardennes» aus Perlé.
- 1956: Schließung der Molkerei (Dezember) — Milchtransport mittels Lastkraftwagen, vorerst nach Clerf, dann nach Ingeldorf (Laduno).
- 1957: Die «Buden» werden abgerissen.
- 1957: Elektrisches Glockengeläute.
- 1957: Gründung des 3. Fußballvereins: F. C. Bigonville, am 21. November.
- 1959: Am 14. Juni: Kantonalfest der Feuerwehren verbunden mit Fahnenweihe und Segnung der neuen Motorspritze.
- 1960: Nic. Reckinger besitzt den ersten Mähdrescher im Ort.



Der Waschbrunnen „auf der Frou'nicht“

- 1961: Einweihung der automatischen Telefonzentrale auf Riesenhof.
- 1962: Bau eines neuen Pfarrhauses durch Unternehmer Jean Hurt, Hostert.
- 1962: Tägliche Autobusverbindung nach Luxemburg durch Fr. Frisch, Rambruch (ab 15. April).
- 1962: Einweihung des neuen Lagergebäudes der Raiffeisenkasse (29. Juli).
- 1963: Bau der Kanalisation mit Kläranlage durch Unternehmer Michel Schmol, Wiltz.
- 1964: Das letzte Haus mit Strohdach (Witwe Wammer-Schuller, Pitte Liss) wird abgerissen.
- Um 1965: Das Stationshäuschen des «Jangeli» in Flatzbour wird abgebrochen.
- 1964/65: Ausbildung einer Sekuristengruppe und Einführung des Ambulanzdienstes (ab 24. Januar 1965).
- 1966: Anschaffung eines neuen Harmoniums in der Kirche.

1967: Die Pfarrkirche mitsamt Mobiliar und der alte Friedhof werden als «sites et monuments nationaux» klassiert.

1968: Verkauf der Nottfeldscheune «auf dem Knupp».

1968: Das Dorf zählt 352 Einwohner auf 105 Haushalte.

1970: Der Transformator verschwindet aus dem Dorfbild.

1970: 25. und 26. Juli: 75jähriges Stiftungsfest der Fanfare.

Landwirtschaftliche Betriebe, die innerhalb der letzten 75 Jahre ihr Unternehmen einstellten:

Hemmer-Colas Pierre	Scholtus-Ketter (Freiesch)
Goerens Jean (Garlesch)	Rodesch-Steffen (Schäiten)
Diswiscour-Wilwers Mich. (Tinnes)	Graas-Bosseler (Borbel)
Lahir-Weirig Fréd. (Battis)	Goller-Koos Pierre
Sabus-Reding Dom.	Molitor-Raas Simon
Wampach-Rausch Nic. (Päiffesch)	Goeres-Eicher André (Ge'ires)
Rausch Soeurs	Mantz-Derneden (Millen)
Wunsch-Gengler (Maths)	Hinger Joseph
Franck-Urth (Rubbers)	Schmitz-Plier André (Rémes)
Léonard-Reuter (Garlesch)	Collignon-Huberty (Pe'itsch)
Leyder-Goller (Neimoons)	Schumacher-Raas (Karels)
Poos-Goerres (Genglesch)	Lech-Schroeder (To'unes)
Pesché-Rausch Jos. (Jangs)	Hinger-Ansay (Gro'uss)
Scheck-Molitor (Schneidermaths)	Collignon-Thilmany (Kimmen)
Graas Henri (Maros)	Lahir Frédéric (Hantzen)
Diswiscour-Loesch (Tinnes)	Scholtus-Schroeder (Al-Karels)
	Georges-Hencks (Schmötten)
	Ketter-Ansay (Mechels)

Nebenberufliche- und Kleinbetriebe:

Joh. Ries (dann Nic. Spang)	Fretz Soeurs
François Wolter	Frising-Poncin Mathias (Frännis)
Bernard-Mahnen	Elsen-Strotz Jos. (Schmatts)
Rausch-Scheuer (Kräiz, um Kimm)	Trauffler Soeurs (Jo'useps)
Remesch-Gaillard	Reiser-Schroeder (Schre'ider)
Rausch-Rommes (Gre'idel)	Graas-Poos Mathias (Zärfen)
Frising-Kohn Nic. (Frännis)	Jean Rodenbour
Mahnen-Dermang (Schnegder)	Nic. Fidler-Graas
Reichling-Rausch	Goerres-Sabus (Bousser)
Militis Dominique	Peter Hirtz (Neckels)
Hansay-Schleich Honoré	Antoine Wilwers (Biwesch)
Meyer Michel	Goerens-Collignon (Braaken)
Pierrard-Scholtus	Catherine Theis
	Catherine Rausch (Wollefs)

Thomas-Winandy (Wohner)	Etienne Degros (Re'imesch)
Nic. Caas-Weicker	Jos. Wampach (Päiffer)
Federspiel-Fidler (Deltges, Jerrys)	Rausch-Clomes (Clo'umes)
Tompers-Gaspar	Schroeder-Rausch (Kulis)
Wampach-Bernard Nic. (Päiffer)	Derneden Soeurs (Closen)
Kobs-Hosch J. B.	Schuller-Deltgen (Pitten)
Joséphine Chennaux (Chenno's)	Mantz-Welter (Welsch)
Nic. Poull (Klengesch)	Scheuer-Reis
Heinen-Leider (Legder)	Eichhorn-Leisen
Remesch-Deheck	Schroeder-Hoffmann (To'unes)
Deltgen-Schroeder (Sadler)	Sinnes-Larbière (Katonjes)
Goller-Derneden Albert	Wampach-Welscher Martin
Gaillard-Frasing (Klautsch)	(Päiffer)
Fr. Lech-Sibenaller (Paalen)	Zeimes-Rommes
Bechet Joseph	Nic. Denel (Gréden)
Weyland-Pütz	Molitor-Kauten
Trauffler-Schroeder (Schumaths)	Schwartz-Sibenaller
Scholer-Meyer (Pe'itsch)	Goller-Ludovicy Ferd.
Schroeder-Scholer (Spillmoons)	Conter-Lick
Lech-Poncin	Ansay-Mantz (Thillen)

Handwerksbetriebe, die während dieser Zeit verschwanden:

Schneider: Pierre Goerens, Jos. Trauffler, Joh. Mahnen, Anton Wampach, Peter Hemmer, J. P. Pierrard.

Weber: Peter Schroeder, Nic. Diswiscour, Wunsch.

Schuster: Schroeder Anton, Schroeder J. P., Schroeder Fr., Frising Fr., Frising Mathias.

Anstreicher: Gillen Mathias.

Wagner: Graas Servais, Goerres Nic., Schwartz Nic., Thomas Jean.

Schreiner: Nic. Wilmes, Nic. Fidler, Etienne Degros, Dom. Goerens, N. Lech, Dom. Schroeder, Fr. Lech, Fr. Koos.

Schmied: Nic. Scheeck, Nic. Poull, Nic. Bingen, Mathias Bingen, Albert Goller.

Metzger: Wilwers Henri.

Plafonneur: Rausch Henri, Fretz Nic., Fretz Pierre.

Dachdecker: Thilmany Henri, Scheuren Nic.

Strohdecker: Reiser-Schroeder.

Unternehmen und Geschäfte, die verschwanden:

Mühle: Mantz Jean, Mantz Chrysostome.

Brennerei: Elsen Nic., Pesché Jos.

Café: Felten-Léon, Fidler-Graas (dann Atten), Joh. Ries.

Epicerie: Rausch Soeurs, Mantz-Reding, Goerres-Sabus.

Ellenwarengeschäft: Trauffler Jos.

(Zusammengestellt von André Reding)



with Johnson

Schulwesen in Bondorf

Ob die Römer schon Schulen in unserem Land errichteten, ist ungewiß. Zahlreiche Funde, sowie die Benennung des Lehrers «ludi-magister» (Spielmeister), die bis ins 18. Jahrhundert erhalten blieb, lassen es vermuten.

Vom 6. bis 12. Jahrhundert kann man in unseren Gegenden meistens nur von *Pfarrschulen* reden, Schulen, in denen hauptsächlich die Lehrsätze der Religion als Unterrichtsthema galten; später kamen Lesen, Schreiben und Rechnen als Nebenfächer hinzu. Die Pfarrer unterrichteten also die Kinder ihrer Gläubigen, ohne dafür eine besondere Entschädigung zu verlangen; freiwillige Spenden waren natürlich immer willkommen.

Wegen Zeitmangel überließen verschiedene Pfarrer später einem Lehrer die Unterweisung der Pfarrkinder. Weil der Schulmeister meistens das Amt eines Kaplans, Kantors oder Küsters ausübte, benannte man die Schulen des 13., 14. und 15. Jahrhunderts oft *Küsterschulen*.

Zur Zeit der *spanischen Herrschaft* (1506 - 1704) verblieb das *Schulwesen* weiter im Dienste der Religion. Der Schulbetrieb setzte sich noch immer als Hauptziel, die Unterrichtung der Schüler im katholischen Glauben. So wurde gleichzeitig die Ausbreitung des Protestantismus stark bekämpft. Der Generalgouverneur Alexander Farnese, Herzog von Parma, erließ im Jahre 1580 strenge Instruktionen:

2. In den Schulen muß die katholische Lehre fleißig gelehrt werden, die Jugend muß dem Gottesdienst und der Predigt gut beiwohnen.

7. Zu gewissen Stunden vor und nach dem Mittagessen werden jene, die lesen und schreiben zu lernen wünschen, unterrichtet.

9. Die Kinder werden gemäß Wuchs, Alter und Geschlecht in verschiedene Klassen eingeteilt und erhalten verschiedene Plätze.

10. Zu Lehrern wählen die Pfarrer geistliche und weltliche Vertrauensleute, Religionseiferer beiderlei Geschlechts.

14. Die Schulmeister werden bezahlt mit dem, was gute Leute geben wollen oder mit besseren Mitteln wie: Gaben, Kollekten, Almosen oder frommen Werken.

15. Die Lehrer sollen möglichst ohne Nutzen und Lohn unterrichten.

Eine Ordonnanz vom 1. Juni 1587 verfügte:

Alle Schulmeister und -meisterinnen müssen den katholischen Glauben haben, bevor sie angenommen werden dürfen. Man soll Sonntagsschulen errichten und dem Bischof helfen, sie zu errichten und das Geld zu beschaffen.

Im 17. Jahrhundert kümmerten sich Staat und Kirche überhaupt nicht mehr um den Unterricht, weil die Gefahr des Protestantismus ja inzwischen verschwunden war.

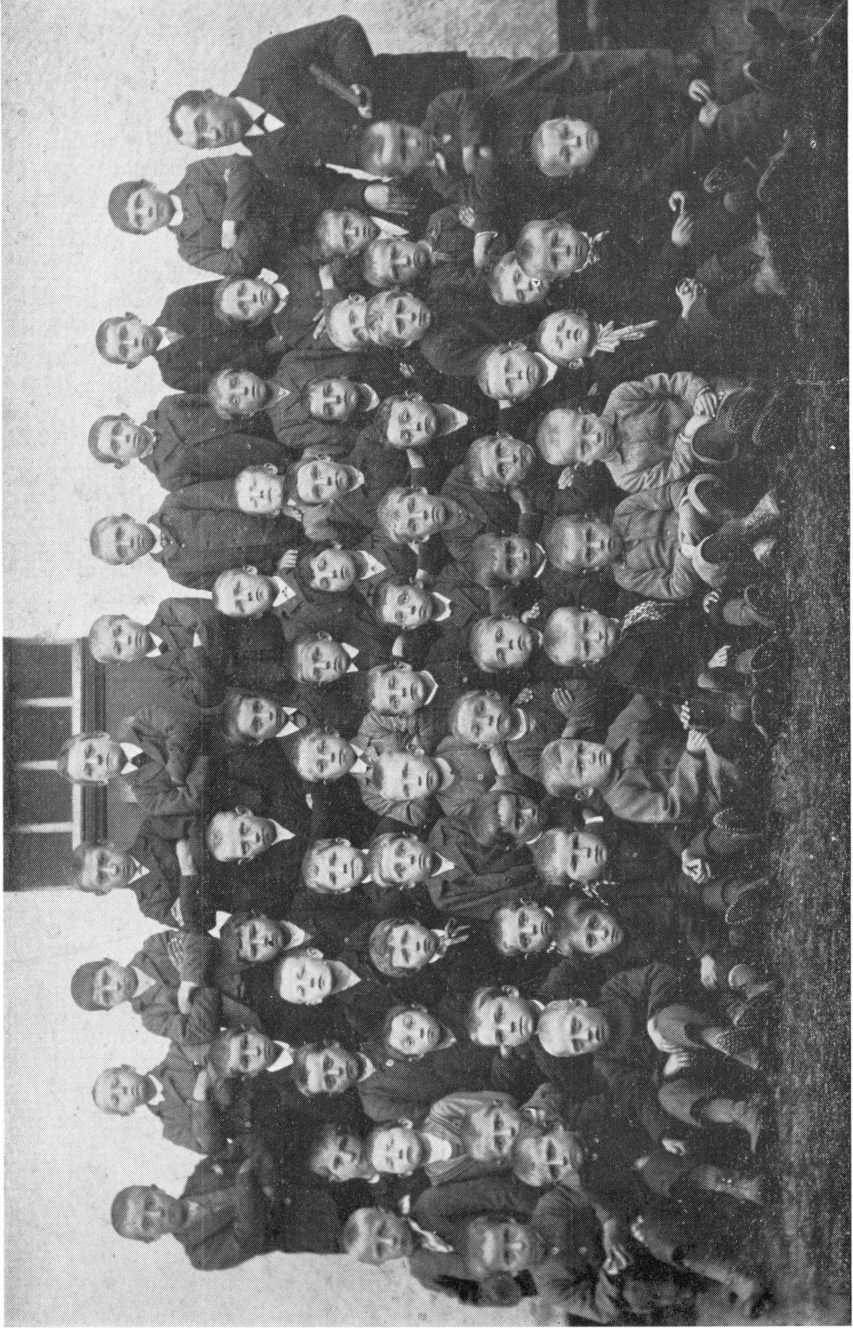
Die *österreichische Herrschaft (1714-1795)* gab dem Schulwesen einen neuen *Aufschwung*. Staat, Kirche und Gemeinden setzten sich ein für eine gesunde Schulpolitik. Nicht die Gemeinde- oder Staatskassen deckten die Schulausgaben, sondern Private, die Bürger in den Städten, die Bauern auf dem Land. Nicht überall waren Schulgebäude vorhanden, doch sind aus diesen Zeiten folgende Schulen der Gegend bekannt:

Arsdorf	1710	Hostert	1722
Bauschleiden	1750	Liefringen	1790
Beckerich	1774	Nagem	1792
Bettborn	1737	Niederpallen	1729
Bissen	1698	Ospem	1660
Bondorf	1671	Perlé	1769
Böwen	1699	Rambrouch	1736
Buschdorf	1691	Rindschleiden	1727
Ell	1774	Wahl	1782
Lannen	1721	Wolflingen	1737

Bondorf hat also mit Sicherheit seine Schule seit 1671.

Eine Verfügung vom 5. Juli 1723 verbot dem Schulmeister den Wirtshausbesuch. Gemäß den Taufregistern war ein gewisser Henri Foquet im Jahre 1671 ludimagister (Spielmeister) in Bondorf. Alte Texte berichten uns, die Schule sei 1729 reparaturbedürftig gewesen. Der Kaplan war Lehrer und Küster zugleich. Die Schulen unterhielten damals einen ganz anderen Betrieb als heute, so dauerten die meisten nur während der vier Wintermonate, November bis Februar. Die Lehreranstellung bedurfte damals keiner strengen, geregelten Examenprüfung. Der Lehrer wurde meistens vom Pfarrer bestimmt, der natürlich immer vorbildliche Religionspraktiker wählte. Auch sollte der Lehrer eine schöne Schrift haben. Er übte meistens einen Nebenberuf aus, wie Küster, Sänger, Glöckner, Totengräber, Hostien- und Kerzenlieferant, Bauer, Fuhrmann, Handwerker usw.

Aus einer alten Urkunde vom 19. März 1755 geht hervor, daß das Dorf Bondorf sein erstes Kaplans- respektiv Schulhaus für 41 Reichstaler auf einer öffentlichen Versteigerung verkauft hat mit dem Zweck, aus dem Erlös ein neues Schulhaus mit Kaplanswohnung zu errichten. Die über 41 Taler hinausgehenden Unkosten für den Neu-



Schulbuben von Bondorf um 1900 mit Lehrer Peter Hinger

Photo N. Schumacher, Bastogne

bau sollten durch die Pfarrgemeinschaft bestritten werden. Es ist jedoch kaum anzunehmen, daß um diese Zeit ein Neubau errichtet wurde. Trotz des damaligen angeblich «goldenen Zeitalters» unter österreichischer Herrschaft, hatte die Dorfgemeinschaft Bondorf, infolge des Neubaus der jetzigen Pfarrkirche (1742), wahrscheinlich eine ungeheure Zinsenschuld zu begleichen. Es scheint deshalb eher festzustehen, daß die Pfarrei das alte Schul- respektiv Kaplanshaus, gehörend der Familie Friedrich Scheck (a Scho'l), notdürftig umbauen und zweckentsprechend einrichten ließ. Besagtes Haus lag gegenüber dem Kircheneingang, war mit Stroh gedeckt, hatte niedrige, kleine Zimmer, aber eine größere Wohnstube, die der jeweilige Kaplan als Schulzimmer hergeben mußte. Die Grundmauern bestehen heute noch und an dem Giebel ist der «Règder» angebracht. Die früheren Räume dienten später als Holzschuppen und Lagerraum für den Lokalverein.

Sehr zahlreiche Schuldekrete wurden unter der 2. *französischen Herrschaft* (1795-1814) veröffentlicht, doch stand unser Land den neuen Schulverordnungen feindselig entgegen und sie blieben unbeachtet. 1807 besuchten Knaben und Mädchen in Bondorf eine gemischte Schule bis 14 Jahre. Die Knaben lernten fast alle lesen und schreiben, von den Mädchen die meisten nur lesen.

Mit der *holländischen Herrschaft* (1815-1830) begann für unsere Volksschulen ein *goldenes Zeitalter*. Die Schule hörte nun auf «Meßdienerbildungsanstalt» zu sein, wie im Mittelalter, oder Kampfburg gegen den Protestantismus, wie in der Reformation. Unter den Holländern entstanden ordentliche Schulbauten, staatliche Lehrergehälter wurden geschaffen und ein Lehrerexamen wurde eingeführt. Die Lehrer wurden nach dem Grad ihrer Kenntnisse in vier Klassen eingeteilt. Ein Schulreglement vom 2. Juni 1828 sah vor:

1. In jeder Stadt oder Gemeinde besteht wenigstens eine Primärschule.

12) Die Lehrer werden vom Gemeinderat ernannt auf folgende Weise:

Die Einwilligung des Inspektors ist erfordert. Die Kandidaten müssen Titel besitzen und an einem Konkurs teilnehmen.

13. Lehrer, die die Stelle verlassen wollen, müssen dies schriftlich, wenigstens zwei Monate vorher, der Lokalbehörde mitteilen.

14) Lehrer, die zu Klagen Anlaß geben, können suspendiert oder abgesetzt werden.

15. Die Gemeinde sorgt für Lehrerwohnung oder zahlt eine jährliche Entschädigung.



Die Mädchenschule mit Lehrerin Henriette Besseling (um 1910)

16. Der Rat sichert das Lehrgelohn im Verhältnis der Zahl der Schüler.

33. Jährlich, im Anfang September, stellt der Gemeinderat eine Schulorganisation auf.

Während dieser holländischen Blütezeit zählte das Großherzogtum 666 Lehrer und 38 Lehrerinnen. Es bestanden 662 Schulen, welche von 42 102 Schülern besucht wurden. Das ergab auf 100 Einwohner eine Schulbesucherzahl von 13. Verglichen mit anderen Ländern war das lobenswert für unser Land. In Holland zählte man auf 100 Einwohner 10 Schüler und in Frankreich nur 3.

1824 war Herr Pierre Thoma als Lehrer in Bondorf tätig.

Das Schuljahr dauerte hier vom 18. Oktober bis 18. März, die Gemeinde stellte das Lokal. Wer lesen lernte, zahlte 19 Centimes, wer schreiben lernte, 25 Centimes pro Monat.

1825 wurde ein neuer Schulsaal gebaut, der alte war die Vikarstube.

1829 weilte Lehrer François Hoffmann hier. Dieser blutjunge Lehrer wurde bald durch den Vikar André Moris vom Kippenhof ersetzt. Das Jahresgehalt des Bondorfer Lehrers betrug damals 150 florins (1 florin = 2,11 Fr), während der Lehrer des benachbarten Holtz 73 Florins verdiente.

Die Zeit von 1830-1839 unter *belgischer Verwaltung* bedeutete für unser Schulwesen eine Periode der Auflockerung und des Verfalls. Die Belgier zerstörten die mühsam erarbeiteten Reformen der Holländer und ein ganz unregelter Schulbetrieb setzte ein.

Das Jahr 1839 brachte mit der neuen *holländischen Verwaltung* eine *zweite Blütezeit* für unser Schulwesen. Am 26. Juli 1843 unterschrieb Wilhelm II. das erste Luxemburger Schulgesetz. Damit setzte wieder ein genau geregelter Schulbetrieb ein. Das zweite Luxemburger Schulgesetz vom 20. April 1881 unterstrich die Schulpflicht von sechs bis zwölf Jahren. Dieses Schulgesetz war sehr komplett und so gewissenhaft ausgearbeitet, daß es heute noch zum größten Teil seine Gültigkeit hat. In der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts weilten zahlreiche Lehrpersonen in Bondorf. Die meisten beschränkten ihren Aufenthalt in unserem Dorfe auf einige Jahre, manche aber blieben eine längere Zeitspanne.

1835-1843: Lehrer Nicolas Koster betreute 91 Schüler.

1842 wurden bedeutende Reparaturen am Schulhaus unternommen.

1843-1845: Lehrer Nic. Scheid aus Bondorf (aus Scheiten).

«Scheid ist ein brauchbarer Lehrer, gibt sich hinlänglich Mühe und ist im allgemeinen beliebt». (Deliberationsregister.) Gelegentlich einer bösen Kontroverse trat der Gemeinderat energisch für den Lehrer ein.

1845 wurde in Bondorf eine durch das ganze Jahr dauernde Schule eröffnet und eine genaue Schulorganisation festgelegt.

Lehrer J. N. Lech aus Bondorf wurde für die Sommermonate in sein Heimatdorf ernannt; er war Lehrer in Küborn.

1845-1850: Lehrer Sebastian Warnimont aus Useldingen.

1850-1851: Lehrer Dominique Wolter betreute 117 Schüler.

1851-1852: Lehrer Nic. Beringer, nur provisorisch ernannt.

1852-1874: Lehrer Pierre Schuster von Cessingen wurde gegen den Vorschlag des Inspektors ernannt. Er unterrichtete 115 Schüler in einem Schulsaal von 50,75 qm; ein Schüler hatte also ungefähr $\frac{1}{2}$ qm Raum. Bis 1874 war Herr Schuster in Bondorf, er wanderte dann während des Schuljahres nach Lothringen aus.

1860 wurden *zwei Schulen* eröffnet. Ein Lehrer und eine Lehrerin teilten sich die Schüler. Das Jahresgehalt des Lehrers betrug 500 Fr. Das der Lehrerin 423 Fr. Während Lehrer Schuster 22 Jahre hier lehrte, wechselten die Lehrerinnen dauernd.

1860-1862: Lehrerin Kaul aus Luxemburg.

1862-1866: Lehrerin Marie-Agnès Vannérus von Diekirch, spätere Frau Denel (Jangs).

1866-1870: Lehrerin Suzanne Kaufmann von Reckingen (Mersch). 108 Kinder besuchten die zwei Schulen.

1870-1873: Lehrerin Catherine Wagner aus Hollerich.

1873-1884: Lehrerin Marie Thill von Holzem. Als Lehrer Pierre Schuster im Jahre 1874 nach Frankreich auswanderte, übernahm die Lehrerin tapfer die zwei Schulen, bis ein neuer Lehrer ernannt war.

1874 wurde die *Mädchenschule* gebaut; dieser Plan schien längst fällig, scheiterte aber immer an der Platzfrage. Man wollte sie bei den Schloßweiher setzen, schließlich kaufte man zwei Häuschen: Michel Brulo für 430 Fr und Joh. Pirrotte für 555 Fr, total 985 Fr. Man riß diese ab und baute die Schule an deren Stelle. Die Gemeinde machte eine Anleihe von 2500 Fr. Schon 1874 wollte man die Schule bei den Schloßweiher bauen, heute beschäftigt wieder dasselbe Problem die Bondorfer Gemeindeväter. Hoffentlich wird dieses Problem, zum Wohle der Kinder, eine zufriedenstellende Lösung finden.

1874-1909: Lehrer Pierre Hinger von Harlingen. Mit 51 Knaben als Schülern, verdiente er jährlich 740 Fr. Die Lehrerin mit 51 Mädchen bezog 550 Fr, hatte aber eine Wohnung zur Verfügung. Herr



Die gemischte Schule von Lehrerin Suzanne Bingen



Bondorfer Schulkinder mit Lehrerin Maria Pesché (1919)

Thilmany, Lehrer in Holtz, verdiente damals 700 Fr jährlich. Herr Hinger ließ sich definitiv in Bondorf nieder. Er war zugleich Gemeindeschreiber. Ganze 35 Jahre war er hier als Lehrer tätig, bis ihn der Tod am 28. 12. 1909, nach kurzer Erkrankung, heimsuchte. In alten Schriften ist vermerkt, daß Lehrer Hinger, durch Fleiß und Methode seine Schüler zu fesseln wußte. Wie sein treuer Freund Wies gelegentlich der Leichenrede vermerkte, war Herr Hinger «Ein stattlicher, gescheiter Mann, der mit Humor über alles hinwegkam, der mit feinem Sarkasmus die brenzlichsten Situationen charakterisierte und meisterte. Er besaß Autorität in der Schule und auch draußen. Er war ein Methodiker der alten Schule. Wer lernen wollte, bekam eine ordentliche Bagage mit ins Leben. Der Grundzug seines Unterrichtes war, fürs Leben lernen.» (Hary Trauffler).

1881: Mit diesem Jahr begann der Schulzwang.

1884-1900: Lehrerin Marie Neiers von Bastendorf. 1888 gewährte die Gemeinde dieser tüchtigen Lehrerin eine Gratifikation von 50 Fr. 1900: Kauf des Hauses Scheck für die neue Knabenschule. Der Schulneubau wurde 1903 von Unternehmer Wathgen aus Harlingen unternommen. Der Kostenanschlag betrug 30.000 Franken. Wahrlich viel Geld für die Gemeinde, deren Einnahmen fast ausschließlich vom Holzverkauf stammten. Die Gemeinde machte eine Anleihe von 22.000 Fr. Die neue Knabenschule wurde von Lehrer Hinger bezogen. Der Schulsaal befand sich im Erdgeschoß, Gemeindebüro und Musiksaal waren auf dem 1. Stock, im Keller war die Molkerei eingerichtet. Lehrer Hinger blieb in der alten Dienstwohnung. Der alte Schulsaal wurde Versammlungssaal. Später wurde das alte Schulhaus für die Molkerei und den Lokalverein umgebaut.

1900-1909: Lehrerin Marie Marxen aus Hoscheid.

Im Jahre 1901 wurde vorübergehend eine Fortbildungsschule für Mädchen eröffnet.

1909-1912: Lehrerin Henriette Besseling aus Vianden.

1910: Nach dem Tod von Herrn Hinger im Dezember 1909, kam Lehrer Henri Linden aus dem Schweichertal im Januar 1910 als Ersatzlehrer nach Bondorf.

1910-1912: Lehrer Hubert Clement von Mondorf.

1912 begann mit dem neuen Schulgesetz eine neue Etappe im Schulwesen. Zahlreiche Bestimmungen, die heute noch Gültigkeit haben, wurden festgelegt:

1. Die Schulpflicht dauert 7 Jahre.

6. Ohne rechtmäßige Entschuldigung darf kein schulpflichtiges Kind die Schule versäumen.
7. Dispens können bewilligen:
 - a) Der Lehrer für 1 Tag.
 - b) Die Schulkommission für 5 Tage.
 - c) Die Schulkommission und der Inspektor für 8 Tage.
 - d) Der Gemeinderat, die Schulkommission und der Inspektor für mehr als 8 Tage.
15. Die Höchstzahl der Kinder einer Schule beträgt 70.
23. Die noch heute gültigen Schulfächer wurden festgelegt.
26. Auf schriftliche Erklärung des Vaters wird der Schüler vom Religionsunterricht befreit.
38. Jede provisorische Lehrerernennung ist nach 2 Jahren definitiv.
40. Das Pensionsalter beträgt 65 Jahre.
43. Jeder Lehrer muß im Bezirk seiner Schule wohnen.
77. Der Unterricht ist unentgeltlich.

In den Jahren 1915 bis 1935 beantragten alljährlich viele Eltern schulpflichtiger Kinder eine Schuldispens für diese, von morgens 8 bis 10 Uhr, weil sie zum Viehhüten gebraucht wurden. Diese Vorschläge der Gemeindeverwaltung wurden oft von der Oberbehörde zurückgewiesen.

Das Jahresgehalt des Lehrers betrug um 1915 ungefähr 1900 Fr.

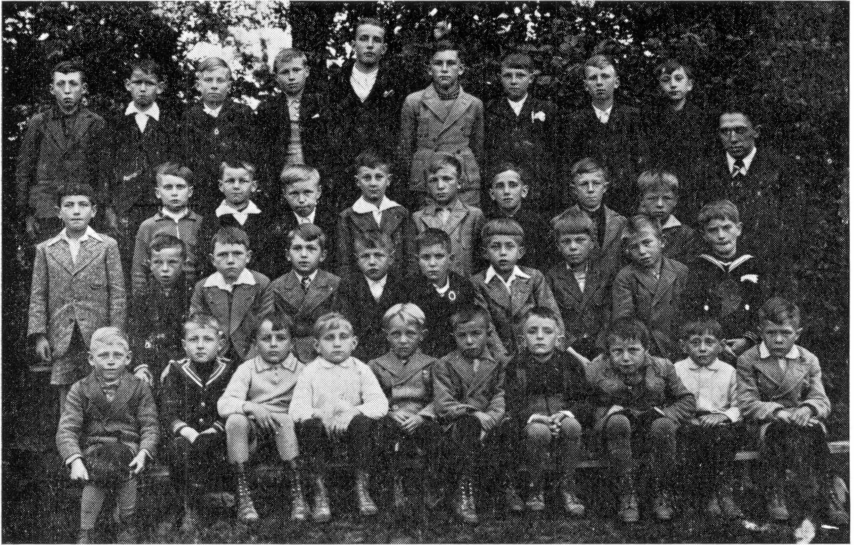
1912-1919: Lehrer Alfons Pütz aus Brouch (Mersch). Da er im Jahre 1917 Universitätsstudien unternahm, wurde er ersetzt von den Lehrern Koenig aus Brouch und Michel Frank aus Rippweiler.

1912-1941: Lehrerin Suzanne Bingen aus Bondorf.

1913 zählte Bondorf 120 Schulkinder und deswegen wurde eine *dritte Volksschule* eröffnet. Diese dritte Schule wurde beibehalten bis 1920. Lehrerin Maria Pesché wurde als dritte Lehrperson angestellt. 1916 wurde in Bondorf das 7. Schuljahr als obligatorisch eingeführt. 31 Schulknaben und Mädchen wollten an den Schulnachmittagen des Monats Oktober, wegen der Kartoffelernte, vom Schulbesuch dispensiert werden, was von der Behörde glatt verworfen wurde.

1917: Erkrankung von Fräulein Pesché.

1919-1928: Lehrer Eugen Simon aus Peppingen.



Schulkinder von 1938 mit Lehrer Georges Betz

1920: Durch einen einstimmigen Beschluß der Gemeinde wurde die *dritte* Schule wegen der geringen und ständig abnehmenden Schülerzahl abgeschafft!

1928: bedeutete für das Bondorfer Schulwesen einen ersten *Tiefstand*. Da nur noch 14 Knaben und 16 Mädchen schulpflichtig waren, wurde die Knabenschule provisorisch abgeschafft. Bondorf hatte *nur noch eine Schule* mit Fräulein Suzanne Bingen als Lehrerin.

1934-1938: Lehrer Georg Betz von Lannen.

Die provisorisch geschlossene Knabenschule wurde 1934 wieder *eröffnet*: 29 Knaben und 19 Mädchen besuchten die *zwei Bondorfer Schulen*.

1941: Lehrerin Suzanne Bingen trat ab. Während Lehrer kamen und gingen, war Fräulein Bingen 28 Jahre tätig in Bondorf. Sie war das Muster einer echten Dorflehrerin: intelligent, fleißig, gewissenhaft und berufsfroh. In aller Bescheidenheit stellte sie ihrem Heimatdorfe eine ganze und glänzende Lehrerin, und so genoß sie auch nach ihrem Rücktritt noch Hochachtung und Ansehen im Dorfe.

Mit dem 2. Weltkrieg (1940-1945) kam für das Luxemburger Schulwesen eine bewegte Zeit. Der Unterricht der französischen Sprache wurde aus der Schule gebannt. Die Lehrer, welche dem

Hitlerregime feindlich gesinnt waren, mußten schwere Tage durchstehen. Man verlangte von ihnen, den Kindern eine Erziehung im nationalsozialistischen Sinne zu geben. Viele Lehrer, welche den Gehorsam verweigerten, wurden abgesetzt oder verfolgt. Es wurden auch ständig Versetzungen vorgenommen, so daß wir im Krieg einen dauernden Wechsel der Lehrpersonen feststellen.

1938-1942: Februar: Lehrer Alfons Weber von Luxemburg.

1942: Lehrer Georges Flammang von Schiffingen verbrachte nur ein Semester in Bondorf, dann kam er fort nach Koblenz.

Lehrer Victor Lussot aus Wolwelingen ersetzte zwei Monate in Bondorf.

1942-1943: Lehrer Jos. Fautsch von Eschdorf.

1943: Lehrerin Marie Miller von Hostert ersetzte nur zwei Monate.

1944: Lehrer Antoine Gieres von Seltz (Diekirch) weilte kurz in Bondorf.

Lehrerin Hélène Jungels von Brandenburg.

1944-1945: Lehrer Alfons Weber, der schon bei Kriegsanfang hier tätig war.

Lehrerin Léonie Fautsch von Eschdorf ersetzte in Bondorf.

In der Nachkriegszeit wurde auf der Kegelbahn des Café Elsen und in provisorischen Notbaracken Unterricht erteilt.

1945-1953: Lehrer Antoine Gieres begann seine zweite Tätigkeit in Bondorf.

1945-1955: Lehrerin Hélène Mangen von Bettborn.

1953-1957: Lehrer Roger Schiltz von Kaundorf.

1955-1957: Lehrerin Catherine Thull von Esch-Alzette.

1957-1959: Lehrer Jean Recht von Luxemburg.

1957-1960: Lehrerin Marie-Josée Ries von Mersch.

In den neun Schuljahren saßen nur noch 24 Kinder.

1959 verlor Bondorf wegen seiner geringen Schülerzahl seine zweite Schule für die nächsten acht Jahre. Ab 1961 besuchten die drei oberen Klassen die Regionalschule in Redingen.

1959 verlor Bondorf wegen der geringen Schülerzahl die zweite Schule für die nächsten acht Jahre. Ab 1961 besuchten die drei oberen Klassen die Regionalschule in Redingen.

1960-1962: Lehrerin Gisèle Betz aus Lamadelaine.

1962-1967: Lehrerin Anna Asselborn aus Wolflingen.



*Die unteren Klassen mit Lehrerin Marie-José Wanderscheid-Krier
und Pfarrer Aloyse Grosbüsch (1970)*



Der Obergrad von Lehrer Emile Wanderscheid (1970)

1967- : Lehrer Emile Wanderscheid aus Wolflingen.

1968- : Lehrerin Marie-José Wanderscheid-Krier aus dem Rollingergrund.

1958 erhielt das Dorf *wieder zwei Schulen*, nicht aber wegen der Schülerzahl, welche sich um 30 stabilisiert, sondern weil nicht mehr zugelassen wurde, daß eine Lehrperson sechs Klassen unterrichte. Die neuen umfangreichen Programme, die im französischen einen direkten Unterricht verlangten, ermöglichten nicht mehr, sechs Klassen zu belehren. So war die Gemeindeverwaltung vor die Aufgabe gestellt, entweder einen Schüleraustausch mit einer Nachbargemeinde zu verwirklichen oder aber eine zweite Lehrperson einzustellen. Die Verantwortlichen entschieden sich für die letzte Lösung.

Was das Schulwesen, das von Grund auf eine Erneuerung durchmacht, noch alles in den kommenden Jahren an Neuem bringen wird, muß die Zukunft uns zeigen.

Constant Goller

Emile Wanderscheid

Verschiedene Angaben wurden dem Buch «Beiträge zur Geschichte des Volksschulwesens in Luxemburg» von J. Thein, Nachforschungen von H. Trauffler, sowie dem Staats- und Gemeindearchiv entnommen.

Geschichtliche Notizen über die Gemeinde Bondorf aus der Zeit des „Régime Constitutionnel“: 1842-1856

1) *Gemeinderatsbeschluß vom 21 Oktober 1856*: Gehaltserhöhung des Gemeinde-Sekretärs von 150 auf 175 Franken, jährlich, ab 1 Januar 1856.

2) *Verkauf, eines Teiles des gewöhnlichen Holzschlages* in dem Gemeinewald, an J. P. Kuborn, propriétaire-cultivateur, Martelingen, zum Preis von sieben Franken siebenzig Centimes (7,70 frs) den Doppel-Ster, zahlbar in 6 Monaten; der Käufer hat das Recht die 109 Doppel-Ster, an Ort und Stelle, in Holzkohlen zu verwandeln im Laufe dieses Jahres.

Bürge: J. P. Goller, prop.-cult., Bigonville — 15 Mai 1856

3) *Den Herrn Nikolaus Scheid, aus Bondorf zum besonderen Bannhüter ernannt*. Bericht des Wachtmeisters — X (unleserlich) — aus Arsdorf: «Er war früher in dem Dorfe Bondorff Schullehrer; in seiner jüngeren Zeit etwas leichtsinnig und nachlässig und hat bis heute noch sehr wenig Lust zur Arbeit — das ist was man ihm im allgemeinen zur Last legt. — 21 Juni 1855

4) *Tausch von Ländereien zwischen Scholtus J. P. und der Sektion Bondorf* «sans soule ni retour» (ohne Herausgabe von Geld): zwei Parzellen «de terre vaine» der Gemeinde im Ort genannt «in der Dricht», groß 17 Ar, geschätzt 36 Franken, gegen eine Parzelle «sartable» (Roodtland) gelegen «om Berg», groß 25,80 Ar, geschätzt 50 Franken

Aktkosten zu gleichen Teilen. — 23 Juni 1854

5) *Der Kirchenfabrik von Bondorf wird durch den Gemeinderat besagten Ortes, die Genehmigung erteilt*, gegen den Gemeinsekretär von Watrange (Walther) Tacheny von Harlingen gerichtlich vorzugehen, weil er gegen die Fabrik eine Forderung von 195,38 Franken erhebt, er selbst aber der gemelten Kirche die Summe von 385,75 Franken schuldet, ausmachend seinen Anteil einer Forderung der Kirchenfabrik an seine verstorbene Mutter, wie aus einem von Herrn Notar Brassel, aus Rambruch, aufgenommenen Akt hervorgeht. — 16 Nov. 1852.

6) *Nikolaus Thull, Schreiner in Bondorf vermacht dem curé temporaire* (dem jeweiligen Pfarrer) durch eigenhändiges Testament, ein Feld gelegen: Bann Bondorf, im Ort genannt «auf der Rodscheid»

zwischen Nickels und Freiesch, geschätzt auf 200 Franken, für eine jährliche Stiftung — Jahrgedächtnis am Fest des Hl. Nikolaus.

Genehmigt «da die Schenkung dem Geistlichen nie eine Last verursachen wird» — 14 Juli 1851.

der Präsident des Raths der Kirche
j. Raas.

7) *Bau eines Stalles und eines Schuppens neben dem Kaplanshaus (maison vicariale) von Bondorf.*

Regie = Arbeiten

A) Mauerwerk :

	f. ct
1. 15 Juni 1849: Hantus Dominik - Bondorf - Brechen der Steine	61,63
2. 15 Juni 1849: Schumacher Joh. - Bondorf - Landrecht Steinkaul	20,00
3. 15 Juni 1849: Theis Nikolaus - Flatzbour - Mauerwerk und Bewurf	120,87
4. 15 Juni 1849: Theis Michel - Bondorf - für Mörtel- und Steine-tragen	14,00
5. 15 Juni 1849: Graas Bernard - Bondorf - Transport Kies, Kalk, Steine	9,80
6. 15 Juni 1849: Reding Michel - Bondorf - Transport von Kies	6,75
7. 15 Juli 1849: Sammer Théod., Redingen, 15 hl Kalk	16,88

B) Dachstuhl

8. 15 August 1849: Charpentier Théodor, Schwiedelbrouch	45,70
---	-------

C) Bedachung :

9. 15 August 1849: Kintzelé Gregor, Wolwelange, furniture ardoises	66,00
10. 15 August 1849: Pirsch Nicolas, Redange, furniture clous, crampons	23,00
11. 18 9bre 1849: Schwartz Phillipe, Simmern, couverture	28,75

D) Schreinerarbeiten :

12. 15 Juni 1849: Dernoeden Domque, Bigonville, furniture de planches de chène et de bois en quartier	14,58
---	-------

13.	4 juillet 1849:	Molitor André, Bigonville, nourriture et logement d'artisans et clous	25,95
14.	19 Xbre 1849:	Goerens Pierre, Bigonville, travail de menuiserie	9,12

E) Schlosserarbeiten :

15.	15 Juni 1849:	Lech Jean Chrysostome, Bigonville, ferrement des portes et volets	15,40
16.	15 Juni 1849:	Remesch Etienne, Bigonville, Einberufen der Fronpflichtigen und Kommissionen	6,50
		11 Briefmarken	4,40
		diese Briefmarke	0,40
			Total: 489,73

Bondorf, den 13 August 1849

Kirchenrat: gez. j. p. Goller, Jacq Graff, Sibenaller Jacq u. Nic. Wampach.

Gemeinderat: Sibenaller Jacq, Scholtus Nicolas, N. Raas, peter thiltgen. Mores j. p., Michael Diswiscour

Der Gemeindesekretar: Jungers

8) Verurteilung eines Bürgers aus Bondorf wegen Diebstahls im Gemeindewald.

Ein hiesiger Wirt und Tagelöhner wurde am 27^{ten} Dezember 1848 vom Zuchtpolizei-Gericht aus Diekirch zu einer Geldstrafe von 500 Franken und zu der gleichen Summe als Schadenersatz-Leistung an die Gemeindekasse von Bondorf verurteilt, weil er im Gemeindewald 100 Stück junge Eichen gestohlen hatte (Jean Conter).

Auf eine Bittschrift an den Hochlöblichen Gemeinderat hin, die zur Begutachtung an den Staats-Förster, den Ober-Förster (le garde-général: d'Olimart) weitergeleitet und von beiden günstig begutachtet wurde, stimmen in einer besonderen Ratssitzung, die fünf nachgenannten Gemeindeväter ebenfalls für die Nachlassung der Schadenersatz-Summe:

Sibenaller Jacq, Scholtus Nicolas, j. B Raas, Michel Reding, peter thieltgen — Sitzung vom 4 Okt. 1849.

Monsieur l'Administrateur-Général des affaires comales, vermerkt auf besagtem Schriftstück: «j'accorde au pétionnaire la remise sollicitée».

9) *Wohnungsentschädigung an den Dorfschulmeister von Bondorf.*

Durch einen Beschluß des Gemeinderates von Bondorf vom 27 April 1848 wird ein Spezialkredit von dreißig Franken angefragt, als Wohnungsentschädigung des Lehrers.

Das Kaplanshaus war dem Lehrer als Wohnung für das Jahr 1848 zugesichert worden. Nun stellte sich die Notwendigkeit heraus, daß der Inwohner die Wohnung zum ersten Mai d. J. freimachen mußte, weil die Pfarrei einen Vikar angefragt und bewilligt bekam. Für die noch bleibenden 5 Monate bis zum Schulschluß, gewährte der Gemeinderat, als Wohnungshilfe 30 Franken.

Dies wurde als nobler Gestus bewertet.

10) *Versteigerung von Ländereien, der Kirchenfabrik von Bondorf gehörend.*

Öffentliche Versteigerung am 4ten Januar 1846 (au plus offrant et demier enchérisseur). Bekanntmachung durch öffentlichen Anschlag in der Gemeinde, wo die betreffenden Ländereien gelegen sind und in den Nachbargemeinden, damit genügend Liebhaber in Wettstreit treten.

Die Ansteigerer werden in die Hände des Notars außer dem Steigpreise zwölf Prozent als Notarhonorar und Unkosten entrichten.

Die Ländereien sind gelegen in der Gemeinde Harlingen, Bann Walter (Watränge).

Ursache des Verkaufs: Einkünfte sehr gering; wegen der Entfernung von Bondorf schwer zu verwalten.

Abschätzung, vorgenommen durch die Ackerer Jacq Graff und Henry Wilwers: Art. 1 = 200 fr, Art 2 = 400, Art 3 = 200, Art 4 = 100, Art 5 = 200, Art 6 = 50 Franken.

Resultat der Versteigerung:

Art. 1 2/3 eines Ackerfeldes gelegen auf dem Bann von Watränge Ort gen. «Langfeld» No 268 des Katasters, zugeschlagen dem franz Thines aus Harlingen für 175 Franken.

Art. 2 Eine Wiese von 9.80 Ar No 183 dem Joseph Belche, Ackerer, Walter, für 160 Franken.

Art. 3 2/3 eines Ackerfeldes, im Ort gen. «Chymas pesch» groß 89.60 Ar No 234, zugeschlagen dem J. P. Libart, Ackerer, Walter, für 200 Franken.

Art. 4 2/3 eines Ackerfeldes, im Ort. gen. «Weissen-Feld» No 155, 18 Ar, zugeschlagen, dem Peter Colling, Hufschmied, Ischpelt.

Art. 5 2/3 eines Ackerfeldes, im Ort. gen. «Bairisse» No 427, zugeschlagen dem Peter Braas, Ackerer, Walter für 41 Franken.

Art. 6 Eine Wiese, Ort. gen. «auf Hog» gemein genannt «beim Kreuz» No 203², zugeschlagen der Witwe Anna-Josephine Henry De-terme aus Sonlez für 300 Franken.

Bigonville 30 Juli 1846

11) Ortspolizei: Polizeireglement der Gemeinde Bondorf.

Das Collegium der Burgermeister und Schöffen der Gemeinde von Bondorf, im Distrikt von Diekirch, bescheinigt dieses, daß, das durch den Communal-Rath am 13 Februar 1845 erlassene und durch Verfügung des Regierungs-Collegiums, am 16 April darauf folgend No 4059
481/45 genehmigte Polizeireglement dieser Gemeinde an den Sonntagen, vierten und elften dieses Monats nach dem hohen Amt deutlich vorgelesen, erklärt und während vierzehn Tagen angeschlagen wird.

Geschehen zu Bondorf, den 29^{ten} Mai 1845

Die Schöffen:

Der Bürgermeister

j. p. goller
nicolas Lutgen

Derneden Dominik.

Auszug aus dem Beratschlagungsregister
des Communal-Rathes von Bondorf.

Sitzung vom 13 Februar 1845, wobei gegenwärtig waren die H. Derneden, Goller, Lutgen, Schumacher, Schuts, Braun und hirtz.

Der Communal-Rath von Bondorf, im Distrikt Diekirch, Großherzogtum Luxemburg,

Eingesehen das Schreiben des Distrikts-Commissärs vom 16 November obhin, No 797/44

Angesehen, daß es nothwendig ist, gegen einige Vergehen, welche nicht durch die bestehenden Gesetze vorgesehen sind, gewisse Strafen festzusetzen, beschließt und verordnet wie folgt:

1. Niemand darf anders, als in einem geschlossenen Topfe, Feuer auf offener Straße tragen.

2. Das Tabakrauchen ist jedermann untersagt beim Auf- und Abladen von Heu, Stroh oder anderer Gegenstände, welche leicht Feuer fangen, das Nämliche gilt in allen Orten, wo dergleichen brennbare Stoffe aufbewahrt werden.

3. Es ist ebenfalls verboten, brennendes Licht an gemelten Orten zu tragen, wenn dasselbe nicht in eine wohlverschlossene Laterne eingehüllt ist.

4. Es ist verboten zum Beleuchten der Stuben oder anderer Zimmer des Hauses sich Zündspäne von Eichenholz zu bedienen, deren gefährlicher Gebrauch allgemein bekannt ist.

5. Niemand darf, bis zur Erde hangend, Bekleidungen der Gebäuden von Stroh, Ginst, oder andern brennbaren Materialien vornehmen.

6. Niemand darf unentlaubtes Holz, dürre Kräuter, Stroh oder andere leichte Stoffe auf dem Herde verbrennen, durch deren Fortbewegen das Feuer den Bedachungen mitgeteilt werden könnte.

Das Trocknen von Holz oder anderer brennbarer Gegenstände darf nicht im Schornstein geschehen.

7. Das Schießen mit Flinten oder anderen Feuergewehren ist jedermann untersagt, wenn es nicht in einer Entfernung von mehr als 200 Ellen von den Wohnungen des Dorfes geschieht.

8. Das Sengen der Schweine muß ebenfalls wenigstens 200 Ellen weit von den Wohnhäusern des Dorfes vorgenommen werden.

9. Ein gleiches gilt für das Flachs- oder Hanfbrechen und das Schwingen dieser Stoffe darf nicht vor sechs Uhr Morgens und nach acht Uhr Abends in den Gebäuden verrichtet werden.

10. Jeder Partikular ist gehalten, wenigstens viermal während des Jahres seine Schornsteine und andere zum Gebrauche des Feuers bestimmte Orte reinigen zu lassen und selbe beständig in gutem Zustande zu erhalten. In Betreff der Schornsteine und Backöfen, welche bei der vierteljährigen Untersuchung in einem verfallenen Zustande gefunden werden, wird die Lokalbehörde gemäß dem Art. 9 Titel II des Gesetzes vom 28. 7^{ber} + 6. 8^{ber} 1791 verfahren.

11. Die Schornsteine müssen wenigstens eine halbe Elle über den Gipfel des Daches emporsteigen.

12. Die Tiere aller Art, welche in Folge einer ansteckenden Krankheit oder anders umgekommen sind, müssen außer dem Dorfe, wenigstens eine und eine halbe Elle tief unter die Erde verscharrt werden.

13. Es ist verboten todte Tiere oder andere verunreinigende Gegenstände in fließendes Wasser, Brunnen oder Weihern zu werfen, welche zum Gebrauche des Menschen oder zum Tränken des Viehes dienen sollen.

14. All Geschrei, Lärm oder irgend andere Störung um die Kirche herum und in deren Nähe sind während den darin zu verrichtenden Diensten verboten.



Um önneschte Pull (1920)



Dat ålt Gre'delhaus

15. Jeder männliche Bewohner von 18 bis 60 Jahren ist gehalten der Aufforderung der Lokal-Behörden zu genügen und jedesmal, wo nötig und zwar reihgänglich und nach den von derselben zu bestimmenden Anordnungen Wachen zu bilden, zur Verhütung von Raub, Diebstahl, Plünderung, Brandstiftung und andern ähnlichen Vergehen, sowohl auf dem Gebiete und den Feldern der Gemeinde als in den Dörfern.

16. Alle dem gegenwärtigen Reglement entgegen stehende Übertretungen werden künftighin mit einer Geldbuße von 2-10 Franken bestraft, in soweit nicht schon jetzt Strafen gegen dies Vergehen festgesetzt sind oder in der Folge durch allgemeine Gesetze bestimmt werden.

17. Die Bürgermeister, Schöffen, Gendarmen und Bannhüter sind aufgefordert für die Vollziehung der gegenwärtigen Verfügungen zu wachen und jede Übertretung derselben zu bestätigen.

18. Gegenwärtiges Reglement wird der Oberbehörde zur Genehmigung vorgelegt. Darauf während zwei nacheinander folgenden Sonntagen nach geendigtem Gottesdienst in allen Sektionen der Gemeinde öffentlich bekannt gemacht und eine Abschrift desselben wird dem Obergerichte, dem Herrn Staats-Prokurator bei dem Bezirksgerichte zu Diekirch und dem Herrn Friedensrichter des Kantons zur gegenseitigen Berichtigung zugestellt werden,

Also einstimmig beschlossen und geschehen in seiner Sitzung wie oben (gez.) Dernelen Dominique, j. p. goller, nicolas Lutgen, johan Schumacher, friedrich Schuts, nicolas Braun et henricus hirtz.

Für gleichförmige Abschrift

Bondorf, den 13 Februar 1845

Der Sekretär:
Jungers

Der Bürgermeister:
Dernelen Dominique

12) Ersetzung des Försters Jean Nicolas Tock aus Holtz, Waldhüter der Gemeindewaldungen von Holtz und Bondorf.

(Hier spielt sich ein Prestige-Streit ab zwischen den beiden Ortschaften: Holtz und Bondorf).

a) Séance du 29 février 1844 du Conseil com^{al} de Bigonville.

Le Conseil com^{al} de Bigonville, au district de Diekirch, présents: Dernelen, Goller, Schuts et Schumacher dûment convoqués et ainsi réuni, à l'effet de s'entendre sur les situations des bois communaux et du garde de ceux-ci, ainsi que sur l'exercice des fonctions de ce dernier.



Stolz trug Bondorfs Bannhüter und Gemeindebote Jos. Remesch die Trommel, welche sein Vorfahre Etienne Remesch einst aus Napoleons Kriegen mitgebracht hatte.

Attendu que depuis plusieurs années, des dégâts tellement affreux se commettent dans les dits bois, que en peu de temps, la plus noble croissance y existante sera sur beaucoup de points réduite en terre vague; ce qui provient de part de la négligence et d'autre de l'indisposition fréquente du garde, chargé de la surveillance de ces bois, le sieur Jean Nicolas Tock, pour être déjà bien avancé en âge et par cette raison être hors d'état de connaître ou d'attrapper les délinquants; que, en effet, la somme de 197 francs que la commune paie annuellement pour le gardiennât en question, est conséquemment mal-employée et qu'il conviendrait dès lors de faire des démarches pour démissionner ce dit garde et pourvoir en même temps à son remplacement.

De pareil avis et celui de la proposition de candidats à cette fin, sont tous les membres présents.

Vu les articles 41-42 et 43 de la loi comale du 24 février 1843, sur le mode de choisir ces candidats.

Lorsque en deux différentes fois, le conseil s'est entièrement confirmé, aux fins dont s'agit, aux articles de la loi comale, toutes les voix ont été données séparément aux sieurs:

- 1) Remesch Etienne, garde-champêtre, demeurant à Bigonville, et
- 2) Lech Jean Nicolas, manoeuvrier, demeurant au même lieu.

Lesquels sont en conséquence proclamés candidats pour la dite place et à quel effet, double expédition de la présente avec une liste des dits candidats à dresser aussi en double, seront soumises aux autorités compétentes, priées d'y avoir tels égards qui conviendront.

faite en séance à Bigonville, date que dessus
(signés) Dernelden, Goller, Schumacher et Schuts fridrig.

Liste :

1) Remesch Etienne - garde-champêtre - Bigonville - 52 ans, né à Radelange. (ayant servi comme milicien dans les cuirassiers depuis 1815-1818 incl. et étant entré depuis dans la gendarmerie tant à cheval qu'à pied jusqu'à 1830 incl.

2) Lech Jean Nicolas, manoeuvrier, Bigonville - 34 ans, né à Bigonville ci-devant garde-champêtre.

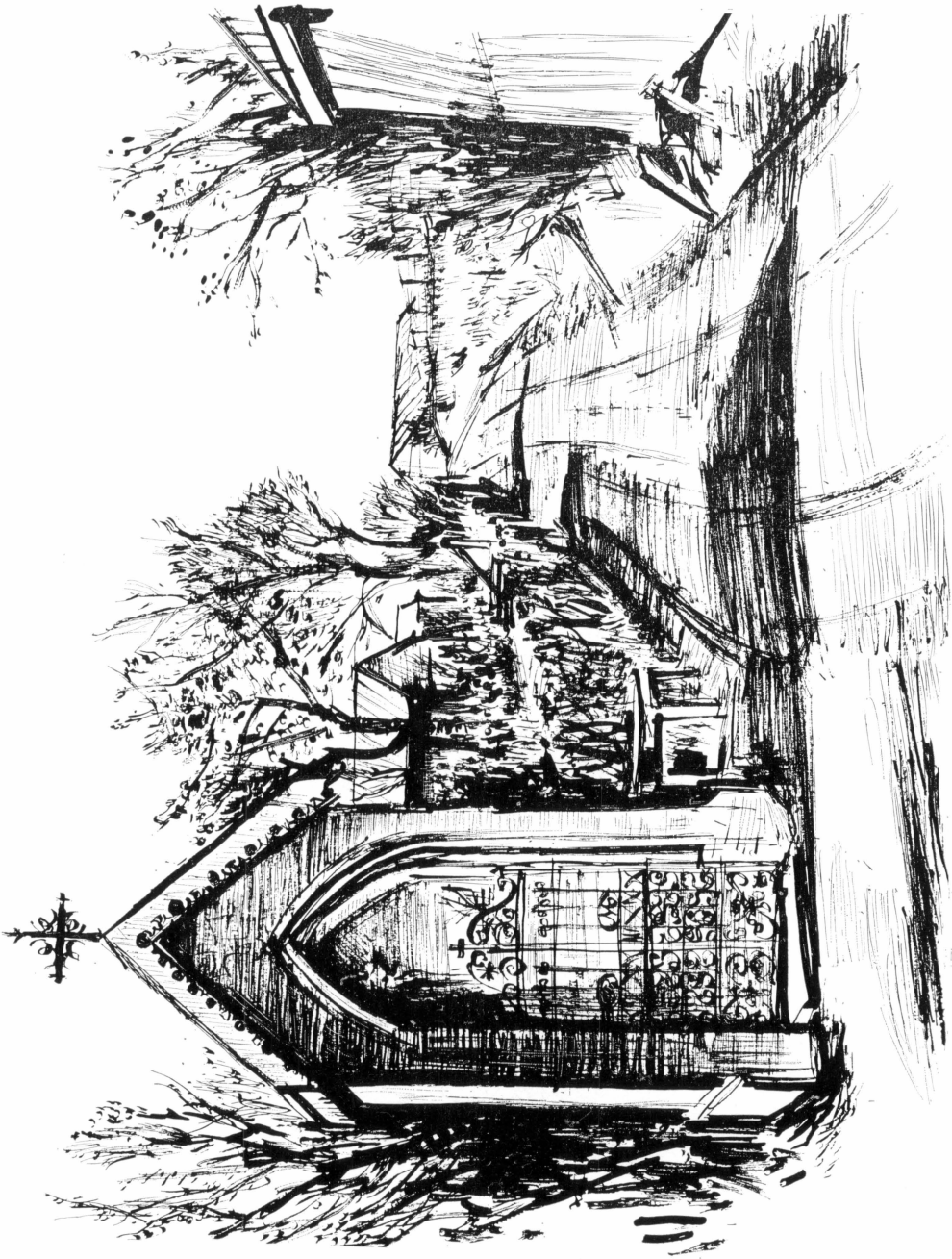
b) Petition der Inwohner von Holtz:

An den Herrn Tinnant Oberförster zu Diekirch!

Wir alle unterschriebene inwohner der Sektion von Holtz, gemeinde von Perlé, haben die Ehre den Herrn Oberförster Tinnant zu benachrichtigen, weil wir vernommen haben, daß der Förster Jean Nicolas Tock, wohnend in dieser Sektion seinen Dienst als Förster in den ihm anvertrauten Waldungen von Holtz und Bondorff, wegen Krankheiten und altersscheinigen nicht verrichten könnte; welches aber das gegentheil ist, er war ja den verflossenen Winter vierzehn täge krank, das gestehen wir ein, welches aber einem jeden kann geschehen, nebend dem war er noch keinen Tag wegen Krankheit gehindert seine Dienste von 1826 bis jetzt zu versehen und unsere Waldungen jetzt schöner aussehen als zu vor und viel weniger schaden darin gemacht wird, also der Wahrheit haben wir gegenwärtiges um den Herrn Oberförster darüber bekannt zu machen, errichtet zu Holtz den 10 April 1844

N Gremling, y lutgen, N. Schmitz, johannes Rodesch, Reiland nicolaus, Georgius Braun, N Spilman, C. Tock, Pierre Berg, gilson, johan hari pesche, joh. peter Rodesch, Th. Graas, N. Tock, Pierre Deneffe, fashbinder D.

Zusammengestellt von Pierre Schmitz



Unser Schlossweiher träumte!

Er träumt schon lange nicht mehr, denn er ist tot.

Aber einmal träumte er. Wir wissen noch davon, wir Schulbuben um die Jahrhundertwende, und werden das nie vergessen.

Er träumte aus der Zeit seines Entstehens. Lang, lang ist's her — Jahrhunderte in Menge, wo der mächtige Dorfherr, vor Wolfram und Ulrich, die stolze Wasserburg baute, eben dorthin, wo sie Berg und Tal beherrschte, wo die sprudelnde Quelle am Dorfrande das weite Becken füllte, als Zier und zum Schutz des Kastells, als der Nord-Ostrand zu einem Wall getürmt wurde, wo Sonne und Wolken sich im klaren Wasser spiegelten, wo «er lag so still im Morgenlicht, so friedlich wie ein fromm Gewissen» (Annette von Droste).

Wir sehen ihn aus jener Zeit, auf dem bekannten Bilde, einem See gleich, einem echten Bedürfnis genügend, fein erhalten und unterhalten als wesentlicher Teil des Schlosses, im Überfluß an Wasser, das die nahen Wiesen wohlthuend begoß.

Es war die Glanzzeit des Weiher, das stolze Mittelalter der Ritter, Grafen und Barone! Schloß und Weiher waren Mittelpunkt der ganzen Gegend. Viel Gewalt, Macht gingen aus dieser auserwählten Dorfecke aus. Geschlechter folgten sich, kamen und gingen durch die Zeiten; der imposante Weiher umspülte das feste Gemäuer, stand wie zum Willkomm da, als Zeuge und Mitspieler von Reichtum und Glanz. Herren und Damen, Eingeladene zu hohen Festen, sahen im stillen Wasserspiegel mit Wohlgefallen ihre vornehmen Gestalten, nahmen ererbte Privilegien als selbstverständlich hin und dachten keinen Augenblick daran, daß dies einmal anders sein könnte. Schloß und Weiher schienen für die Ewigkeit gesichert.

Auch der Weiher kannte ein Leben mit Anfang, Aufstieg, Hochglanz durch lange Jahre und dann, die Trümmer und den Niedergang bis zum Tode wie ein lebendiges Wesen, ganz an die Geschichte der Umgebung gebettet. Er konnte, als letzter träumen von Blühen und Vergehen alles Irdischen. Die Herrschaft floh, das Schloß zerfiel in Trümmer, die Diener von damals wurden die Herren, ein stetes, lautes, mahnendes Auf und Ab. Der Weiher blieb.

Schutt der Burg dämmte die Ufer ein, reduzierte den kleinen See auf einen unscheinbaren Teich. Doch der Kern des Ganzen blieb und war immer noch mächtig genug, kommenden Generationen von altem Glanz zu erzählen. Dieser Weiher muß nach so vielen stürmischen Ergebnissen klug geworden sein. Niemand im Dorf war so alt wie er. Vielleicht raunten Geisterstimmen aus den verbliebenen Kellerresten zu dem Weiherreste herüber über die Vergänglichkeit alles Irdischen.



Der Weiher wurde dem Dorfe zur Verfügung gestellt. Viehherden kamen von der Weide zu ihm und tranken — faute de mieux — das schmutzige Wasser . . . Der Weiher schämte sich.



Peter Wampach „schießt“ die Böller beim Weiher.

Frauen wuschen dort ihre «blaue» Wäsche. Früher wäre es ein Staatsverbrechen gewesen, dieses Wasser der Allgemeinheit zunutze kommen zu lassen. Die Revolution hatte doch gewaltige Spuren hinterlassen.

Frösche und Kröten fanden ein Paradies im Schlamm. An lauen Sommerabenden stimmten sie in Mengen vielstimmige Konzerte an, die das Viertel angenehm belebten. Davon hätte ein degradiertes Weiher träumen können.

Auch davon, wie er zum idealen Spielplatz der Kinder wurde, die massig Kaulquappen fingen, Kinder, die in den harten Wintern hier eine musterhafte Gleitbahn fanden, welche den guten Ruf unseres Schloßweihers wieder hob zum Angenehmen und Außergewöhnlichen. Er wurde zum Sammelpunkt der Dorfjugend, in übersprudelnder, gesunder Lust und Ausgelassenheit, wie nie in seiner langen Geschichte. Man muß dabei gewesen sein, um nach 70 und mehr Jahren noch all die Poesie dieser unvergeßlichen Sportwinter in der Seele zu tragen. Das war einmal . . . ! Das war Poesie, wie sie Kinderherzen nicht schöner erleben und erträumen konnten.

Romantische Träume erlebten wir bei unserm Weiher, wenn der tüchtige Peter Wampach, den wir als Bannhüter so schrecklich fürchteten, am Donatitage am Weiher seine «Kanonen» schoß! Das war für uns ein echter Krieg ohne Trümmer, in erregender Stimmung, als ein Donnern aus vergangenen Zeiten. Davon könnte man schon träumen. Wenn der Dorfschmied zum Weiher kam, um glühende Bänder auf Räder zu schlagen, standen wir Buben mit offenem Munde herum und staunten. Auch hier ist eine ganze Welt versunken! — Und dann? Ja, dann standen um den Weiher herum echte Kanonen, in furchtbarer, blutiger Schlacht. Das Dorf brannte; das Schicksal zog grausige Spuren.

Unser Weiher war von Jahr zu Jahr kleiner, unscheinbarer, überflüssiger geworden; er und seine beiden Kameraden. Es kam kein Vieh mehr zu ihm, keine Waschfrau, kein spielendes Kind. «Die Kanonen» des Donatitag waren ihm treu geblieben. Rundstedt füllte den Rest mit Tränen und blutigem Schutt auf, randvoll auf. Nur die uralte Quelle rieselt beschämt weiter in den Wiesengrund, zur Sauer! Diese konnte das Schaurige nicht glauben.

Es war einmal . . . !

Jahre, Generationen kommen und gehen; unser Schloßweiher ist aus dem Dorfbild verschwunden wie so manches andere auch. Nur hie und da geht noch von ihm und dem Schloß die Rede. Er träumt nicht mehr, aber andere träumen von ihm. In der Erinnerung wird er fortleben.

Ob sich einmal Schulkinder nochmals hier in der Pause tummeln? Es wäre wünschenswert. Darüber wird die Zukunft bestimmen.

Hary Trauffer



Memento pour les membres défunts

EN CES JOURS DE FETE,
N'OUBLIONS PAS
NOS MEMBRES DEFUNTS;
GARDONS LEUR
UN PIEUX SOUVENIR
ET UNE PENSÉE
RECONNAISSANTE !

Einige geschichtliche Tatsachen aus der Zeit der französischen Herrschaft (1795-1814)

I. Auszug aus der: «Kleine Vaterländische Geschichte», Luxemburg (Verlag von N. Breisdorff, 1883).

«Die Geistlichen wurden aufgefordert, der Republik den Eid der Treue zu schwören, und die meisten dies mit ihrem Gewissen nicht vereinbar hielten, wurden sie wie gemeine Verbrecher gehetzt und verfolgt, in die Kerker geworfen oder in die Verbannung geschickt. Viele von ihnen irrten in den Wäldern umher oder hielten sich in den Häusern der Bauern versteckt und lasen heimlich die Messe in den Scheunen oder auf den Speichern.» (So zu lesen in obigem Geschichtsbuch, Seite 74.)

Nachfolgend ein Dokument aus dieser Zeit:

«Aujourd'hui 3 janvier an 1806 nous pierre feller, maire de Bigonville, arrondissement de Neufchâteau en vertu des pouvoirs à nous délégués par Monsieur le Préfet du département des Forêts, dans sa lettre du 20 floréal, an 13 et en exécution des articles 6 et 27 de la loi du 18 germinal an 10, et des instructions à nous transmises par ledit Préfet, avons invité le sieur henri hemmer, déservant de la Commune de Bigonville, à se rendre à la maison commune de la mairie de Bigonville, canton de fauvillers, arrondissement de Neufchâteau, où en séance publique, à laquelle ont été présens les sieurs: Frédéric lech, nicolas Schumacher, Nicolas Scheck, jean pierre Scholtus, jean nicolas Raas, jean majerus, nicolas freyman, François Schlinck, N. Wampach, il a prêté entre nos mains le serment prescrit par le concordat, et dont la teneur suit, après qu'il lui en a été donné lecture à haute et intelligible voix.

«Je jure et promets à Dieu, sur les saints évangiles, de garder obéissance et fidélité à l'Empereur établi par les constitutions de la République Française. Je promets aussi de n'avoir aucune intelligence, de n'assister à aucun conseil, de n'entretenir aucune ligne soit au dedans, soit au dehors qui soit contraire à la tranquillité publique et si dans mon diocèse ou ailleurs j'apprends qu'il se trame quelque chose au préjudice de l'état, je le ferai connaître à l'Empereur.»

De tout quoi nous avons dressé le présent procès-verbal, que le déservant désigné a signé avec nous, le jour, mois et an que dessus

henri hemmer, déservant de Bigonville

1806

peter feller, Maire

II. Etat des vingt plus fort contribuables de la Mairie de Bigonville.

Noms et prénoms	Leur domicile	Montant de leurs contrib. réunies	Profession avant 1789
1 Binsfeld Michel	bigonville	49 fr 42 ct	cultivateur
2 Braun Mathias	bigonville	48,83	cultivateur
3 Burkels Guill.	bigonville	84,00	cultivateur
4 Lenger Pierre	Tintange	54,19	cultivateur
5 Darneden Che	bigonville	69,93	cultivateur
6 Freimans Nicolas	bigonville	62,04	cultivateur
7 feller Pierre	bigonville	85,45	Maire
8 goerens Nicolas	bigonville	31,70	cultivateur
9 goller jean	bigonville	92,43	cultivateur
10 Raas nicolas	bigonville	42,23	cultivateur
11 huberty jean	bigonville	42,76	cultivateur
12 Mertens nicolas	bigonville	36,28	cultivateur
13 philippart michel	Tintange	34,05	cultivateur
14 Raas jean nic.	bigonville	36,78	cultivateur
15 Schwinnen guill.	bigonville	44,63	cultivateur
16 Salentiny jean nic.	bigonville	40,80	cultivateur
17 schumacher michel	bigonville	40,62	cultivateur
18 Trappé de Losange	Losange	67,21	cultivateur
19 Lesche Frédéric	bigonville	40,36	cultivateur
20 Raas jean, le vieux	bigonville	22,31	cultivateur

Certifié exact par le Percepteur des Contributions directes de la Mairie de bigonville

A Bigonville, le huit mai 1806

signature illisible

Vu et certifié par Nous, Maire de la Commune de Bigonville:
peter feller

III. Mouvement de la Population pendant l'année 1811.

a) Naissances

L é g i t i m e s :		H o r s m a r i a g e :	
garçons	8	garçons	1
filles	13	filles	0
	—		—
	21		1
			—
		Total:	22



Am Hémo'nt



D'Bo'wen kucken dem Sche'reschlöffer no.

b) Décès:	7
c) Mariages:	2
d) Divorces:	0

IV. Population:

	Feux = Feuerstellen	Habitans
Bigonville et son moulin:	78	452
Romeldange:	1	11
Martelinville:	1	11
	<hr/>	<hr/>
	80	474

Savoir:

Mâles :		Femelles :	
hommes mariés	= 83	femmes mariées	= 83
hommes veufs	= 9	femmes veuves	= 11
garçons de tout âge	= 139	filles de tout âge	= 149
	<hr/>		<hr/>
	231		243
	Total:		474

Mendiants :

hommes 9, femmes 11 = 20

V. Bétail:

Chevaux :		Bêtes à cornes :	
Etalons:	point	Vaches laitières:	150
Jumens:	30	Taureaux:	3
Hongres:	20	Boeufs:	50
Poulains:	9	Génisses et veaux:	100
	<hr/>		
	59		

VI. Bêtes à laine et chèvres:

Béliers (Widder):	30	Boucs:	12
Brebis:	750	Chèvres:	60
Moutons:	250		

On consomme la moitié des bêtes blanches dans la mairie, l'autre moitié se vend dans l'intérieur du pays au prix de 9 à 10 francs la pièce. Leur maladies sont le claveau et la gale; il en périt peu, mais les loups en détruisent davantage.

VII. Porcs: 112.

Leur taille 2 pieds de hauteur, 4 pieds de longueur (1 pied = 32,48 cm). On les nourrit avec du seigle, de l'avoine, du sarrazin (Wildkorn) et de pommes de terre. Ils pèsent 150 à 200 quand on les met au valoir, on les sèche ensuite dans la cheminée; les jambons sont exportés aux Pays-Bas à raison de 60 centimes la livre. Il en périt une vingtaine par an.

VIII. Volaille:

Poules:	500
Oies:	18
Canards:	18

Pondent en avril jusqu'en septembre, font une couvée de 10 à 12 oeufs. Insuffisance d'oeufs pour la consommation locale.

IX. Abeilles:

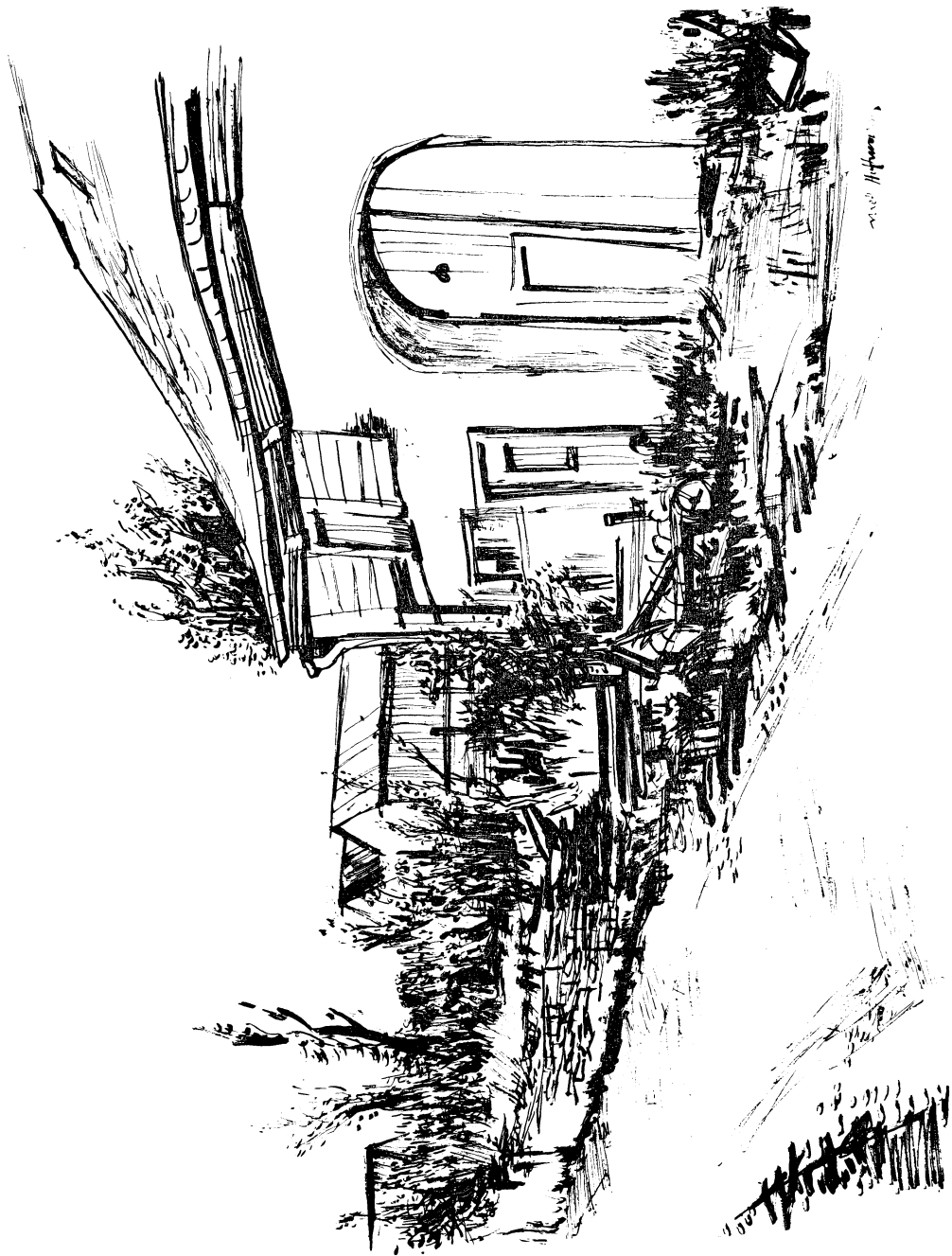
Le nombre des ruches est de 58. Elles essaient (schwärmen) au commencement de juin. Sont construites en coudrier et de forme conique, leur poids ordinaire est de 40 livres, on est dans l'usage de suffoquer (ersticken) les abeilles pour prendre leur butin. Le prix de miel est de 50 centimes la livre, celui de la cire de 2 francs.

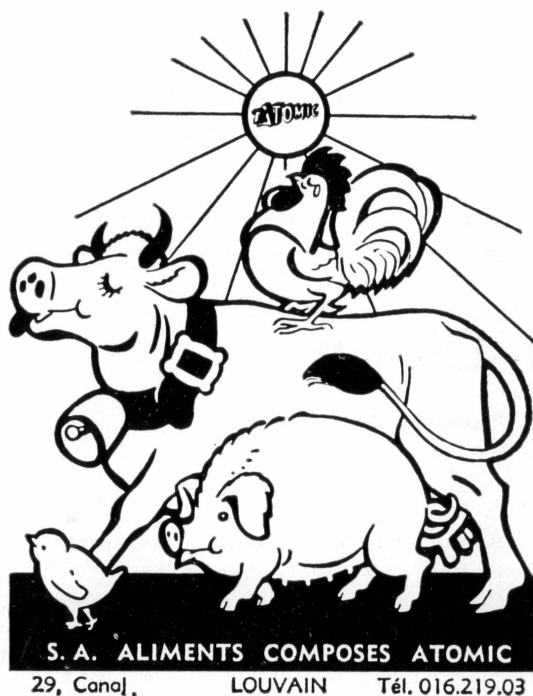
(Zusammengestellt von Pierre Schmitz)

J. Wagner-Schaffner & Cie

Chauffage Central

Ettelbruck, rue de Bastogne





S.A Aliment pour Bétail

ATOMIC

réputé par ses farines Veaux
et ses Noix engraissement 3 Bis

29, Canal - LOUVAIN

Maison Schaus-Leduc

Station ESSO

Tél. 6 16 91 - REDANGE-ATTERT

Articles de Pêche des marques

Noris-Shakespear - Mitchell - Abu - Pezon et Michel
Dam etc.

Jean Gilson

Monuments Funéraires

Attention: Pensez à la Toussaint!

Derniers délais d'acceptation des commandes :

Granits durs (pierres polies-marbres): 31 juillet

Granit belge (transformations-inscriptions): 31 août

Tél. 8 82 22 - MERTZIG

Café „Beim Virge“

Mme Clausse-Hoffmann

Bières de Diekirch

Tél. 6 44 92 - PERLÉ

FEIDT Frères

Carrières

Sablères

Gravières

Béton préparé

de toutes qualités

LUXEMBOURG

36, av. des Archiducs

Tél. 2 01 81

FOLSCHETTE

Tél. 6 15 83

Beckerich Ferd et fils Ady

Café - Epicerie

Jeu de quilles automatique

Tél. 6 13 92 - FOLSCHETTE

Jean Ansay-Feitler

Boucherie - Charcuterie

Tél. 3 90 28 - STEINFORT

Marcel Wiser et Cie

Matériaux - Carrelages

Tél. 8 23 51 - ETTTELBRUCK

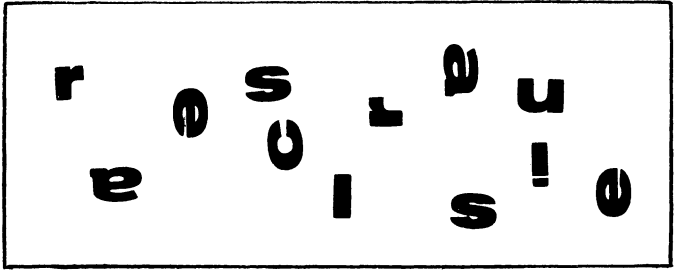
Fir déi beschten Stömmung suergt de

6 Mann Orchester

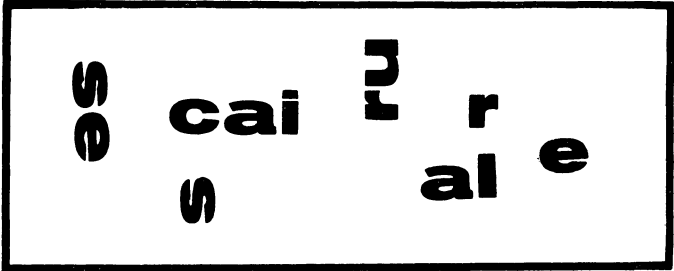
The Cheery Band

Tél. 6 90 85 & 6 91 90

illisible



compliqué



sur la piste



résolu



nous résolvons vos problèmes:

Caisse rurale

Bigonville

Ateliers de Constructions

Jean Arendt

Serrurerie de Bâtiments

Travaux en Aluminium

Réservoirs de Mazout

Avenue Salentiny 26-28 - Tél. 8 22 72 - ETTTELBRUCK

Ardoisières de Haut-Martelange

Société Anonyme

HAUT-MARTELANGÉ - Tél. 6 41 41

Meilleures ardoises pour toitures

Schiste scié pour la Construction

Dalles rustiques pour jardins

Carrelage en petites dalles rectangulaires de
20/10 cm, posées en forme de parquet

Moellons clivés et sciés pour soubassements et murets

L'Aurore

Société coopérative

Denrées Coloniales en gros

Boissons - Torréfaction de Café

Tél. 31 84 52 - BERTRANGE

Les bonnes bières de la

Brasserie de Wiltz

Simon-Pils

Simon-Régal

Simon-Extra

Dépositaire :

RENE GOERENS

Téléphone 6 42 26 - Bigonville

Garage - Auto-Ecole

Martin Biver

Agent Volkswagen

WEIDINGEN-WILTZ - Tél. 9 61 48

Pharmacie BERG

Votre pharmacie

Téléphone 6 41 55

RAMBROUCH

Electricité

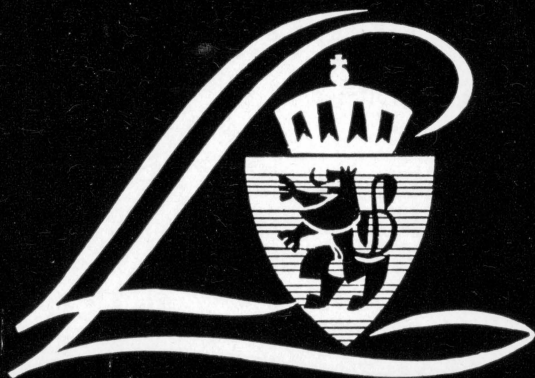
Nicolas Collard-Reuter

Radios-Télévisions toutes marques

Appareils électro-ménagers AEG et JUNO

Tél. 6 40 18 - HOLTZ

LA LUXEMBOURGEOISE



**votre
compagnie
nationale
d'assurances**

Brasserie de la Sûre

Propriétaire: J. Bockler
(Ancien Café Crochet)

Bowling automatique - Dancing

Tél. 6 40 51 - ROMBACH-MARTELANGE

Maison Marcel Berens-Burquel

Produits agricoles - Engrais chimiques

Frites pré-cuites

Téléphone 6 41 31

BILSDORF

Établ. Jos. Brachmond-Lepage

Transports - Produits agricoles

Matériaux de construction

Tél. 93257 - BOULAIDE

Make-up für Ihr Haus

Warten Sie nicht, bis Ihr Nachbar es Ihnen vormacht. Geben Sie Ihrem Haus ein neues Gesicht durch eine **dekoplast**-Kunststofffassade.

Vorteile über Vorteile: dauerhaft, wartungsfrei, wasserdicht, antistatisch, schlagfest, abwaschbar, unverrottbar, lichtecht. Bei Vollwärmedämmung ca. 40% Heizkostensparnis. In vielen Farben lieferbar.

10 Jahre Garantie. Informieren Sie sich direkt beim Hersteller. Ihrem Haus zuliebe.



dekoplast die Hart-PVC-Fassade ohnegleichen.

marquardt

Kunststoffwerk 6601 Heusweiler am Bahnhof 7-13 Tel. 06806-7265

Niederlassung :

BERELDANGE, Postfach 2, Walferdange

Optique J. Clesen s.à r. l.

Lundi: 9-12 h. - Mercredi: 9-12 h.

Toutes caisses de maladie

Tél. 6 10 81 - REDANGE-ATTERT

Henri Collard

ELECTRICITE

Radios - Téléviseurs - Lustrerie

Appareils Electro-Ménagers

Service après vente - Dépannage

Installations électriques

QUINCAILLERIE

VELOS

Tél. 6 41 14 - RAMBROUCH

Textiles en Gros

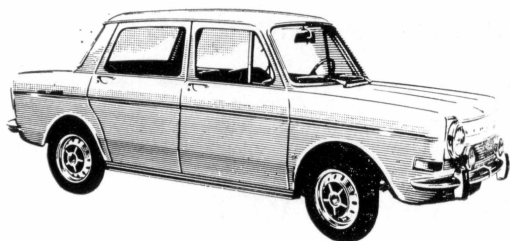
Closer-Pierret

Bonneterie - Lingerie - Confection

28, rue de Bonnevoie - Tél. 2 72 39

LUXEMBOURG

Ihr Simca Vertreter möchte Ihnen zeigen, daß jedes Modell ein Spitzenmodell in seiner Klasse ist



SIMCA 1000
135 km/h
6,4 l / 100 km
62.400 F.*



SIMCA 1100
146 km/h
7,5 l / 100 km
77.500 F.*



SIMCA 1501
160 km/h
9 bis 9,5 l / 100 km
104.400 F.*

Mehrwertst. einbegr.



Garage Burggraff

Concessionnaire SIMCA

Tél. 93166 - TARCHAMPS

Barnicn-Michaëlis

Café - Hôtel

Restaurant de la Sapinière

Tél. 6 40 35 - MARTELANGE-ROMBACH



Caisse d'Epargne de l'Etat Luxembourg

Är Spuerkés . . . Är Bank !

Fir all är Spuer- a Bankoperatiounen, wend
lech vertrauensvoll un d'Agencen vun der
Spuerkés zu

**Maarteleng, Pärel, Rammerech,
an Réiden-Atert**

Pour vos excursions demandez les autocars

François Frisch

Téléphone 6 41 32

RAMBROUCH



A.G.

La Compagnie Belge d'Assurances Générales

VIE - ACCIDENTS - INCENDIE

Vous offre sa puissante garantie

Agent local: Jean Rodenmacher

Agent régional: Albert Weis, ROODT-REDANGE

Jacques Fasbinder

Station FINA

Téléphone 6 41 15

KOETSCHETTE

Garage Claude



Téléphone 6 40 23

PERLE

Assurances „Le Foyer“

Toutes catégories d'assurances:

Incendie - Vol - Eau - Automobile - Accidents

Responsabilité civile - Bris de glaces - Vie

Agent local: Jos. Bingen, Bigonville

Inspecteur régional: Edmond Turpel, Wiltz

All Reparaturen vum modernsten bis zum einfachsten
Schung kret Der gemét an der Scho'usterei

André Frising

Tél. 8 81 79 - WAHL



**Der moderne Landwirt kauft FORD,
denn er weiß:
der FORD-Schlepper ist der modernste
Er hat Vorteile, die es nur bei FORD gibt**

1. *die hydraulische Zapfwelle,*
2. *die Scheibenbremsen im Oelbad (Sicherheit; kein Verschleiß),*
3. *die Motorenstärke:*
 - FORD 2000: 35/40 PS Din, Hubraum 2590 ccm
 - FORD 3000: 46 PS Din, Hubraum 2868 ccm
 - FORD 4000: 60 PS Din, Hubraum 3294 ccm
 - FORD 5000: 75 PS Din, Hubraum 4195 ccm
4. *das gut abgestufte Getriebe (8 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge)
und das exklusive hydraulische Getriebe: Select-O-Speed
(10 Vorwärts- und 2 Rückwärtsgänge)*
5. *die voll unabhängig FORD-Einhebelhydraulik*
6. *die Qualität (der einzige Schlepper mit dem «Qualitätszeugnis») u.*
7. *der günstige Preis bei all diesen Vorteilen!*

Großes Ersatzteillager - Prompter Kundendienst
Lieferbar ab Lager

René Beelener & Cie

Offizieller FORD-Händler

Tél. 32 81 91 - MERSCH

L. Grisius-Gricius

Horticulteur-Fleuriste

Téléphone 9 30 30
BOULAIDE

Marcel Glaesener-Niederkorn

Quincaillerie

Téléphone 6 10 13
REDANGE-ATTERT

Pierre Gehenge

Agent «La Luxembourgeoise»

Tél. 64210 - BIGONVILLE

Ass et fir Geme's
an Uebst

lôß dât sin,
dem POGGI seng Suerg

POGGI

Seit 1912

„à votre service”

Mme Glodt-Schon

Epicerie - Quincaillerie

Tél. 6 42 22 - **BIGONVILLE**



Gesellschaftssözt :

1-3, avenue Guillaume

Tél. 2 10 01

LUXEMBOURG

Um Letzeburger Verseicherungsmärt un der Spötz !

D'Letzeburger Gesellschaft **LE FOYER**,

Hoffentlech Er Gesellschaft

Tout pour la construction et le décor
de votre maison

Glaesener-Betz

Tél. 6 10 08 - **REDANGE-ATTERT**

Kén Dag

o'ni

Mëllech

Robert Gratia - Wilwers

Matériaux - Bois - Charbons

Transports et Mazout

PERLÉ — Téléphone: 6 40 05

Matériaux de Construction

Blocs en béton lourd et léger

Ardoises laquées et satinées

Plaques ondulées ép. 4 mm et en petites ondulations

Husting & Reiser

Téléphone 6 10 75 — REDANGE - ATTERT

Charbons - Cokes - Briquettes - Mazout - Fueloil

Hôtel Molitor

BIGONVILLE

Ses grillades

Equitation

Téléphone 64205

Café Kayser-Wingert

Siège Social U.S. Rambrouch

Tél. 6 41 96 - RAMBROUCH

Installations sanitaires

Chauffage

D. Kaiser-Sadler

Tél. 6 19 79 - PRATZ-BETTBORN

Pension de Famille - Restaurant

Riesenhof

Propriétaire: F. Kieffer

Téléphone 6 40 74

Goerens René

Dépositaire

Simon Pils

Simon Régal

vos boissons préférées



**aux fruits frais
pur sucre**

**Source
au gaz naturel**

Bigonville - Tél. 64226

Café Decker - Frising

Jeu de quilles automatique

Téléphone: 61435 — FOLSCHETTE

Nic. Deltgen - Welter

Chaussures

Téléphone: 64014 — PERLÉ

Mathias Gillen - Reimen

Épicerie

Téléphone: 64204 — BIGONVILLE

Ant. Deltgen - Dernelden

Tapissier - Garnisseur d'Autos

Fauteuils - Tapis - Rideaux

Téléphone: 64221 - BIGONVILLE



Tout pour l'agriculture

Fir all landwirtschaftlech Maschin
ob Trakter, Mährescher, Hépress, asw.

Fir de gesamte Miele-Programm
ob Streichmaschin, Wäschmaschin, Spullmaschin

adresse'ert lech un d'Firma

Nic. Lehnen vun Angelsbiërg bei Miersch

Sie bere't lech beschtens,
beliwert lech suergfältig,
a virun allem versuërgt lech Er Maschinen
fachmännesch a bölleg

Jager-Oberlinkels

Chapellerie - Chemiserie

32, Grand-Rue - ETTTELBRUCK

Téléphone 8 22 79

Le meilleur service pour toutes vos assurances

Konz & Fils

21, Boulevard F.D. Roosevelt - Téléphone 47 35 35
LUXEMBOURG

LA FÉDÉRALE - ZURICH

LE PATRIMOINE - PARIS

LA VIE NOUVELLE - PARIS

Agent local: Josy Mantz, Bigonville

Pour vos travaux de peinture
et de revêtements de sols une seule adresse :

Histor Galerie

Carlo Knaff

Tél. 6 19 83 - REDANGE-ATTERT

RENAULT 88



**La fierté
de votre exploitation**

Ets. Wolff-Weyland

succ. Louis Diederich-Wolff

Noerdange - Téléphone 6 14 10

Garage Henri Mathieu

Tél. 9 30 34 - BOULAIDE

Chance et Persévérance
sont les chemins de la Fortune

Jouez

LOTERIE NATIONALE

Auberge Relais au Beaujolais

M. et Mme Fr. Morgiel-Wengler

Tél. 6 42 44 - BILSDORF

Auberge „Hofbräustuff“

Prop.,: André REIMEN - PAULY

Jeux de Quilles

Téléphone: 6 41 08 — KOETSCHETTE

Fern. Reiser - Miller

Café - Épicerie

FOLSCHETTE

Café - Restaurant

„Josy Reuter“

Cave soignée - Buffet chaud et froid - Cadre rustique

Téléphone: 6 40 18 — HOLTZ

Carlo Risch

Commerçant

A. C. I. E. R.

12, rue du Commerce

Tél.: 48 44 34

LUXEMBOURG



Jean Schaus

Boulangerie - Pâtisserie

Tél. 6 10 61 - REDANGE-ATTERT

Horlogerie - Bijouterie - Optique

Articles de Pêche

Marc Reckinger-Collin

211, Grand-Rue - Martelange (Belgique)

Téléphone 063 / 6 01 61

P. Schon et Fils

Transports - Mazout - Fueloil

Tél. 8 80 36 - GROSBOUS

André Reiser

Entrepreneur

Construction - Façade - Terrassement

Téléphone: 61673 - ELL

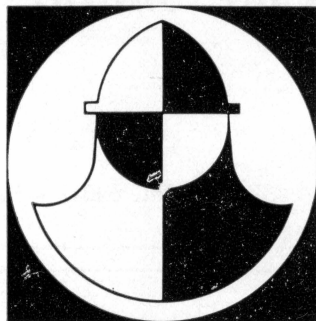
Café Romé

Place de l'Étoile

à proximité de la
„Charlys-Gare”

LUXEMBOURG

peintures



robin

Robin S. A.

Fabrique de Couleurs
et Vernis

Useldange

Tél. 63663

François Roemen

Carrosserie

Téléphone: 93024 — BOULAIDE

Etabl. Schroeder et Fils

Installations sanitaires - Gaz en général
Traitement d'Eaux „CULLIGAN”
Spéc. Cadeaux de marques en Etain-Inox-Bois

59, Grand-Rue - ETTTELBRUCK - Tél. 7 23 29

Café Simon

Tél. 64012 - RAMBROUCH

Maison Schleich

Articles de Ménage - Quincaillerie
Fers et Métaux

Tél. 6 10 01 - REDANGE-ATTERT

Café des Sports

Au Rendez-Vous des Sportifs

**80, route de Bastogne
MARTELANGÉ-BELGIQUE - Tél. 063 / 6 01 39**



Agent général: JEMPY LEER

Téléphone: 33 88 50 — Bérelange

Boucherie - Charcuterie

Jean Paquet - Lacave

Téléphone: (063) 601 35 — Martelange (Belgique)

Café Muller - Wester

LIMPACH

Hôtel Hames

Successeur: Georges LABOULLE

Téléphone: 9 3007 — BOULAIDE

Jos. Thomas-Lamborelle

Boucherie - Charcuterie

Tél. 9 31 07 - HARLANGE

Scierie

Jos. Strotz-Daubenfeld

Téléphone 6 42 14

BIGONVILLE - FLATZBOUR

J.P. Thill-Grosch

Boulangerie - Pâtisserie

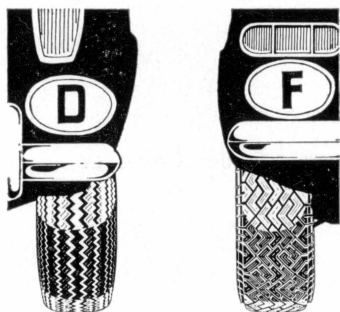
Tél. 6 42 08 - BIGONVILLE

André Beckerich

Tailleur pour hommes et dames

Mercerie

Tél. 6 41 24 - RAMBROUCH



eurona fährt
Continental

Ets. Mathias Belleville

Place de l'Etoile

Téléphone 2 55 58

LUXEMBOURG

A. Bové-Theis

Transport - Café

Mazout - Huiles - Graisses

Tél. 9 40 61 - BRACHTENBACH

Marcel Schaeffer-Miny

Boucherie - Charcuterie

Tél. 9 30 21 - BOULAIDE

Vinsmoselle s. c.

recommande les vins sélectionnés
de la Moselle luxembourgeoise des Caves de

Greiveldange

Grevenmacher

Remerschen

Stadtbredimus

Wellenstein

Théo Schneider-Derneden

Boucherie - Charcuterie

2, Place de l'Eglise - MERSCH

Téléphone 3 20 45



la maison du poisson

flammang-weiland

1, rue Bourbon - Tél. 48 08 80 - LUXEMBOURG

Firma A. Ettelbruck

Großhandlung sämtlicher chemischer Dünger
Saatgut - Futtermittel

TRIER

Boulangerie Daleiden

Tél. 9 30 09 - BOULAIDE

Suzanne Trauffler

Epicerie - Mercerie

BIGONVILLE

Sodelay

Succ. René Clement

Chauffage Central - Installations Sanitaires

25, rue Henri VII - LUXEMBOURG

Téléphones 2 25 19 et 2 39 99

Café Thurmes-Seyler

Bières Mousel

Tél. 6 40 58 - WOLWELANGE

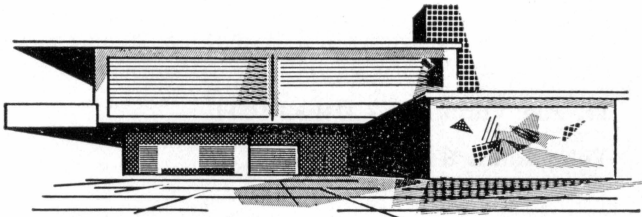
BIJOUTERIE

Schreiber



Téléphone 6 18 98

REDANGE-ATTERT



POZZI
QUALITÄTS-ROLLADEN

Volets roulants

Raym. Peters

Tél. 3 01 43 - KEISPELT

Pour nos clients dans le Nord du Pays !
Veuillez vous adresser à notre collaborateur

Monsieur **ROGER ALLARD**

Tél. 9 55 09 - NIEDERWILTZ

Wanderscheid

Café - Epicerie - Distillerie

Tél. 6 40 31 - WOLWELANGE

Travaux Publics

Travaux de Goudronnage

Entreprise Wickler Frères

17, rue Vannérus - DIEKIRCH

Téléphones 8 36 28 et 8 05 53

Wirth Soeurs

Textiles

Maison de confiance

Tél. 6 11 30 - REDANGE-ATTERT

Hôtel Wagner-Biewer

Cuisine renommée

Salle de fêtes - Jeu de quilles

Tél. 6 42 63 - ARSDORF

Jos. Wampach-Laux

Tailleur dames et messieurs

Tél. 6 42 17 - BIGONVILLE

Jos. Wilwers-Braas

Boucherie-Charcuterie

Tél. 6 40 13 - PERLE

Café Welkenbach-Englebert

Tél. 6 44 61 - FLATZBOUR

Entreprise de Peinture

J. Wersant et Fils

Revêtements de sol en
TAPIS, LINO, PLASTIC

Tél. 6 41 27 - RAMBROUCH

Bureau de Voyages

Jean Wagener

Spécialité: Voyages en Groupes

rue Prince Henri - ETTTELBRUCK
Téléphone 81 91 24

Café-Restaurant

Fr. Zigrand-Strotz

vous promet bonne table, bon gîte et bon accueil

Tél. 6 40 04 - PERLE

Imprimerie J. P. Winter & Fils

Tous vos imprimés

Tél. 6 10 54 - REDANGE-ATTERT

Für Ihre Hochzeitsreise, für Ihre Ferienreise,
zuverlässig und bequem

Euro-Vacances s.à r.l.

Für alle Vereinsreisen, Autocarreisen,
Hotelreservierungen

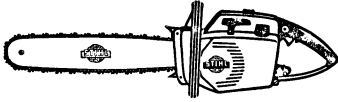
**17, Parc de Gerlache - DIFFERDANGE
Téléphone 58 72 79**

Dépositaire

Abbes Zigrand

Bières Bricher - Limonades - Eaux - Spiritueux - Vins

Tél. 6 11 17 - REDANGE-ATTERT



Wenn eine Motorsäge,
dann eine STIHL-Motorsäge

Generalvertreter:

Luxtrading

41, av. de la Liberté - LUXEMBOURG
Tél. 26996

Music-Studio Piwa

succ. C. Christnach

Instruments de musique de toutes marques

Répertoire choisi pour harmonies et fanfares

Littérature pour écoles de musique et cours de solfège

19, rue des Trévires - LUXEMBOURG

Tél. 28265

LANDWIRTE !

Wir können liefern: Plastik für Fahrsilos - Plastik
für Tiefrieren im Haushalt - Park- und Rebpfähle
mit 15 Jahren Garantie

Interessenten wenden sich an

Nic. Nelissen

Tél. 88104 - GREVELS

Ramikal

10 Jahre als selbständige Firma
im Großherzogtum Luxemburg

RAMIKAL-Erzeugnisse: 10 Jahre bewährt und be-
gehrt. Das beweisen die stets steigenden Umsätze.

Unsern Kunden herzlichen Dank für die Treue.

Sollten Sie noch nicht zu unsern Kunden zählen,
dann lassen Sie sich bitte über unsere **RAMIKAL-
Spezialfuttermittel** für Kälber, Rindvieh, Schweine,
Geflügel, Pferde beraten

Vertreter: Gérard Patz

Tél. 9 69 26 - Weidingen

Ramikal-Werk: Hans Michelsen et Co

Stammhaus Hamburg

Hôtel-Restaurant

Jos. Roder-Steichen

Jeu de quilles automatique

Tél. 6 40 32 - PERLE

J. Schwachtgen-Goerres

Cadeaux - Souvenirs

Electro - Ménager

Grand Rue - MARTELANGE (Belgique)

Tél. 063-6 02 40

Très grand choix en chaussures de chasse

Bottes en caoutchouc doublées peau

Chaussures Salamander



En vente chez

C. Marnach

14, rue de l'Alzette - ESCH-ALZETTE

Café Belgo-Lux

Mme Risch-Luca

Jeu de quilles automatique à deux pistes

Tél. 6 40 41 - MARTELANGE-ROMBACH

SALON DE COIFFURE
pour Dames et Messieurs

Metty Koener

RAMBROUCH Tél. 641 95

Auto-Ecole Rambrouch

Mme A. KAPPEL, instructeur

Tél. 950 02

Hôtel Pesché

Café - Restaurant

Jeu de quilles automatique

BIGONVILLE Tél. 642 12

Luc. Kaiser-Streng

Boucherie - Charcuterie

PERLE Tél. 64024

Bruno Koos-Dominicy

Ameublement - Menuiserie Générale - Pompes Funèbres

79, rue de Bastogne - **MARTELANGE** Tél. 035/60127

Vaste Salle d'Exposition - Prix Imbattables

Entrée libre - Ouvert le dimanche



Pour vos besoins en

Gasol-chauffage, Fueloil, Pétrole
Carburine, Huiles et Graisses pour Autos,
Teepol (savon liquide concentré)
Antifreeze, White Spirit etc.

adressez-vous en toute confiance à

PRODENAQ, s. à r. l.

Produits SHELL

LUXEMBOURG

4, rue Michel Engels, Tél. 458 23 - 48 61 67

Hôtel Schumann

Armand THEIS-ENGEL

NOTHUM Tél. 960 79

Avis aux amateurs du Sport Equestre

S'il s'agit de louer, d'acheter ou de vendre un bidet
de première qualité

adressez-vous en toute confiance à

Albert Blum

TINTANGE (Martelange) Tél. 035-60056

Maison Wirth-Schmartz

REDANGE-ATTERT

Chemiserie - Chapellerie - Confections

Léon Hutmacher-Feyder

maître-couvreur

DIEKIRCH Tél. 83243

Tout pour l'électricité - Cinéma

Maison Reisen

Succ. Léon Wiltzius-Reisen

REDANGE-ATTERT Tél. 61068

Paul Gudenburg - Berens

Transport d'Autobus

Téléphone: 93050 - BASCHLEIDEN

Albert Haas - Brimaire

Électricité

Téléphone: 93212 — BOULAIDE

Marcel Hoschette - Schon

Fruits - Légumes

Téléphone: 93025 - BASCHLEIDEN

Ameublement - Menuiserie

Jos. Heiderscheid

Téléphone: 6 41 78 - RAMBROUCH

Maison Hoffmann - Wolff

Menuiserie - Cercueils -
Pompes funèbres - Corbillard

Téléphone: 6 42 72 - ARSDORF

Lucien Hoffmann - Claren

Matériaux - Charbons - Fers - Bois -
Gasöil - Fuelöil - Station Gulf

Téléphone: 6 41 70 - RAMBROUCH

Hydrola S. A. Lorentzweiler

Les spécialistes du matériel de
MANUTENTION - GERBEURS

Prat - Fauchaux - Salev - Toyota

Téléphone: 33 87 60

Mazout - Charbons - Briquettes

Transports Lucien Heinrich

Téléphone: 6 40 40 - PERLÉ

Transports Internationaux - Déménagements

Jos. Kleinbauer

38, avenue du 10 Septembre

LUXEMBOURG - Téléphone: 26444

Entreprise de Construction

Jean Hurt - Klein

Téléphone: 61432 — Hostert - Redange

Garage Louis Hansen

AGENT SIMCA

Dépannage Jour et Nuit

Téléphone: 61455 — Hostert - Redange

Hydrola S.A. Lorentzweiler

KUKA

Müllwagen und Kanalreiniger

Téléphone: 338760

Café Lacaff-Pier

116, route d'Arlon — LUXEMBOURG

Lippert et Cie

37, rue Prince Henri
ETTELBRUCK-GARE — Téléphone: 81447

Betonmischer
Motoculteurs
Rasenmäher
Gartengeräte
Spritzen

Qualitätsmaschinen zu den besten Preisen

Sparen Sie Verlegekosten bei Ihrem neuen
TEPPICHBODEN!
Verlangen Sie **CIKALON** - selbstklebende Fliese
40 x 40 cm, Superqualität
Erhältlich bei Ihrem Fachhändler

Beratung und Fachhandlung

Ets. A. Lemogne
BERELDANGE

Café - Hôtel - Restaurant

Rob. Mathekowitch - Krier

Cuisine renommée - Prix modérés

Téléphone: 64264 — ARSDORF

Charles Muller-Deltgen

10, rue de Michelbouch

Matériaux de Construction

Téléphone: 82333 — ETTTELBRUCK

Textiles

Ant. Majerus - Seyler

Téléphone: 61046 — REDANGE-ATTERT

A. Plier - Nanquette

Épicerie - Bonneterie - Quincaillerie

Téléphone: 64008 — PERLÉ

Nie ist er ohne Gas, der Kunde von

Probutan - Gas

DEPOT: JOSEPH ELSEN

Café - Épicerie

BIGONVILLE — Téléphone: 64215

garantiert prompten Kundendienst
die gelb - braune Flasche

Jos. Plier

Électricité

Téléphone: 64038 — PERLÉ

Agence: Claas - Mähdrescher
Fuchs - Stalleinrichtungen
David Brown - Traktor

Félix Pepin

Serrurier

Téléphone: 88090 — BUSCHRODT

Galerie „Le Cadre”

Encadrements - Objets d'art

NICOLAS RAAS

2 bis, Rue Chimay - LUXEMBOURG

Qui dit **ENGRAIS COMPLETS**,
dit **ENGRAIS ROSIER**, formules „Sécurité”

Ce sont des formules étudiées
pour vos sols et vos cultures

Prenez une assurance - rendement et une assurance-
structure du sol, avec

ROSIER-Sécurité

Die Bungreifer drenken gär e gudde Pättchen bei der
Matti Anna an dem Ketty am

Café de la Paix

zu Arel op der Knippchen

Pour vos excursions

Rapide des Ardennes

PERLE - Tél. 64011

Café

RAUSCH

Téléphone: 64211 — BIGONVILLE

Serrurerie Nicolas Rausch

Ferronnerie d'art -
constructions métalliques de tout genre

Téléphone: 64223 — BIGONVILLE

Maison Pierrard

succ. A. Majerus-Pierrard

marchand-tailleur

Confection, bonneterie, mercerie, literie

Tél. 641 28 - RAMBROUCH

Marcel Quinet & Cie

**Entreprise de Couverture
et Isolations**

Tél. 640 92 - 640 62

MARTELANGE-ROMBACH

Maison Quinet-Koos

Vins - Spiritueux

Tél. 640 62 MARTELANGE-ROMBACH

Mme Wiltgen-Rop

Café - Epicerie

Tél. 64009 - HOLTZ

Jos. Elsen-Strotz

Café - Epicerie - Mercerie

Tél. 64215 - BIGONVILLE

Chapeaux - Casquettes - Bérêts

Chapellerie M. Waldbillig

succ. Madame Georges Kioes

Luxembourg - 11, rue des Capucins

Cravates - Ceintures - Bretelles - Echarpes

Tous les insignes des décorations honorifiques

Boulangerie - Epicerie

Nic. Mangen - Mauer

Téléphone: 641 10 — RAMBROUCH

Atelier de Construction

Machines Agricoles

Alex Wantz & fils

Agence: Massey-Ferguson - Fella - Samas

Kongslide - Steib - Matreb - Miro - Caruelle

Stalleinrichtungen

Tél. 61014 - Nagem

Chr. Mantz - Dernelen

Hôtel - Moulin de Bigonville

Téléphone: 93041 — Bigonville

INDEX

	Page
Préface par Madame Frieden-Kinnen	3
E poor Gedanken uan eis Jubilarin, Victor Abens	5
Soyez les Bienvenus	7
Comité de Patronage	8
Comité d'Honneur	9
75 Jahre Musikgesellschaft «Fanfare von Bondorf», André Reding	26
Die Musik kommt, Detlev von Liliencron	56
Unsere Dirigenten, Hary Trauffler	57
Vorstandsmitglieder und Fähnriche	63
Fanfare de Bigonville 1970	64
Comité d'Organisation	65
D'Musek geet eraus, Hary Trauffler	66
Kleine Dorfchronik seit 1894, André Reding	70
Schulwesen in Bondorf, Constant Goller und Emile Wanderscheid	78
Geschichtliche Notizen über die Gemeinde Bondorf aus der Zeit des «Régime Constitutionnel»: 1842-1856, Pierre Schmitz	92
Unser Schloßweiher träumte, Hary Trauffler	103
Einige geschichtliche Tatsachen aus der Zeit der französischen Herrschaft (1795-1814), Pierre Schmitz	107



Zwischen Europa und Amerika liegt mehr als Meer

Zwischen Europa und Amerika liegt Island.
Genau auf dem täglichen Weg von Loftleidir :
Luxemburg — Reykjavik — New York.

Steigen Sie ein.

Sie können Ihren Aufenthalt in Island
in Ihre Reise von oder nach New York einplanen,
Sie können Island aber auch ausschließlich zum Ziel
ungewöhnlicher Ferien machen.

Ihr Reisebüro wird Sie gerne beraten.

LOFTLEIDIR
ICELANDIC AIRLINES

